叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 西班牙谎言的诽谤(a Libell Of Spanish Lies) 000001

2. 西班牙谎言的诽谤(a Libell Of Spanish Lies) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西班牙谎言的诽谤(A libell of Spanish lies)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ['prɪntɪd] [ə'raʊnd] - ,
This book is a faithful reproduction of the original book printed around 1600 ,
这 书 是 一个 忠实 生殖 的 这 原来的 书 打印 大约 - ,

本书是对1600年左右印刷的原书的忠实复刻。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['erə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːtekst] [mein'tein] [ðæt]
including all the printing errors of that edition , and this etext maintains that
包括 全部 这 印刷 错误 的 那 版 , 和 这 电子文本 保持 那
['keəf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
careful reproduction .
小心 生殖 .

包括该版本的所有印刷错误，而本电子文本则保持了这种精心的复制。

[nəʊ] ['spelɪŋ] [ɔː(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd]['mɪnɪm(ə)l] ['speɪsɪŋ]
No spelling or punctuation corrections have been made , and minimal spacing
不 拼写 或者 标点 更正 有 到过 制成 , 和 最低限度 间距
[ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
adjustments have been made ,
调整 有 到过 制成 ,

未进行任何拼写或标点符号修正，仅进行了极少的间距调整。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] .
in order to preserve the historical value of the original work .
在 命令 到 保存 这 历史 价值 的 这 原来的 工作 .

为了保护原作的历史价值。

[ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl] ~ (['tɪldə]) [mɑːk][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] ,
The diacritical ~ (tilde) mark is sometimes used in this book on the letters a ,
这 变音符号 ~ (波浪号) 标记 是 有时 用过的 在 这 书 在 这 信件 一个 ,

本书中，字母 a 有时会使用变音符号 ~（波浪号），

[iː] , [əʊ] , [juː][ænd; ənd][kjuː] . [ðiːz] [wɪl] [dɪ'spleɪ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['juːnɪˌkəʊd] [kəm'baɪnɪŋ] ['tɪldə][ˌdaɪə'krɪtɪkl]
e , o , u and q . These will display , using the Unicode combining tilde diacritical
e , o , 你 和 q . 这些 将要 展示 , 使用 这 Unicode 结合 波浪号 变音符号
,
,
,

e、o、u 和 q。这些字母将使用 Unicode 组合波浪号 (~) 变音符号显示。

[ɒn] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] :
on this device as :
在 这 设备 作为 :

在此设备上显示为：

[eɪ] , , [oʊ] , , q̃ .
ã , ẽ , õ , ũ , q̃ .
一个 , ẽ , õ , ũ , q̃ .

ã, ẽ, õ, ũ, q̃.

[ðə; ði] [lɒŋ] - [es] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][es] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['iːtekst] .

The	long	-	s	ſ	has	been	replaced	by	s	throughout	the	etext	.
这	长的	-	s	ſ	有	到过	替换	经过	s	自始至终	这	电子文本	.

电子文本中所有长 s ſ 都被替换成了 s。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [fæk'sɪməli][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	subsequent	facsimile	is	made	from	the	original	in	the	possession	of	the
这	随后的	传真	是	制成	从	这	原来的	在	这	拥有	的	这

['dəʊnə(r)] .

donor	.
捐赠者	.

随后的复制品是根据捐赠者所拥有的原件制作的。

['əʊnli][faɪv] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] : [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['pʌblɪk]

Only	five	copies	of	it	appear	to	be	known	:	three	of	these	are	in	public
仅有的	五	副本	的	它	出现	到	是	已知	:	三	的	这些	是	在	民众

[l'aɪbɹəɹiz] ,

libraries	,
图书馆	,

目前已知的副本只有五份：其中三份收藏于公共图书馆。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɜːfɪkt] : [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['wɒnts]

and	two	of	the	three	are	more	or	less	imperfect	:	one	of	them	wants
和	二	的	这	三	是	更多的	或者	较少的	不完善	:	一	的	他们	想要

[fɔː(r)]['peɪdʒɪz] ,

four	pages	,
四	页面	,

这三者中有两者或多或少都不完美：其中一者需要四页纸，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][nəʊts] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] ,

and	of	the	other	some	of	the	marginal	notes	have	been	cut	away	,
和	的	这	其他	一些	的	这	边缘	笔记	有	到过	切	离开	,

其他一些书页边缘的注释也被剪掉了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [dɪ'strɔɪd] .

and	a	portion	of	a	leaf	destroyed	.
和	一个	部分	的	一个	叶子	损毁	.

一片叶子被毁坏了。

[ðə; ði] ['kɒntents] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)]['vælјuːɪn][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

The	contents	,	besides	their	value	in	an	historical	point	of	view	,
这	内容	,	除了	他们的	价值	在	一个	历史	观点	的	看法	,

除了其历史价值之外，这些内容

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [men][æz; əz][sɜː(r)]

are	of	interest	in	reference	to	the	biographies	of	two	such	men	as	Sir
是	的	兴趣	在	参考	到	这	传记	的	二	这样的	男人	作为	先生

['frɑːnsɪs] [dreɪk] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] ,

Francis	Drake	and	Sir	John	Hawkins	,
弗朗西斯	德雷克	和	先生	约翰	霍金斯	,

与弗朗西斯·德雷克爵士和约翰·霍金斯爵士这两位人物的传记相关的资料很有意思。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæmflət]

both	of	whom	perished	in	the	course	of	the	enterprise	to	which	the	pamphlet
两个都	的	谁	遇难	在	这	课程	的	这	企业	到	哪个	这	小册子

[rɪ'leɪts] .

relates	.
相关	.

他们二人均在小册子所描述的这项事业中丧生。

[dʒeɪ] . [piː] . [siː] .

J	.	P	.	C	.
J	.	P	.	C	.

联合政策中心

[ə; eɪ] [laɪbɛl] [ɒv; əv]

A	LIBELL	OF
一个	诽谤	的

诽谤

['spæniʃ] [laɪz] :

Spanish	Lies	:
西班牙语	谎言	:

西班牙谎言:

- [æt; ət][ðə; ði]

FOVND	AT	THE
-	在	这

在

[sæk] [ɒv; əv] [keɪlz] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði] [faɪt] [ɪn]

Sacke	of	Cales	,	discoursing	the	fight	in
麻袋	的	卡路里	,	论述	这	斗争	在

卡莱斯的萨克，正在讨论这场战斗

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [twɪkst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -

the	West	Indies	,	twixt	the	English	Nauie
这	西方	印第斯	,	中间	这	英语	-

西印度群岛，位于英属瑙伊岛之间

['biːɪŋ] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [pɪnæsɪz] , [ænd; ənd]

being	fourteene	Ships	and	Pinasses	,	and
存在	-	船舶	和	针叶树	,	和

包括十四艘船和皮纳斯，以及

[ə; eɪ] [ɒv; əv] [twɛnti] ['seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

a	fleete	of	twentie	saile	of	the	king
一个	舰队	的	二十	赛尔	的	这	国王

国王的二十艘帆船组成的舰队

[ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]

of	Spaines	,	and	of	the	death
的	-	,	和	的	这	死亡

西班牙人的死亡

[ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] .

of	Sir	Francis	Drake	.
的	先生	弗朗西斯	德雷克	.

弗朗西斯·德雷克爵士。

[wɪð] [æn; ən] ['ænsər] - [kən'fjuːt] [ðə; ði]

With	an	answere	briefely	confuting	the
和	一个	答案	-	反驳	这

并简要地反驳了.....

['spæniʃ] [laɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ə'kɔːdɪŋ]

Spanish	lies	,	and	a	short	Relation	of	the	fight	according
西班牙语	谎言	,	和	一个	短的	关系	的	这	斗争	根据

西班牙的谎言，以及根据.....的简短战斗记述

[tuː; tə] [truːθ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['hɛnri] - [ɪ'skwaɪə(r)] ,

to	truth	,	written	by	Henrie	Sauile	Esquire	,
到	真相	,	书面	经过	亨利	-	《时尚先生》	,

真理，作者：亨利·索伊尔先生

[ɪm'plɔɪd] [kæp'teɪn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
employed Captaine in one of her Maiesties
受雇 船长 在 一 的 她 五月

受雇于船长的一位女领主

, [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst]
Shippes , in the same seruice against
船舶 , 在 这 相同的 雪莉 反对

Shippes，在同一服务中对抗

[ðə; ði] ['spænɪəd] .
the Spaniard .
这 西班牙人 .

西班牙人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [baɪ][sɜː(r)]
And also an Approbation of this discourse , by Sir
和 还 一个 赞许 的 这 话语 , 经过 先生

此外，先生也对这篇论述表示赞同。

['tɒməs] - , [ðen] ['dʒɛnərəli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðæt]
Thomas Baskeruile , then Generall of the English fleete in that
托马斯 - , 然后 一般 的 这 英语 舰队 在 那

当时的英国舰队司令托马斯·巴斯克鲁伊尔

:
seruice :
雪莉 :

醋栗：

- [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ˌðeər'ɒv] , ['pɜːsənəli] [ɪn]
Auowing the maintenance thereof , personally in
- 这 维护 其中 , 亲自 在

授权亲自维护该设施

[ɑːrmz] [ə'genst] [dɒn] - , [ɪf] [hiː] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
Armes against Don Bernaldino , if hee shall take
武器 反对 大学教师 - , 如果 嘿 将 拿

如果唐·贝尔纳迪诺胆敢采取任何行动，就对他使用武器。

[ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɪərə]
exceptions to that which is heere
例外情况 到 那 哪个 是 这里

此处所述内容的例外情况

[set] [daʊn] ,
set downe ,
放 唐恩 ,

放下，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [twɪkst][bəuθ] - , [ɔː(r)]
Touching the fight twixt both Nauies , or
接触 这 斗争 中间 两个都 - , 或者

触及两个瑙伊人之间的战斗，或者

- [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [məʊst] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːtɪd]
iustifie that which he hath most falsely reported
- 那 哪个 他 有 最多 错误地 据报道

证明他所报道的最不实之事是正当的

[ɪn][hɪz; ɪz] [veɪn] ['prɪntɪd] ['letə(r)] .
in his vaine Printed letter .
在 他的 虚荣 打印 信 .

在他那封虚荣的印刷信件中。

- . - .
Prouerb . 19 .
- . - .

普鲁尔布。19。

[vɜː] . [naɪn] .
ver . 9 .
版本 . 9 .

版本9。

[ə; eɪ] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt]
A false witnes shall not bee vnpunished , and he that
一个 错误的 证人 将 不是 蜜蜂 - , 和 他 那

作伪证者不应受惩罚，而作伪证者.....

['spiːkəθ] [laɪz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
speaketh lies shall perish .
说话 谎言 将 沦 .

说谎者必遭灭亡。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [baɪ] [jɒn] [wɪndɪt] , ['dwelɪŋ] [baɪ] [pɔːlz] [wɔːrf]
Printed by Iohn Windet , dwelling by Pauls Wharfe
打印 经过 约翰 风车 , 住宅 经过 保罗 沃夫

由约翰·温德特印刷，保罗·沃夫居住

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [kiːz] , [ænd; ənd]
at the signe of the Crosse Keyes , and
在 这 标志 的 这 克罗斯 基斯 , 和

在十字钥匙的标志下，以及

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒld] . [wʌn] [faɪv] [naɪn] [sɪks] .
are there to be solde . 1 5 9 6 .
是 那里 到 是 已售出 . 1 5 9 6 .

是用来出售的。1 5 9 6。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːvɝ] -
TO THE COVR -
到 这 新冠病毒 -

致封面-

- ['riːdə(r)] .
teous Reader .
- 读者 .

读者。

[ˌweər'æz] , [dɒn] - [ˌdɛlgə'diːloʊ] [diː] [ɑː,vejɑː'neðɑː] , ['dʒɛnərəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ,
WHereas , Don Bernaldino Delgadillo de Avellaneda , Generall of the Spanish fleete ,
然而 , 大学教师 - 德尔加迪略 德 阿韦利亚内达 , 一般 的 这 西班牙语 舰队 ,

鉴于西班牙舰队将军唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿维拉内达，

[hæθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] - ,
hath by his Printed letters published to the worlde diuers vntruthes ,
有 经过 他的 打印 信件 已发布 到 这 世界 迪厄尔斯 - ,

他通过印刷信件向世人宣扬了各种真理，

[kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] , [siːkɪŋ] [θɔ:bi] [hɪz; ɪz] [oʊn]
concerning **our** **fleete** **and** **the** **Commaunders** **thereof** **,** **seeking** **therby** **his** **owne**
有关 我们的 舰队 和 这 - 其中 , 寻求 瑟比 他的 拥有
['glɔːri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪs'greɪs] ;
glorie **,** **and** **our** **disgrace** **;**
荣耀 , 和 我们的 耻辱 ;

关于我们的舰队及其指挥官，他想借此谋取自己的荣耀，而使我们蒙羞；

[ai] [haʊ] ['teɪkən][ˌviː'piːɒn][ˌem 'iː] ([ðəʊ] [ɒv; əv] ['meni] [liːst] ['eɪb(ə)l]) [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
I **haue** **taken** **vpon** **me** **(** **though** **of** **many** **least** **able** **)** **to** **confute** **the** **same** **,**
我 豪厄 已采取 vpon 我 (尽管 的 许多 至少 有能力的) 到 驳斥 这 相同的 ,

我（尽管是许多人中最无能为力的人）已承担起反驳这一观点的责任。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [kɑːpi] [keɪm] [fɜːst]['ɪntuː][maɪ][hændz] ,
the **rather** **for** **that** **the** **printed** **Coppie** **came** **first** **into** **my** **hands** **,**
这 相当 为了 那 这 打印 科皮 来了 第一的 进入 我的 双手 ,

更确切地说，是印刷版的副本最先落到了我手中。

[maɪ] ['self] [biːn] [kæp'teɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
hauing **my** **selfe** **beene** **Captaine** **of** **one** **of** **her** **Maiesties** **shippes** **in** **the** **same**
豪因 我的 自 蜜蜂 船长 的 一 的 她 五月 船舶 在 这 相同的
['vɔɪɪdʒ] :
voyage **:**
航程 :

在同一航程中，我曾担任她旗下其中一艘船的船长：

[teɪk] [ðɪs] ['ðɛrˌfɔːr] (['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)]) [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [ænd; ənd] [luː] [tuː; tə]
Take **this** **therfore** **(** **gentle** **Reader** **)** **as** **a** **token** **of** **my** **dutie** **and** **loue** **to**
拿 这 因此 (温和的 读者) 作为 一个 令牌 的 我的 职责 和 路易 到
[maɪ] ['kʌntriː] [ænd; ənd] ['kʌntriː] - [men] ,
my **Countrie** **and** **Countrie** **-** **men** **,**
我的 国家 和 国家 - 男人 ,

因此，（亲爱的读者）请将此视为我对我的祖国和同胞的责任和爱意的象征。

[ænd; ənd][ɪk'spekt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pleɪn] [truːθ] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] ,
And **expect** **onely** **a** **plaine** **truth** **,** **as** **from** **the** **pen** **of** **a** **Souldier** **,**
和 预计 仅 一个 平原 真相 , 作为 从 这 笔 的 一个 士兵 ,

只期待从士兵的笔下读到朴实无华的真理。

[ænd; ənd] - : [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] [gʊd] ['pɑːtɪd] , [meɪ] [drɔː] [ˌem 'iː] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][ə; eɪ]
and **Nauigator** **:** **Which** **if** **you** **take** **in** **good** **parte** **,** **may** **draw** **me** **shortly** **to** **a**
和 - : 哪个 如果 你 拿 在 好的 部分 , 可能 画 我 不久 到 一个
['greɪtə(r)]['leɪbə(r)] ,
greater **labour** **,**
更大的 劳动 ,

还有Nauigator：如果你能欣然接受，或许不久之后我就能投身于一项更大的事业。

[baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ʌntuː][juː; jʊ]['aʊə(r)] [həʊl] ['vɔɪɪdʒ] .
by **publishing** **vnto** **you** **our** **whole** **voyage** **.**
经过 出版 vnto 你 我们的 所有的 航程 .

通过向您发布我们的整个航程。

['hɛnri] - .
Henrie **Sauile** **.**
亨利 - .

亨利·索伊尔。

[ðə; ði] [truː] [kɑːpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv] [keɪlz] ,
THe **true** **Coppie** **of** **a** **letter** **found** **at** **the** **sacking** **of** **Cales** **,**
这 真的 科皮 的 一个 信 成立 在 这 解雇 的 卡路里 ,

在卡莱斯城劫掠中发现的信件的真实副本

['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɒn] - [ˌdɛlgə'di:loʊ][di:][ɑ:ˌvejɑ:'neðɑ:] ,
written by Don Bernaldino Delgadillo de Avellaneda ,
书面 经过 大学教师 - 德尔加迪略 德 阿韦利亚内达 ,

作者：唐·伯纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿维拉内达，

['dʒɛnərəli][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði][west] ['ɪndiz] , [sent]['ʌntu:]['dɒktə(r)]
Generall of the king of Spaine his Nauie in the west Indies , sent vnto Doctor
一般 的 这 国王 的 西班牙 他的 - 在 这 西方 印第斯 , 发送 vnto 医生
['pi:tə(r)] ['flɔ:rɪz] ,
Peter Flores ,
彼得 弗洛雷斯 ,

西班牙国王在西印度群岛的海军上将，派往彼得·弗洛雷斯博士处。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm][pʊt][ɪn][prɪnt] ,
President of the Contraction house for the Indies , and by him put in Print ,
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 , 和 经过 他 放 在 打印 ,

印度印刷局局长，并由他出版发行。

[wɪð] - : [weər'ɪn] [ɪz] [dɪ'kleəd] [mɛnj] - , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:ts] ,
with priueledge : wherein is declared manye vntruthes , and false reports ,
和 - : 其中 是 声明 许多 - , 和 错误的 报告 ,

带有特权：其中声明了许多真相和虚假报道，

['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - , [ænd; ənd]
tending to the disgrace of the seruice of her Maiesties Nauie , and
倾向于 到 这 耻辱 的 这 雪莉 的 她 五月 - , 和
[ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] ,
the Commaunders thereof ,
这 - 其中 ,

有损其领主及其指挥官的尊严，

['leɪtli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ðə; ði] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪs] [dreɪk] ,
lately sent to the west Indies , vnder the Commaund of Sir Frances Drake ,
最近 发送 到 这 西方 印第斯 , 下 这 公章 的 先生 弗朗西丝 德雷克 ,

最近奉弗朗西斯·德雷克爵士之命被派往西印度群岛，

[ænd; ənd][sɜ:(r)] [jɒn] ['hɔ:kɪnz] ['dʒenərəlz][æt; ət][ðə; ði] [si:] ; [ænd; ənd][sɜ:(r)] ['tɒməs] -
and Sir Iohn Hawkins Generals at the Sea ; and Sir Thomas Baskeruile
和 先生 约翰 霍金斯 将军们 在 这 海 ; 和 先生 托马斯 -
['dʒɛnərəli][æt; ət][lænd] :
Generall at land :
一般 在 土地 :

以及约翰·霍金斯爵士的《海上将领》；以及托马斯·巴斯克鲁伊尔爵士的《陆地将领》：

[wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒnfju:'teɪʃən][ɒv; əv] [groʊs] [laɪz][ænd; ənd] - , - [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
with a confutation of diuers grosse lies and vntruthes , contayned in the same
和 一个 反驳 的 迪厄尔斯 大 谎言 和 - , - 在 这 相同的
['letə(r)] :
letter :
信 :

信中还驳斥了各种弥天大谎和谎言：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
together with a short relation of the fight according to the truth .
一起 和 一个 短的 关系 的 这 斗争 根据 到 这 真相 .

以及根据事实对这场战斗的简短描述。

['koʊpiə][di:][ˌvi:ˌɛn'eɪ]['kɑ:tə] , q̃ - [dɒn] - [ˌdɛlgə'di:loʊ][di:] - ,
COPIA DE VNA Carta , q̃ embio Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda ,
纸巾 德语 越南 卡塔 , q̃ - 大学教师 - 德尔加迪略 德 - ,

COPIA DE VNA Carta，q̃ embio Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda，

['dʒen(ə)rəl][di:][lɑ:][ɑ:'mɑ:də][di:][su:] - ,

General	de	la	Armada	de	su	Magestad	,
一般的	德	拉	舰队	德	苏	-	,

马格斯塔德舰队将军，

- [əl]['dɒktə(r)]['pi:drəʊ] [flɔ'rɛz] [ˌprɛzɪ'dɛnti:] [di:][lɑ:]['kɑ:sə][di:][lɑ:] - [di:][læs] - ,

embiada	al	Doctor	Pedro	Florez	Presidente	de	la	casa	de	la	Contratacion	de	las	Yndias	,
-	al	医生	佩德罗	弗洛雷斯	总统	德	拉	卡萨	德	拉	-	德	最后	-	,

恩比亚达·佩德罗·弗洛雷斯博士 拉斯·因迪亚斯契约之家总统，

[ɪn] [ˌkju: ju: 'i:]['trɑ:tə][del][su:sɛsoʊ][di:][lɑ:][ɑ:'mɑ:də][di:] - , [dɛ'spwɛs] [ˌkju: ju: 'i:][pɑ:ti:oʊ][di:]

en	que	trata	del	sucesso	de	la	Armada	de	Ynglaterra	,	despues	que	pattio	de
英文	que	特拉塔	del	成功	德	拉	舰队	德	-	,	之后	que	PattiO	德

['pænəmɑ:] ,

Panama	,
巴拿马	,

en que trata del sucesso de la Armada de Ynglaterra, despues que pattio de巴拿马,

[di:][ˌkju: ju: 'i:][fju:][pɔ:r]['dʒen(ə)rəl][fræn'sɪskəʊ] - , [waɪ][di:][su:]['mwɛrteɪ] .

de	que	fue	por	general	Francisco	Draque	,	y	de	su	muerte	.
德	que	燃料	por	一般的	弗朗西斯科	-	,	是	德	苏	死亡	.

de que fue por 弗朗西斯科·德拉克将军，y de su muerte。

[di:] - [ˌdi: 'aɪ]['kwɛntə][ə; eɪ] . [vi:] . [em] . ['kəʊməʊ]['es eɪ eɪ'laɪ][del] - ['deɪlə][θju'ðað][di:]

DE	Cartageua	di	cuenta	a	.	V	.	m	.	como	sali	del	puetto	dela	ciudad	de
德语	-	迪	cuenta	一个	.	V	.	米	.	como	萨利	del	-	德拉	城市	德

[lɪsboʊnə] ,

Lisbona	,
里斯本	,

卡塔赫亚迪昆塔 a. V.m.里斯本城的港口，

[ɪn] ['buːskə][di:][lɑ:][ɑ:'mɑ:də]

en	busca	de	la	armada
英文	寻找	德	拉	舰队

寻找舰队

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

- , ['ɑ:ŋkeɪ] [pɔ:r][lɑ:] ['mu:tʃə] - , [ˌen 'i:][ˌes'i:] - [rɛpɝ] [tæm'bi:ɛn] [lɔ:s] [gɑ:li:oʊnz]

Ynglesa	,	aunque	por	la	mucha	priessa	,	ne	se	pudierou	reparar	tambien	los	Galeones
-	,	虽然	por	拉	穆夏	-	,	ne	塞	-	修复	也	洛杉矶	帆船

['kəʊməʊ]['fwɛrə][nɛtʃɛsɑ:ri:oʊ] ,

como	fuera	necessario	,
como	外	必要的	,

Ynglesa，aunque por la mucha priessa，ne se pudierou reparar tambien los Galeones como fuera necessario，

[waɪ][koʊnəl]['ti:ˌɛmpoʊ][ˌes'i:] - [ˌju: en 'əʊ; 'ju:nəʊ] , [waɪ][pɔ:r] [dɪsgrɑɪtʃə] [ˌes'i:][kweɪmoʊ] [ən] - ,

y	conel	tiempo	se	perdio	uno	,	y	por	desgracia	se	quemo	un	Filibote	,
是	康奈尔	时间	塞	-	一	,	是	por	耻辱	塞	quemo	联合国	-	,

y conel tiempo se perdio uno, y por desgracia se quemo un Filibote,

[waɪ] - - ['mu:tʃoʊs]['di:əs] [ɪn] ['buːskə][del][ɛnəmi:goʊ] , ['hɑ:stə][ˌkju: ju: 'i:] [lɛg] [ə; eɪ]

y	aviẽdo	andado	muchos	dias	en	busca	del	enemigo	,	hasta	que	llegue	a
是	-	-	很多	迪亚斯	英文	寻找	del	敌人	,	哈斯塔	que	列格	一个

[ˌkɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:] ,

Cartagena	,
卡塔赫纳	,

y aviẽdo andado muchos dias enbusca del enemigo, hasta que llegue a Cartagena,

['dɒndeɪ] - [təmɑ:doʊ][el] [pɛrɪsɝ] [di:] [dɒn] ['pi:drəʊ][di:]['ækjʊ:nə] - [waɪ][ˌkæpɪ'tæn]

donde	auiendo	tomado	el	parecer	de	Don	Pedro	de	Acuna	Gouernador	y	capitan
donde	-	番茄	el	帕雷瑟	德	大学教师	佩德罗	德	阿库尼亚	-	是	船长

['dʒen(ə)rəl][di:] [ə'keɪjə] [θju'ðað] ,

general	de	aquella	ciudad	,
一般的	德	那	城市	,

Don de auiendo tomado el parecer de Don Pedro de Acuna Gouernador 和 capan General de aquella ciudad,

['pɔ:rkeɪ] ['ti:nɪə] ['mu:tʃə] - [di:]['ɑ:gwə] , [waɪ] [rɛpɝ] [lɔ:s] - [pɔ:r][ˌkju: ju: 'i:] - -

porque	tenia	mucha	necessidad	de	agua	,	y	reparar	los	Nauios	por	que	venian	faltos
因为	特尼亚	穆夏	-	德	水	,	是	修复	洛杉矶	-	por	que	-	-

['dɛlla] ,

della	,
德拉	,

porque tenia mucha necessidad de agua, y reparar los Nauios por que venian faltos della,

[ˌem 'i:] - [ɪn] [ə'kɛl] ['pwertoʊ] , [ə; eɪ] - ['tu:vɛ][noʊ'ti:si:ə][pɔ:r] [ən] [ɑni:soʊ] ,

me	detuue	en	aquel	puerto	,	a	doude	tuve	noticia	por	un	Aniso	,
我	-	英文	那个	波多黎各	,	一个	-	tuve	消息	por	联合国	异	,

我在 aquel puerto 的 detuue, a doude tuve noticia por un Aniso,

[ˌkju: ju: 'i:][fræn'sɪskəʊ] - [mjʊri:oʊ] [ɪn] ['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s] , [di:] ['pinə] [di:]['aʊə(r)][pər'di:doʊ]['tæntoʊz]

que	Francisco	Draque	murio	en	nombre	de	Dios	,	de	pena	de	auer	perdido	tantos
que	弗朗西斯科	-	穆里奥	英文	名称	德	神	,	德	佩纳	德	奥尔	佩尔迪多	短刀

- [waɪ]['dʒɛnti] ,

Baxeles	y	gente	,
-	是	人	,

弗朗西斯科·德拉克·穆里奥（Francisco Draque murio）以迪奥斯的名义，以巴克塞尔和绅士的名义，

['ɑ:ŋkeɪ] [[ˌtu:'tu:]]

aunque	[	2	]
虽然	[	2	]

尽管[2]

[dɛ'spwɛs] [ˌes'i:][su:poʊ][mɑ:s][pɔ:r] - ,

despues	se	supo	mas	por	estenso	,
之后	塞	苏波	mas	por	-	,

despues se supo mas por estenso,

[waɪ] - ['deɪdəʊ][ə; eɪ] . [vi:] . [em] . ['kwɛntə][di:][ləʊ][ˌkju: ju: 'i:]['hɑ:stə]['ɑ:ˌlaɪ][ə; eɪ][su:ʃeɪdi:doʊ]['ægərə][lɑ:]

y	aviẽdo	dado	a	.	V	.	m	.	cuenta	de	lo	que	hasta	alli	a	sucedido	agora	la
是	-	墙裙	一个	.	V	.	米	.	cuenta	德	洛	que	哈斯塔	艾莉	一个	苏塞迪多	集市	拉

[dɔɪ] [di:][ˌkju: ju: 'i:]['es eɪ eɪ'laɪ][di:] [ə'kɛl] ['pwertoʊ][ə; eɪ][dɒs][di:] - ,

doy	de	que	sali	de	aquel	puerto	a	dos	de	Março	,
多伊	德	que	萨利	德	那个	波多黎各	一个	做	德	-	,

aviẽdo dado a。V.m. Cuenta de lo que hasta alli a sucedido agora la doy de que sali de aquel puerto a dos de Março,

[waɪ] [təʊm] [lɑ:] [dɪroʊtə] [di:][lɑ:] - , ['dɒndeɪ] [ɛntɛndi] - , [waɪ] - ['eɪtʃoʊ] [lɑ:]

y	tome	la	derrota	de	la	Hauana	,	donde	entendi	hillarlo	,	y	aviendo	hecho	la
是	大部头书	拉	德罗塔	德	拉	-	,	donde	entendi	-	,	是	-	已完成	拉

[dɪlɪdʒɛntsʃɑ:][po'si:blə] .

diligencia	posible	.
勤勉	可能	.

y tome la derrota de la Hauana, donde entendi hillarlo, y aviendo hecho la diligencia posible.

[lju:nz] [ə; eɪ] ['ɒnz] [del]['di:tʃoʊ][m'ɛs] , [ə'læs][dɒs] [dɛ'spwɛs] [di:]['mi:diəʊ]['diə] ,

Lunes	a	onze	del	dicho	mes	,	alas	dos	despues	de	medio	dia	,
星期一	一个	上	del	迪乔	梅斯	,	唉	做	之后	德	中等	迪亚	,

Lunes a onze del dicho mes, las dos despues de medio dia,

[əl][sə'lɪər]['deɪlə] - [di:]['pi:noʊz] , [ɪn][lɑ:][ˌense'nɑ:ðɑ: ;英语,ense'nɑ:də][di:] - , [təʊp]

al	salir	dela	Ysla	de	Pinos	,	en	la	ensenada	de	Guaniguanico	,	tope
al	萨利尔	德拉	-	德	皮诺斯	, 英文	拉	恩塞纳达		德	-	,	顶

al salir dela Ysla de Pinos, en la ensenada deguaniguanico, 顶部

- [el][ˌkju: ju: 'i:]['i:və][kɒn] - - [mʊi] ['bweɪnəs] , - - [ə; eɪ][el] ,

cõ	el	que	yva	con	catorze	Nauios	muy	buenos	,	fueme	arrimãdo	a	el	,
-	el	que	伊娃	康	-	-	非常	布宜诺斯艾利斯 ,		-	-	一个	el	,

cõ el que yva con catorze Nauios muy buenos, fueme arrimãdo a el,

[ɔ:n] [ˌkju: ju: 'i:]['ti:nɪə][el]['vjɛntoʊ][pɔ:r]['su:joʊ] , [waɪ][el] - q̃ [ju: ɑ:][mɑ:s][əl]['vjɛntoʊ]

aun	que	tenia	el	viento	por	suyo	,	y	el	Almiranta	q̃	yua	mas	al	viento
安	que	特尼亚	el	风	por	须友	,	是	el	-	q̃	yua	mas	al	风

aun que tenia el viento por suyo, y el Almiranta q̃ yua mas al viento

- - [dɒs]

cõ	orros	dos
-	-	做

cõ orros dos

- - - , [waɪ] ['ɑ:ŋkeɪ] ['vi:nəʊ]['soʊbri]['elə] [kɒn]['toʊdoʊs] [lɔ:s] [saɪoʊz] [tres]

Nauios	commenço	arrimarsele	,	y	aunque	vino	sobre	ella	con	todos	los	suyos	tres
-	-	-	,	是	虽然	葡萄酒	上	艾拉	康	待办事项	洛杉矶	苏约斯	特雷斯

['veɪzɪz] ,

vezes	,
vezes	,

Nauios commenço arrimarsele, y aunque vino sobre ella con todos los suyos tres vezes,

[nəʊ][fju:]['pɑ:tɪd][ə'si:ˌaɪ] - [[θri:]]

no	fue	parte	acei	carsele	[	3	]
不	燃料	部分	acei	-	[	3	]

no fue parte acei carsele[3]

['pærə] - - - , [lɔ:s] [ˌkju: ju: 'i:] - [mɑ:s][əpɑ:rtɑ:doʊz] - ['dændoʊ] -

para	quequi	siesse	enuestir	,	los	que	estaumos	mas	apartados	fuymos	dando	bordos
帕拉	-	-	-	,	洛杉矶	que	-	mas	公寓	-	丹多	-

- ['hɑ:stə][xu'ɣar][lɑ:][ɑ:rtɪli:ri:ə] ,

acercandonos	hasta	jugar	la	artilleria	,
-	哈斯塔	玩	拉	炮兵	,

para quequi siese enuestir, los que estaumos mas Apartados fuymos dando bordos acercandonos hasta jugar la artilleria,

[məskwɛtɪri:ə] , [waɪ] - [di:] [lɔ:s] [mɑ:s][dɛloʊz] , [ɪn] [ləʊ][kwɑ:l][el] - [mʊi] [koʊnɔ:'si:ðoʊ]

Mosqueteria	,	y	Arcabuzeria	de	los	mas	dellos	,	en	lo	qual	el	ricibio	muy	conocido
清真寺	,	是	-	德	洛杉矶	mas	德洛斯	,	英文	洛	资格	el	-	非常	康诺西多

['deɪnoʊ] ,

dano	,
达诺	,

Mosqueteria, y Arcabuzeria de los mas dellos, en lo qual el ricibio muy conocido dano,

[el][ləʊ] - [kɒn][el][ɑ:rtɪli:ri:ə]['kəʊməʊ] [su:ɛl] , [waɪ] [pɑ:tɪkjəlɜ-mɛnt] [el] - ,

el	lo	hiza	con	el	artilleria	como	suele	,	y	particularmente	el	Almiranta	,
el	洛	-	康	el	炮兵	como	苏勒	,	是	特别是	el	-	,

el lo hiza con el artilleria como suele, yspecialmente el Almiranta,

[waɪ] [ɪn] [rikənoʊs:ɛndoʊ][lɑ:] - [kɒn][ˌkju: ju: 'i:][ə; eɪ][el][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ,

y	en	reconociendo	la	volũtad	con	que	a	el	nos	arrimauamos	,
是	英文	识别	拉	-	康	que	一个	el	不	-	,

y en reconociendo la volũtad con que a el nos arrimauamos,

[kɒn][mɑːs][dɪlɪdʒɛntsʃɑː][diː][ləʊ][ˌkjuː juː ˈiː][ˌesˈiː]['pweɪdeɪ][kreɪˈɛər][ˌesˈiː] - [diː]['toʊdoʊs]

con	mas	diligencia	de	lo	que	se	puede	creer	se	desembaraço	de	todos
康	mas	勤勉	德	洛	que	塞	可以	克里尔	塞	-	德	待办事项

- [ɪn] - ,

poniendose	en	huyda	,
-	英文	-	,

Con mas diligencia de lo que se puede creer se desembaraço de todos poniendose en huyda,

['dændoʊ][læs]['veɪləs] , - [ɪn] [ˌelˈiː][mɑː(r)]['toʊdəs][læs] - [ˌkjuː juː ˈiː]['trɑːjə] .

dando	las	velas	,	dexando	en	le	mar	todas	las	Lãchas	que	traya	.
丹多	最后	帆	,	-	英文	勒	马尔	全部	最后	-	que	特拉亚	.

dando las velas，dexando en le mar todas las Lãchas que trapa。

[jəʊ][ˌelˈiː]['seɪgwi][kɒn]['nweɪviː] - ['toʊdə][lɑː]['noʊtʃeɪ] ,

Yo	le	segui	con	nueve	Nauios	toda	la	noche	,
哟	勒	segui	康	九	-	今天	拉	夜晚	,

Yo le segui con nueve Nauios toda la noche,

[waɪ][kɒn]['kwɑːtrəu][mɑːs][təˈduː; tʊˈduː][el]['diə]['hɑːstə] - - [el]['kɑːbəʊ][diː][sæn; sɑːn]['æntɒn] ,

y	con	quatro	mas	todo	el	dia	hasta	hazerle	doblar	el	cabo	de	san	Anton	,
是	康	四	mas	待办事项	el	迪亚	哈斯塔	-	-	el	卡波	德	圣	安东	,

y con quatro mas todo el dia hasta hazerle doblar el cabo de san Anton,

[waɪ][təˈmɑːr][lɑː] [dɪroʊtə] [[fɔːr]]

y	tomar	la	derrota	[	4	]
是	托马尔	拉	德罗塔	[	4	]

y tomar la derrota[4]

[diː][lɑː][kəˈnæl][diː][bəˈhɑːməz][kənˈfɔːrmiː][əˈlæs] - [diː][suː] - ,

de	la	Canal	de	Bahama	conforme	alas	instruciones	de	su	Magestad	,
德	拉	运河	德	巴哈马	符合	唉	-	德	苏	-	,

巴哈马运河符合马格斯塔德指令，

- [diː]['pəʊkəʊ][el] [vɜːrm] [kɒn]['menəz]['nuːməˌroʊ][diː] - , [ˌen ˈaɪ]['toʊdəs][læs] [dɪlɪdʒɛnʃəz]

siruio	de	poco	el	verme	con	menos	numero	de	Nauios	,	ni	todas	las	diligencias
-	德	poco	el	维尔梅	康	更窄	数字	德	-	,	ni	全部	最后	勤奋

[ˌkjuː juː ˈiː][ˌesˈiː] - ,

que	se	hizieron	,
que	塞	-	,

Siruio de poco el verme con menos numero de Nauios, ni todas las diligencias que se hizieron,

['pærə][ˌkjuː juː ˈiː][ˌesˈiː] - [ə; eɪ][ɛspɛˈrɑːr][ˌen ˈaɪ][əbɔrdɑːr] , [ˌen ˈaɪ][taɪrɑːr] [ən] - , [ˌen ˈaɪ]

para	que	se	inclinase	a	esperar	ni	abordar	,	ni	tirar	un	Arcabuz	,	ni
帕拉	que	塞	-	一个	等待	ni	登机	,	ni	蒂拉尔	联合国	-	,	ni

[ˌjuː en ˈeɪ] - ,

una	pieça	,
乌纳	-	,

para que se inclinase a esperar ni abordar, ni tirar un Arcabuz, ni una pieça,

['pɔːrkeɪ] [el][ˌesˈiː][ˌdiːˌɛlˈoʊ][lɑː][dɪlɪdʒɛntsʃɑː][ˌkjuː juː ˈiː][pjuːdoʊ] ,

porque	el	se	dlo	la	diligencia	que	pudo	,
因为	el	塞	dlo	拉	勤勉	que	普多	,

porque el se dlo la diligencia que pudo,

['pɔːrkeɪ] [sʌs] - [lɔːs] ['ɑːniə][reɪduːziːdoʊ][ə; eɪ][lɑː]['miːˌtɑːd][waɪ] [lɔːs] [mɛˈhɔːrɪs] ,

porque	sus	Nauios	los	ania	reduzido	a	la	mitad	y	los	mejores	,
因为	可疑	-	洛杉矶	安妮亚	减少	一个	拉	米塔德	是	洛杉矶	最好的	,

porque sus Nauios los ania reduzido a la mitad y los mejores,

[waɪ]['ɛstoʊs] - [diː] [rɛpɝ] [ɪn] ['pwertoʊ]['beləu] , ['dɒndeɪ][ˌesˈiː]

y	estos	acabaua	de	reparar	en	Puerto	Belo	,	donde	se
是	estos	-	德	修复	英文	波多黎各	贝洛	,	donde	塞

东贝罗港的修复工作

[ɛstuːvoʊ][mɑːs][diː] [kwɝɛntə] ['diːəs] , [waɪ]['ænsi] - [mʊi] [rɪpɝɑːdoʊz][waɪ][jəʊ] [sæk] [lɔːs] ['maɪˌɑːs]

estuvo	mas	de	quarenta	dias	,	y	ansi	veniã	muy	reparados	y	yo	saque	los	mios
estuvo	mas	德	quarenta	迪亚斯	,	是	ANSI	-	非常	修复	是	哟	萨克	洛杉矶	mios

-	, [ˌkjuː juː 'iː]

desbaratados	,	que
-	,	que

estuvo mas de quarenta dias, y ansi veniã muy reparados y yo saque los mios desbaratados, que

[nəʊ][ˌem 'iː]['daɪoʊ][el] - ['luːgɑːr]['pærə] - .

no	me	dio	el	tiepo	lugar	para	adereçarlos	.
不	我	迪奥	el	-	卢加尔	帕拉	-	.

没有我 dio el tiepo lugar para adereçarlos。

[ə; eɪ][ˌkjuː juː 'iː] - [dɒs]['miːˌseɪz][waɪ]['miːdiəʊ] ,

A	que	nauego	dos	meses	y	medio	,
一个	que	-	做	梅塞斯	是	中等	,

A que nauego dos meses y medio,

[waɪ][treɪgoʊ][lɑː][ˌkæpɪ'tɑːnə][ˌkjuː juː 'iː]['dɛsdɛ][ˌkjuː juː 'iː][pɑː'tiː][diː][ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː][nəʊ][æn; ən]

y	traygo	la	capitana	que	desde	que	parti	de	Cartagena	no	an
是	TrayGo	拉	卡皮塔纳	que	德斯	que	派对	德	卡塔赫纳	不	一个

[pə'rɑːdoʊ] [[faɪv]]

parado	[	5	]
帕拉多	[	5	]

yraygolacapitalaquedesdequepartideCartagenanoanparado[5]

[læs]['bɑːmbəs] , [waɪ][el]['diə][ˌkjuː juː 'iː]['es eɪ eɪ'laɪ][ˌem 'iː][ˌaɪ 'iː] - ['jʊərə]['zɑːbɹɑː][kɒn]['ɛstə] -

las	bombas	,	y	el	dia	que	sali	me	ie	arrimo	ura	Zabra	con	esta	necessidad
最后	炸弹	,	是	el	迪亚	que	萨利	我	IE	-	乌拉	斑马	康	esta	-

;

;

;

拉斯邦巴斯，你是我的朋友，我的爱是必要的；

[lɑː] - [waɪ] [lɔːs] ['diːməs] - ['viːnɛn] [koʊnəl]['mɪs'moʊ][trɑː'bɑːhoʊ] , - [ɪm'bɑːgəʊ] ,

la	Almirãta	y	los	demas	Nauios	vienen	conel	mismo	trabajo	,	perosin	embargo	,
拉	-	是	洛杉矶	德马斯	-	维嫩	康奈尔	同	工作	,	-	禁运	,

la Almirãta y los demas Nauios vienen conel Mismo trabajo，佩罗辛禁运，

[pɔːr][ləʊ][ˌkjuː juː 'iː][jəʊ]['sɪksθ] [ɪn] [lɔːs] [ɛnɪmɪgoʊs] ; ['ɪərə] [mʊi] [kɑːnəsiːdə][lɑː][vɛntɑːɪə][ˌkjuː juː 'iː][ˌɛnˌoʊ'ɛs]

por	lo	que	yo	vi	en	los	enemigos	;	era	muy	conocida	la	ventaja	que	nos
por	洛	que	哟	六	英文	洛杉矶	敌人	;	时代	非常	锥状	拉	ventaja	que	不

-	,

hazia	,
-	,

por lo que yo vi en los enemigos；时代 Muy conocida la ventaja que nos hazia，

[waɪ] ['muːtʃə] [dɪtʃə] ['sɪəriə] [əpɑːdɝɑːrs] [del]['saɪnəʊ][iːz] - ['soʊbri][el] ['ferə] .

y	mucha	dicha	seria	apoderarse	del	sino	es	hallarlo	sobre	el	Ferro	.
是	穆夏	迪查	连续	足部	del	中原	es	-	上	el	费罗	.

y mucha dicha seria apoderarse del sino es hallarlo sobre el Ferro.

[kɒn][tə'duː; tʊ'duː]['esəʊ][ˌem 'iː][æn; ən] - [ən] - [mʊi] [bj'uːənˌəʊ] [ɪn] [læs]['mɑːˌnoʊs][kɒn] [mʊi]

Con	todo	esso	me	an	dexado	un	Nauio	muy	bueno	en	las	manos	con	muy
康	待办事项	埃索	我	一个	-	联合国	-	非常	布埃诺	英文	最后	手	康	非常

['bweɪnə]['dʒɛnti] ,

buena	gente	,
布埃纳	人	,

Con todo esso me an dexado un Nauio muy bueno en las manos con muy buena gente,

[lɑ:][kwɑ:l]['sʌbsidaiz]['kəʊməʊ][mjʊri:oʊ][el] Draq̃ [ɪn] ['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s][waɪ][ˌkju: ju: 'i:][ˌvi: 'eɪ][pɔ:r]

la	qual	dize	como	murio	el	Draq̃	en	nombre	de	Dios	y	que	va	por
拉	资格	尺寸	como	穆里奥	el	Draq̃	英文	名称	德	神	是	que	va	por

['dʒen(ə)rəl]['deɪlə] [dɪtʃə] [ɑ:'mɑ:də] - ,

general	dela	dicha	armada	Ynglesa	,
一般的	德拉	迪查	舰队	-	,

la qual dize como murio el Draq̃ en nombre de Dios y que va por General dela dicha armada Ynglesa,

[el] ['kɒɹənəl] - , [waɪ][pɔ:r][el]['pəʊkəʊ]['lu:gɑ:r][ˌkju: ju: 'i:][ˌes'i:][ə; eɪ]['deɪdəʊ][nəʊ][æn; ən][poʊdi:doʊ]

el	Coronel	Quebraran	,	y	por	el	poco	lugar	que	se	a	dado	no	an	podido
el	上校	-	,	是	por	el	poco	卢加尔	que	塞	一个	墙裙	不	一个	podido

[tə'mɑ:r] :

tomar	:
托马尔	:

克罗内尔·克布拉兰，y por el poco lugar que se a bado no an podido tomar:

['ɑ:gwə] ; ['li:nə] , [ˌen 'aɪ]['kɑ:rneɪ] , [waɪ][væn][di:] [mə'nɛrə] [ˌkju: ju: 'i:]

Agua	;	lena	,	ni	carne	,	y	van	de	manera	que
水	;	莉娜	,	ni	肉	,	是	货车	德	方式	que

阿瓜；莉娜、你的卡内、伊·范·德·马内拉·克

[nəʊ][ˌes'i:]['kəʊməʊ][æn; ən][di:][leɪ'gɑ:r][ə; eɪ] - . [[sɪks]]

no	se	como	an	de	llegar	a	Ynglaterra	.	[	6	]
不	塞	como	一个	德	勒加尔	一个	-	.	[	6	]

no se como an de llegar a Ynglaterra.[6]

[ˌõtrə] [lɑ:]['dʒɛnti] - [di:][sɪə]['si:ɛntoʊ][waɪ] [kwɜ-ɛntə] , [waɪ] [kæŋz] ['nəublz] [kæpɪtənz] [dɛloʊ][mɛ'hɔ:r]

Entre	la	gente	deuen	de	ser	ciento	y	quarenta	,	y	quinze	nobles	capitanes	delo	mejor
entre	拉	人	-	德	ser	ciento	是	quarenta	,	是	五味子	贵族	船长	德洛	更好

[di:]['ɑ:ˌlaɪ] ,

de	alli	,
德	艾莉	,

Entre la gente deuen de ser ciento y quarenta, y quinze 贵族队长 delo mejor de alli,

[waɪ][ɑ:l'gu:noʊs]['ri:koʊz][sɛ'gʊn][ˌes'i:] ['i:kə] [di:] [vɜ:] - .

y	algunos	ricos	segun	se	echa	de	ver	enellos	.
是	algunos	富人	塞贡	塞	埃查	德	版本	-	.

y algunos ricos segun se echa de ver enellos。

[nəʊ][ˌes'i:] [ɑfrɛs] ['oʊtrə]['koʊsə] : - - [gɑ:rd] [ə; eɪ] . [vi:] . [em] . ['kəʊməʊ]['pweɪdeɪ][waɪ][jəʊ]

No	se	ofrece	otra	cosa	:	nuestrose	nõr	guarde	a	.	V	.	m	.	como	puede	y	yo
不	塞	服务	otra	什么	:	-	-	守卫	一个	.	V	.	米	.	como	可以	是	哟

- .

desseo	.
-	.

No se ofrece otra cosa: nuestrose nõr Guarde a。 V.m. Como puede y yo desseo。

['deɪlə] - . - .

Dela	Hauana	.	30	.
德拉	-	.	-	.

德拉豪阿纳.30。

[di:] - ; [di:][wʌn][faɪv][naɪn][sɪks] .

de	Março	;	de	1	5	9	6	.
德	-	;	德	1	5	9	6	.

de Março；de 1 5 9 6。

['ɑ:njoʊs] .

Años	.
年份	.

年份。

[dɒn] - -
Don **Bernaldino** **Dalgadillo**
大学教师 - -

唐·贝尔纳迪诺·达尔加迪略

[diː] - .
de **Auellaneda** **.**
德 - .

德奥埃拉内达。

[el] [ˌlɪsɛnˈʃiːˌɑːdoʊ] [dɒn] - [-] - [ˌfɪgəˈroʊə] , - [diː] [əsɪstɛnti] [ˈdɛstə] [θjuˈðað]
EL **Licenciado** **Don** **Iuan** **Bermudes** **ê** **Figueroa** **,** **Tenientemayor** **de** **Assistente** **desta** **ciudad**
EL 持证人 大学教师 - 百慕大群岛 - 菲格罗亚 , - 德 助理 德斯塔 城市
[diː] - [waɪ ˈɛs ˈjuː] [tɪˈerə] ,
de **Seuilla** **ysu** **tierra** **,**
德 - ysu 蒂埃拉 ,

EL Licenciado Don Iuan Bermudes ê Figueroa, Tenientemayor de Assistancee desta ciudad de Seuilla ysu tierra,

[ˌkjuː juː ˈiː] [ˈhægoʊ] [oʊˈfɪsioʊ] [diː] [əsɪstɛnti] [ˈdɛlla] [pɔːr] [aʊsɛntʃə] , [diː] [suː] - [del] [kɑːndeɪ] [diː]
que **hago** **oficio** **de** **Assistente** **della** **por** **ausencia** **,** **de** **su** **Señoria** **del** **Conde** **de**
que 哈戈 办公室 德 助理 德拉 por 缺席 , 德 苏 - del 孔德 德
[ˈpriːeɪgoʊ] ,
Priego **,**
普列戈 ,

普里埃戈伯爵夫人，

[dɔɪ] [lɪˈsɛnsiə] [ə; eɪ] [rɑːˈdriːgoʊ] [diː] [kəˈbrɛrə] , [[ˈsɛvən]]
Doy **licencia** **a** **Rodrigo** **de** **Cabrera** **,** **[** **7** **]**
多伊 许可证 一个 罗德里戈 德 卡布雷拉 , [7]

获得罗德里戈·德·卡布雷拉 (Rodrigo de Cabrera) 执照，[7]

[ˈpærə] [ˌkjuː juː ˈiː] [ˈpweɪdə] [ɪmpriːmɪr] [lɑː] - [ˈdeɪlə] [ˈmwɛrteɪ] [diː] [fræn'sɪskəʊ] - .
para **que** **pueda** **imprimir** **la** **Relaciõ** **dela** **muerte** **de** **Francisco** **Draque** **.**
帕拉 que 普埃达 打印 拉 - 德拉 死亡 德 弗朗西斯科 - .

para que pueda imprimir la Relaciõ dela muerte de Francisco Draque.

[ai] [ə; eɪ] [kwɑːl] [ˈhɑːgə] [pɔːr] [dɒs] [ˈmiːˌseɪz] , [waɪ] [pɔːr] [ˈɛlɔs] [nəʊ] [ləʊ] [ɪmpriːmə] [ˈoʊtroʊ] [ælguːnoʊ] .
I **a** **qual** **haga** **por** **dos** **meses** **,** **y** **por** **ellos** **no** **lo** **imprima** **otro** **alguno** **.**
我 一个 资格 哈加 por 做 梅塞斯 , 是 por ellos 不 洛 原稿 另一个 alguno .

我a qual haga por dos meses, y por ellos no lo imprima otro alguno。

- [diː] [diːz] [mɪl] - [ˈpærə] [lɑː] [ˈkaːmərəː] [diː] [suː] - .
Sopena **de** **diez** **mil** **marauedis** **para** **la** **camara** **de** **su** **Magestad** **.**
- 德 迪兹 米尔 - 帕拉 拉 相机 德 苏 - .

Sopena de diez mil marauedis para la camara de su Magestad。

[ˈfeɪtʃə] [ɪn] - [ə; eɪ] [kæŋz] [diː] [ˈmeɪəʊ] , [diː] [mɪl] [waɪ] [kwiɪniːɛntoʊz]
Fecha **en** **Seuilla** **a** **quinze** **de** **Mayo** **,** **de** **mil** **y** **quinientos**
日期 英文 - 一个 五味子 德 蛋黄酱 , 德 米尔 是 quinientos

Fecha en Seuilla 和 quinze de Mayo、de mil y quinientos

[waɪ] - [waɪ] [seɪz] [ˈɑːnjoʊs] .
y **nouenta** **y** **seys** **años** **.**
是 - 是 seys 年份 .

y nouenta y seys años.

[el] [ˌlɪsɛnˈʃiːˌɑːdoʊ] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [ˌbɛrmuːˈdɛz]
El **Licenciado** **Don** **juan** **Bermudez**
埃尔 持证人 大学教师 胡安 贝尔穆德斯

执照持有者唐胡安·贝尔穆德斯

[iː] [ˌfɪgəˈroʊə] .
e Figueroa .
e 菲格罗亚 .

Figueroa。

[pɔːr][suː][mɑːndɑːdoʊ]
Por su mandado
por 苏 曼达多

奉你的命令

[greˈgɔːriə] [gʊˈtiːɛrɛz] .
Gregoria Gutierrez .
格里高利 古铁雷斯 .

格雷戈里亚·古铁雷斯。

- . [[eit]]
Escriuano . [8]
- . [8]

埃斯克里阿诺。[8]

[ðə; ði] [ˈspæniʃ]
THE SPANISH
这 西班牙语

西班牙人

[ˈletə(r)] [ˈiŋgliʃ] .
Letter Englished .
信 英文 .

信件已翻译成英文。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)] , [wɪtʃ] [dɒn] - [ˌdɛlgəˈdiːloʊ][diː] - ,
The Coppye of a letter , which Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda ,
这 - 的 一个 信 , 哪个 大学教师 - 德尔加迪略 德 - ,

唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃兰达 (Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda) 写的一封信的副本，

[ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] , [sent] [ˈʌntuː][ˈdɒktə(r)][ˈpiːtə(r)] [ˈflɔːrɪz] ,
General of the king of Spaine his Armie , sent vnto Doctor Peter Flores ,
一般的 的 这 国王 的 西班牙 他的 军队 , 发送 vnto 医生 彼得 弗洛雷斯 ,

西班牙国王麾下的一位将军，派往彼得·弗洛雷斯博士处。

[ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrækʃ(ə)n] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiz] ,
President of the contraction house for the Indies ,
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 ,

印度建筑公司总裁

[weərˈɪn] [hiː] [ˈmeɪkɪθ] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səksɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːrmi] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ]
wherein hee maketh mention of the successe of the English Armie , after they
其中 嘿 制造 提到 的 这 成功 的 这 英语 军队 , 后 他们
[dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] - ,
departed from Pannama ,
已离开 从 - ,

其中他提到了英国军队离开巴拿马后取得的胜利，

[wɛrɔf] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈfrɑːnsɪs] [dreɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
wherof was General Frances Drake , and of his death .
其中 曾是 一般的 弗朗西丝 德雷克 , 和 的 他的 死亡 .

其中有弗朗西斯·德雷克将军，以及他的死讯。

[frɒm; frəm][ˌkɑːtəˈdʒiːnə; kɑːtɑˈheinɑː] , [ai] [gaʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)n][ˈʌntuː][juː; jʊ] , [haʊ] [ai] [dɪˈpɑːtɪd] [[naɪn]]
FRom Cartagena , I gaue relation vnto you , how I departed [9]
从 卡塔赫纳 , 我 高 关系 vnto 你 , 如何 我 已离开 [9]

从卡塔赫纳，我与你建立了联系，我是如何离开的[9]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛŋglɪʃ] ['ɑ:rmi] :

from	**the**	**Cittie**	**of**	**Lisbone**	**,**	**in**	**the**	**pursuite**	**of**	**the**	**Englishe**	**Armie**	**:**
从	这	城市	的	-	,	在	这	追求	的	这	英语	军队	:

从里斯本城出发，追击英国军队：

[ɔ:l'ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hæst][ðə; ði] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][səʊ][wɛl] [rɪ'peəd] [æz; əz]

although	**for**	**the**	**great**	**hast**	**the**	**Gallions**	**could**	**not**	**be**	**so**	**wel**	**repaired**	**as**
虽然	为了	这	伟大的	哈斯特	这	加利恩斯	可以	不是	是	所以	嗯	已修复	作为

[wɒz; wəz] ,

was	**needfull**	**,**
曾是	必要的	,

虽然由于时间紧迫，这些帆船没能得到必要的妥善修复，

[ænd; ənd] [wɪð] [faul] ['weðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][flai] - ['boʊt] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] ,

and	**with**	**foule**	**weather**	**one**	**was**	**lost**	**,**	**and**	**a**	**Fly**	**-**	**boate**	**was**	**burnt**	**,**
和	和	禽类	天气	一	曾是	丢失的	,	和	一个	飞	-	船	曾是	烧焦的	,

由于天气恶劣，一架飞机失踪，一艘水上飞机被烧毁。

[ænd; ənd] - ['meni] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnɪmi:] , - [ai] - [æt; ət]

and	**hauing**	**sayled**	**many**	**daies**	**in**	**pursuite**	**of**	**the**	**enemie**	**,**	**vntill**	**I**	**arriued**	**at**
和	豪因	-	许多	天	在	追求	的	这	敌人	,	-	我	-	在

- ,

Carthagena	**,**
-	,

我追击敌人许多天，直到抵达迦太基纳。

[ˌweər'æz] ['teɪkən][ðə; ði] [ɒv; əv] [dɒn] ['pi:drəʊ][di:] - , [ɒv; əv][ðə; ði]

whereas	**hauing**	**taken**	**the**	**aduise**	**of**	**Don**	**Pedro**	**de**	**Acunia**	**,**	**Gouernour**	**of**	**the**
然而	豪因	已采取	这	公鸡	的	大学教师	佩德罗	德	-	,	州长	的	这

['sɪti] ,

Cittie	**,**
城市	,

而 hauing 接受了城市总督 Don Pedro de Acunia 的 aduise，

[ænd; ənd] [kæp'teɪn] ['dʒɛnərəli] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wi:] [hæd; həd] [greɪt] ['ni:d] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə]

and	**Captaine**	**generall**	**;**	**for**	**wee**	**had**	**great**	**neede**	**of**	**water**	**,**	**and**	**to**
和	船长	一般	;	为了	哇	有	伟大的	需要	的	水	,	和	到

[rɪ'pɛr] ['aʊə(r)] ,

repaire	**our**	**Shippes**	**,**
修理	我们的	船舶	,

还有总司令；因为我们急需淡水，而且需要修理我们的船只。

[wi:; wi] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [pɔ:t] , [ˌwɛ'ræz] [ai][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] ,

we	**stayed**	**in**	**that**	**port**	**,**	**wheras**	**I**	**had**	**intelligence**	**by**	**an**	**Indian**	**,**
我们	入住	在	那	港口	,	然而	我	有	智力	经过	一个	印度	,

我们停留在那个港口，而我则从一位印度人那里得到了情报。

[ðæt] ['frɑ:nsɪs] [dreɪk] [daɪd] [ɪn]['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s] ,

that	**Frances**	**Drake**	**dyed**	**in**	**Nombre**	**de**	**Dios**	**,**
那	弗朗西丝	德雷克	染色	在	名称	德	神	,

弗朗西斯·德雷克 (Frances Drake) 染成 Nombre de Dios，

[fɔ:(r); fə(r)] [vɪri] [gri:f] [ðæt] [hi:] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] ['meni] [-] [ænd; ənd][men] , [æz; əz][wɒz; wəz]

for	**verie**	**griefe**	**that**	**hee**	**had**	**lost**	**so**	**many**	**Barkes**	**and**	**men**	**,**	**as**	**was**
为了	非常	悲伤	那	嘿	有	丢失的	所以	许多	巴克斯	和	男人	,	作为	曾是

- [mɔ:(r)] - [-]

afterwardes	**more**	**manifestlye**	**[**	**10**	**]**
-	更多的	-	[	-	]

他非常悲痛，因为他失去了那么多船和人，这一点后来更加明显地体现了出来[10]。

[noʊn] : [ænd; ənd] [juː; jʊ][ə; eɪ][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˌhɪðəˈtuː] : [naʊ] [aɪ]

knowne	:	And	hauing	giuen	you	a	relation	of	all	that	happened	hitherto	:	Now	I
已知的	:	和	豪因	giuen	你	一个	关系	的	全部	那	发生	迄今为止	:	现在	我

[let][juː; jʊ] - ,

let	you	vnderstand	,
让	你	-	,

已知：并向你讲述了迄今为止发生的一切：现在我让你明白，

[ðæt] [aɪ] [left] [ðɪs] [pɔːt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [təʊk] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

that	I	left	this	Port	the	second	of	March	,	and	toke	our	course	towards	the
那	我	左边	这	港口	这	第二	的	行进	,	和	吸	我们的	课程	向	这

- ,

Hauana	,
-	,

我于三月二日离开此港，驶向哈瓦那。

[weə(r)] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] , & [ˈɔːlsəʊ][viːsɛd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns]

where	I	thought	to	haue	founde	the	English	fleete	,	&	also	vsed	all	the	diligence
在哪里	我	想法	到	豪厄	创立	这	英语	舰队	,	&	还	对比	全部	这	勤勉

['pɒsəb(ə)l] :

possible	:
可能的	:

我当时认为应该在那里建立英国舰队，并且也尽了一切可能的努力：

[ˌviːˈpiːɒn] [ˈmʌndeɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [mʌnθ] , [əˈbaʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn]

vpon	Munday	the	eleauenth	of	the	said	Month	,	about	two	of	the	clocke	in
vpon	蒙迪	这	-	的	这	说	月	,	关于	二	的	这	时钟	在

[ðə; ði] ,

the	afternoone	,
这	下午	,

在该月十一日星期一下午两点左右，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][pɪˈnæs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] - ,

at	the	issue	of	the	Isle	of	Pinas	,	in	the	entrance	of	Guaniguanico	,
在	这	问题	的	这	小岛	的	皮纳斯	,	在	这	入口	的	-	,

在皮纳斯岛问题上，在瓜尼瓜尼科入口处，

[aɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈbiːɪŋ] - [vɪri] [gʊd] ,

I	met	with	the	English	fleete	,	being	fourteene	verie	good	Shippes	,
我	遇见	和	这	英语	舰队	,	存在	-	非常	好的	船舶	,

我与英国舰队会合，他们有十四艘非常优秀的船只。

[aɪ] [druː] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv]['vɜːrsəs] ,

I	drew	towards	them	although	they	had	the	winde	of	vs	,
我	画	向	他们	虽然	他们	有	这	温德	的	对比	,

我被他们吸引住了，尽管他们有风向，

& ['aʊə(r)] [ædmɜ-əl] [huː] [bɔː(r)][ˌviː 'piː] - [ðə; ði] [wɪnd] ,

&	our	Admirall	who	bore	vp	towardes	the	winde	,
&	我们的	海军上将	WHO	钻孔	副总裁	-	这	温德	,

还有我们那位迎风而行的海军上将，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] - [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][set] [ðʌs]

with	other	two	Shippes	began	to	draw	neere	them	,	and	although	we	set	thus
和	其他	二	船舶	开始	到	画	-	他们	,	和	虽然	我们	放	因此

[ðem; ðəm] ,

vppon	them	,
vppon	他们	,

与其他两艘船一起，我们开始向他们靠近，尽管我们这样停在他们旁边，

[θriː] [taɪmz] [-]
three times [11]
三 时代 [-]

三次[11]

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] , [jet] [wʊd] [ðeɪ] [nɒt][set] [ə'gɛn] ['vɜːrsəs] ,
with all their Shippes , yet would they not set againe vppon vs ,
和 全部 他们的 船舶 , 然而 会 他们 不是 放 再次 vppon 对比 ,

尽管他们拥有众多船只，但他们难道不会再次发起反击吗?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðɪst] [ɒf] [kraɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'meɪn] ,
and those of our men which were farthest off cryed to them amaine ,
和 那些 的 我们的 男人 哪个 是 最远 离开 哭了 到 他们 缅因州 ,

我们那些离得最远的人向他们惊恐地喊道。

['biːɪŋ] [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] , [ænd; ənd] - , [weə'baɪ] [ðeɪ]
being both within shot of Artillerie , Muskats and Caliuers , whereby they receiued
存在 两个都 之内 射击 的 炮兵 , 麝香猫 和 - , 由此 他们 已收到
- [hɜːt] [baɪ]['vɜːrsəs] :
euident hurt by vs :
- 伤害 经过 对比 :

由于都在火炮、火枪和卡利厄斯步枪的射程之内，因此他们受到了伤害:

[ðeɪ] [ʃɒt] [ɒf] [naʊ] & [ðen] [æt; ət]['vɜːrsəs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [ædmɘ-əl] ,
They shot off now & then at vs , and especially their Admirall ,
他们 射击 离开 现在 & 然后 在 对比 , 和 尤其 他们的 海军上将 ,

他们时不时向对方开火，尤其是他们的海军上将。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [haʊ] ['ʃaːp] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bent] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
and seeing our resolution how sharpe we were bent towards them ,
和 看到 我们的 解决 如何 夏普 我们 是 弯曲 向 他们 ,

看到我们如此坚定的决心，我们是多么坚定地倾向于他们，

[ðeɪ] [wɪð] [ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'peəd] [tuː; tə][flaɪ] ,
they with all expedition and speede possible prepared to flie awaie ,
他们 和 全部 远征 和 - 可能的 准备 到 飞 离开 ,

他们以最快的速度和最迅速的准备起飞。

- [seɪlz] [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [ɔriz] [fɔː(r); fə(r)][hæst][ɪn][ðə; ði] [siː] : [bʌt; bət][ai] ['fɒləʊd]
hoysing Sayles and leauing their Oares for hast in the Sea : but I followed
- 赛尔斯 和 - 他们的 奥雷斯 为了 哈斯特 在 这 海 : 但 我 随后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们扬帆起航，抛下桨，急速驶入大海；但我跟随他们而去。

[wɪð] [naɪn] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fəʊ.ə] [mɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
with nine Shippes all the night following , and with fower more the next daye ,
和 九 船舶 全部 这 夜晚 下列的 , 和 和 花朵 更多的 这 下一个 戴伊 ,

当晚共有九艘船，第二天又有四艘。

[tɪl] [ai] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] [seɪnt] - [pɔɪnt] ,
till I made them double Saint Antonies point ,
直到 我 制成 他们 双倍的 圣 - 观点 ,

直到我让他们获得双倍的圣安东尼奥积分，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [lɑː][kæ'neɪt][diː] - , [ə'kɔːdɪŋ] [-]
and so I tooke the course towards La Canet de Bahamet , according [12]
和 所以 我 拿走 这 课程 向 拉 卡内特 德 - , 根据 [-]

因此，我选择了前往拉卡内德巴哈梅的路线，根据[12]

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] : [ˌaɪ ˈtiːˈlɪt(ə)l] - [ˈvɜːrsəs][tuː; tə] [biː] [siːn] ,

to	the	instructions	from	his	Maiestie	:	It	little	auailed	vs	to	bee	seene	,
到	这	指示	从	他的	梅斯蒂	:	它	小的	-	对比	到	蜜蜂	已见	,

遵照他主人的指示：我们几乎没能被看到，

[wɪð] [ˈlɛsiː] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] , [ˈnaɪðə(r)] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˌviːˌɛsˈiː] ,

with	lesse	number	of	Shippes	,	neither	yet	all	the	diligence	we	could	vse	,
和	较少	数字	的	船舶	,	两者都不	然而	全部	这	勤勉	我们	可以	比斯	,

由于船舶数量较少，我们也没有尽全力。

[kʊd; kəd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [kʌm] - [ˈvɜːrsəs] ,

could	cause	them	to	staye	or	come	neere	vs	,
可以	原因	他们	到	待	或者	来	-	对比	,

可能导致他们停留或靠近，

[nɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [wʌn] - [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɑːrtɪˈlɪri] ,

nor	to	shoote	off	one	Hargabush	or	peece	of	Artillerie	,
也不	到	舒特	离开	一	-	或者	和平	的	炮兵	,

也不发射一门哈尔加布什炮或一门火炮，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fled] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

for	they	fled	away	as	fast	as	they	could	,	and	their	Shippes	were
为了	他们	逃亡	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,	和	他们的	船舶	是

[wɛl] [dɪˈmɪnɪʃt] ,

wel	diminished	,
嗯	减少	,

因为他们逃得飞快，他们的船只也损失惨重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈpɑːtɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [rɪˈpeəd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [ˈbelə] ,

and	that	the	best	parte	of	them	,	the	rest	they	repaired	in	the	port	Bella	,
和	那	这	最好的	部分	的	他们	,	这	休息	他们	已修复	在	这	港口	贝拉	,

其中最好的那部分，其余的都在贝拉港修好了。

[ˌweərˈæz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [fɔrti] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [ðæt] [ˈmiːnz] [ðeɪ]

whereas	they	were	about	fourtie	daies	before	,	and	so	by	that	meanes	they
然而	他们	是	关于	四重奏	天	前	,	和	所以	经过	那	意思是	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] [rɪˈpeəd] ,

were	all	well	repaired	,
是	全部	出色地	已修复	,

而它们大约在四十天前就已经被修好了，所以通过这种方式，它们都得到了很好的修复。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [vɪri] [faul] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][taɪm] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ˈvɜːrsəs][tuː; tə]

and	our	Shippes	verie	foule	,	because	the	time	would	not	permit	vs	to
和	我们的	船舶	非常	禽类	,	因为	这	时间	会	不是	允许	对比	到

- [ðem; ðəm] :

trimme	them	:
-	他们	:

我们的船只非常脏，因为时间不允许我们修剪它们:

[ai] [haʊ] [seɪld] [tuː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhælf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði][ˌkæpɪˈtɑːnə] ,

I	haue	sailed	two	Monethes	and	a	halfe	in	the	Shippe	called	the	Capitana	,
我	豪厄	航行	二	-	和	一个	半	在	这	希普	称为	这	卡皮塔纳	,

我曾在名为"船长号"的船上航行了两个半月。

[ˈsɪθɛns] [wiː; wi] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] - , [wiː; wi] [haʊ] [nɒt] [rɪˈpeəd] [ðeə(r)] [pʌmps] [-]

sithence	we	departed	from	Carthagena	,	we	haue	not	repaired	their	Pumps	[	13	]
sithence	我们	已离开	从	-	,	我们	豪厄	不是	已修复	他们的	水泵	[	-	]

自从我们离开迦太基那以来，我们还没有修复他们的水泵[13]

[nɔː(r)] [klɛnzd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [daɪ] [aɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] , [maɪ] [wɜː(r); wə(r)]

nor	clensed	them	:	And	the	same	daie	I	departed	thence	,	my	Shippes	were
也不	已清洗	他们	:	和	这	相同的	戴伊	我	已离开	因此	,	我的	船舶	是

[ɔːl] [faul] [wɪð] ['bɑːnək(ə)lz] ,

all	foule	with	Barnacles	,
全部	禽类	和	藤壶	,

也没有清洗它们：就在我离开那里的当天，我的船只都爬满了藤壶。

['aʊə(r)] [ædmɜ-əl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [laɪk] [ɪm'pedɪmənt] ,

our	Admirall	and	the	rest	of	our	Shippes	haue	the	like	impediment	,
我们的	海军上将	和	这	休息	的	我们的	船舶	豪厄	这	喜欢	障碍	,

我们的海军上将和我们其他舰船也面临同样的障碍。

[bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] ['hɪndərəns] ['ʌntuː]['vɜːrsəs][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ]['aʊə(r)]

but	no	great	hinderance	vnto	vs	for	ought	I	could	perceiue	by	our
但	不	伟大的	阻碍	vnto	对比	为了	应该	我	可以	感知	经过	我们的

['enəmɪz] :

enemies	:
敌人	:

但就我所见，我们的敌人并没有给我们造成太大的阻碍：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv]['vɜːrsəs] ,

It	is	manifest	what	aduantage	they	had	of	vs	,
它	是	显现	什么	优势	他们	有	的	对比	,

很明显，他们拥有比对手更大的优势。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] ['miːnz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['vɜːrsəs][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

and	by	no	meanes	was	it	possible	for	vs	to	take	them	,
和	经过	不	意思是	曾是	它	可能的	为了	对比	到	拿	他们	,

而且，双方绝不可能夺取它们。

- [wiː] [kʊd; kəd] [haʊ] [kʌm] [tuː; tə] [diˈæl] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] .

vnlesse	wee	could	haue	come	to	deale	with	them	with	fire	and	sworde	.
-	哇	可以	豪厄	来	到	迪尔	和	他们	和	火	和	剑	.

除非我们能用刀剑和烈火来对付他们。

- [ðeɪ] [left]['vɜːrsəs][wʌn] [gʊd] [ʃɪp] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] , [wɛl] [mænd] ,

Neuerthelesse	they	left	vs	one	good	ship	behind	for	our	share	,	wel	manned	,
-	他们	左边	对比	一	好的	船	在后面	为了	我们的	分享	,	嗯	有人值守	,

尽管他们留下了一艘不错的船供我们享用，而且船员配备齐全，但仍然没有留下。

[wɪtʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪk] [daɪd] [ɪn]['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs] ,

which	tolde	me	that	the	Drake	dyed	in	Nombre	de	Dios	,
哪个	告诉	我	那	这	德雷克	染色	在	名称	德	神	,

它告诉我德雷克在 Nombre de Dios 中染色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛnərəli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] -

and	that	they	haue	made	for	Generall	of	the	English	fleete	,	the	Colonell
和	那	他们	豪厄	制成	为了	一般	的	这	英语	舰队	,	这	-

- ,

Quebraran	,
-	,

他们为英国舰队总司令奎布拉兰上校做了.....

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [taɪm] ['biːɪŋ] - ['fɒləʊd] [baɪ]['vɜːrsəs] [ðeɪ] [

and	also	by	meanes	of	the	small	time	being	streightly	followed	by	vs	they	[
和	还	经过	意思是	的	这	小的	时间	存在	-	随后	经过	对比	他们	[

-]

14	]
-	]

并且通过小时间紧随其后，与他们[14]

[hæd; həd][nəʊ] [ɑːpɜtuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] ['aɪðə(r)]['wɔːtə(r)] , [wʊd] [ɔː(r)] [fleʃ] ,

had	no	opportunitie	to	take	either	water	,	woode	or	flesh	,
有	不	机会	到	拿	任何一个	水	,	伍德	或者	肉	,

没有机会取水、取木或取肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [keɪs] ,

and	they	are	also	in	such	bad	case	,
和	他们	是	还	在	这样的	坏的	案件	,

他们的情况也很糟糕。

[ðæt] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

that	I	know	not	how	they	will	bee	able	to	arriue	in	England	,
那	我	知道	不是	如何	他们	将要	蜜蜂	有能力的	到	到达	在	英格兰	,

我不知道他们将如何抵达英国。

[ðə; ðiˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men][wiː; wi] [haʊ] ['teɪkən][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] - .

the	number	of	men	we	haue	taken	are	about	140	.
这	数字	的	男人	我们	豪厄	已采取	是	关于	-	.

我们抓获的男子人数约为140人。

[ænd; ənd] - .

and	15	.
和	-	.

以及 15。

['nəʊb(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)][best] [sɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪtʃ] ,

Noble	Captaines	of	their	best	sort	,	and	some	of	them	rich	,
高贵	船长	的	他们的	最好的	种类	,	和	一些	的	他们	富有的	,

都是些品格高尚的船长，其中一些人还很富有。

[æz; əz] [wel] [meɪ] [əˈpɪr] [baɪ][ðeə(r)] - : [aɪ] [haʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

as	well	may	appeare	by	their	behauiour	:	I	haue	no	other	thing	to	write	at	this	time	.
作为	出色地	可能	出现	经过	他们的	-	:	我	豪厄	不	其他	事物	到	写	在	这	时间	.

他们的行为也可能表明这一点：我现在没有其他要写的东西了。

['aʊə(r)] [lɔːd] [kiːp] [juː; jʊ] [huː] [best][kæn; kən] , & [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪə(r)] .

Our	Lord	keepe	you	who	best	can	,	&	as	I	desire	.
我们的	主	保持	你	WHO	最好的	能	,	&	作为	我	欲望	.

愿主保佑最能保佑你的人，也愿主如我所愿。

[frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] - [ðə; ðiˈ] - . [ɒv; əv] [mɑːtʃ] . -

From	the	Hauana	the	30	.	of	March	.	1596
从	这	-	这	-	.	的	行进	.	-

摘自《豪纳报》，1596年3月30日

[dɒn] - [ˌdɛlgəˈdiːloʊ]

Don	Bernaldino	Delgadillo
大学教师	-	德尔加迪略

唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略

[diː] - .

de	Auellaneda	.
德	-	.

德奥埃拉内达。

[ðə; ði] - [dɒn] [jɒn] - [ɒv; əv] [ˌfɪgə'roʊə] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]
THE Licenciat Don Iohn Barmudes of Figueroa Leiuetenant of the Assistantes of
这 - 大学教师 约翰 - 的 菲格罗亚 - 的 这 - 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
the Cittie of Cyuill ,
这 城市 的 - ,

菲格罗亚执照唐·约翰·巴穆德斯 (Don Iohn Barmudes) 丘伊尔市助理中尉，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] , [huː] [dʌθ] ['sʌpliː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
and the prouince thereof , who doth supplie the Office of the Assistaunt [15]
和 这 - 其中 , WHO 确实 供应 这 办公室 的 这 助理 [-]

以及提供助理办公室的普鲁士[15]

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv]['priːeɪgoʊ] .
in the absence of the Right Honourable the Earle of Priego .
在 这 缺席 的 这 正确的 尊敬的 这 厄尔 的 普列戈 .

在尊敬的普列戈伯爵阁下缺席的情况下。

['laɪs(ə)ns][tuː; tə][ˌroʊdə'riːgoʊ][diː] - [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]
Giue license to Roderigo de Cabriera to Imprint the Relation of the death
giue 执照 到 罗德里戈 德 - 到 印记 这 关系 的 这 死亡
[ɒv; əv] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] ,
of Fraunces Drake ,
的 弗朗西斯 德雷克 ,

授予 Roderigo de Cabriera 印制 Fraunces Drake 死亡记述的许可

[wɪtʃ] ['oʊnli] [hiː; hi] [meɪ] [dəʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
which onely he may doe for two Monthes ,
哪个 仅 他 可能 雌鹿 为了 二 月份 ,

他最多可以这样做两个月。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][tuː; tə][ɪm'prɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['seɪd] ['tɜrmiː] ,
and no other to Imprint the same within the saide terme ,
和 不 其他 到 印记 这 相同的 之内 这 赛义德 特米 ,

且在上述期限内，除本方外，不得以任何其他方式印刻相同内容。

[ˌviː'piːɒn] [peɪn] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
vpon paine of ten thousand Marauedis for his Maiesties Chamber .
vpon 疼痛 的 十 千 - 为了 他的 五月 商会 .

为他的殿下准备了 1 万 Marauedis。

[ɪn] - [ðə; ði] - . [ɒv; əv] [meɪ] . [wʌn][faɪv][naɪn][sɪks] .
Giuen in Cyuill the 15 . of May . 1 5 9 6 .
giuen 在 - 这 - . 的 可能 . 1 5 9 6 .

Giuen in Cyuill 15. of May.1 5 9 6.

[ðə; ði] - [dɒn] [jɒn] [-] [ɒv; əv]
The Licenciat Don Iohn Bermudes of
这 - 大学教师 约翰 百慕大群岛 的

The Licenciat Don Iohn Bermudes

[ˌfɪgə'roʊə] .
Figueroa .
菲格罗亚 .

菲格罗亚。

[baɪ][hɪz; ɪz] - ['greɪgɔːri]
By his Assigne Gregorie
经过 他的 - 格雷戈里

他的代理人格雷戈里

[gʊ'tiːɛrɛz] - .
Gutierrez Notarie .
古铁雷斯 - .

古铁雷斯公证处。

[ðɪs] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɒn] - [sent]['ɪntuː] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [deθ]
THis letter of the Generall Don Bernaldino sent into Spaine declaring the death
这 信 的 这 一般 大学教师 - 发送 进入 西班牙 声明 这 死亡
[ɒv; əv][sɜː(r)] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [ænd; ənd][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [vɪk'tɔːri] ;
of Sir Fraunces Drake and their supposed victorie ;
的 先生 弗朗西斯 德雷克 和 他们的 据称 胜利 ;

这是唐·贝尔纳迪诺将军寄往西班牙的一封信，信中宣布弗朗西斯·德雷克爵士阵亡，并宣布他们取得了所谓的胜利；

[wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] - [truːθ] , [ænd; ənd][səʊ] [-]
was altogether receiued for an vndoubted truth , and so [16]
曾是 共 已收到 为了 一个 - 真相 , 和 所以 [-]

完全被接受为毋庸置疑的真理，因此[16]

['pliːzɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nuːz] ['ʌntuː][ðə; ði] ['spænɪəd] ,
pleasing was this newes vnto the Spaniard ,
令人愉悦 曾是 这 新闻 vnto 这 西班牙人 ,

这条消息令西班牙人感到高兴。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] - [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][prɪnt] ,
that there was present cõmandement giuen to publish the letter in Print ,
那 那里 曾是 展示 - giuen 到 发布 这 信 在 打印 ,

当时有命令将该信刊登在印刷品上，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [mait] [biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmən] :
that all the people of Spaine might be partakers of this common ioy :
那 全部 这 人们 的 西班牙 可能 是 参与者 的 这 常见的 ioy :

愿所有西班牙人民都能分享这份共同的喜悦：

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['letə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] - , ['beərɪŋ] [deɪt] [ðə; ði]['ɛks'viː] . [ɒv; əv] [meɪ] ,
The which letter Printed in Cyuill , bearing date the xv . of May ,
这 哪个 信 打印 在 - , 轴承 日期 这 十五 . 的 可能 ,

信件印于Cyuill，日期为五月十五日。

- . [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['hɛnri] - [ɪ'skwaɪə(r)] [huː] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt]
1596 . came to the hands of Henrie Sauile Esquire who being employed in that
- . 来了 到 这 双手 的 亨利 - 《时尚先生》 WHO 存在 受雇 在 那
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
seruice for the west Indies ,
雪莉 为了 这 西方 印第斯 ,

1596年，这件物品落入了亨利·索伊尔先生手中，他当时受雇于西印度群岛的佣兵团。

[ænd; ənd] [kæp'teɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ʃɪp] [ðə; ði] , [ðə; ði]
and Captaine of her Maiesties good Shippe the Aduenture , vnder the
和 船长 的 她 五月 好的 希普 这 冒险 , 下 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] ,
conduct of Sir Fraunces Drake ,
执行 的 先生 弗朗西斯 德雷克 ,

以及她所属舰队"冒险号"的船长，在弗朗西斯·德雷克爵士的指挥下

[ænd; ənd][sɜː(r)] [jɒn] ['hɔːkɪnz] , [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [sed] ['prɪntɪd] ['letə(r)][tuː; tə] [biː] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]
and Sir Iohn Hawkins , Hath caused the said Printed letter to bee translated into
和 先生 约翰 霍金斯 , 有 导致 这 说 打印 信 到 蜜蜂 翻译 进入
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

约翰·霍金斯爵士已安排将上述印刷信件翻译成英文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]['dʒɛnərəli] [meɪ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'pɪr]
And **that** **the** **impudencie** **of** **the** **Spanish** **Generall** **may** **the** **more** **plainely** **appeare**
和 那 这 - 的 这 西班牙语 一般 可能 这 更多的 显然 出现
,
,
,

为了让西班牙将军的厚颜无耻更加昭然若揭，

[ðə; ði] [sed] ['hɛnri] - [dʌθ] ['ænsər] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)]
the **said** **Henrie** **Sauile** **doth** **answere** **particularly** **to** **euerie** **vntruth** **in** **the** **same** **letter**
这 说 亨利 - 确实 答案 特别 到 尤里 - 在 这 相同的 信
[kən'teɪnd] ,
contained **,**
包含 ,

上述亨利·索伊尔对信中所载的每一条真理都作出了特别的答复，

[æz; əz] - ['fɒloʊəθ] . [-]
as **heereafter** **followeth** **.** **[** **17** **]**
作为 - 跟随 . [-]

随后如下。[17]

[ðə; ði]
THE
这

这

['ænsər] [tu:; tə]
ANSWERE **TO**
答案 到

答案是

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['letə(r)] .
The **Spanish** **letter** **.**
这 西班牙语 信 .

西班牙语信件。

[fɜ:st] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] [seɪ] , [ðæt] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [daɪd] [æt; ət]['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s] ,
First **whereas** **the** **Generall** **doth** **say** **,** **that** **Fraunces** **Drake** **dyed** **at** **Nombre** **de** **Dios** **,**
第一的 然而 这 一般 确实 说 , 那 弗朗西斯 德雷克 染色 在 名称 德 神 ,

首先，将军说弗朗西斯·德雷克死于诺姆布雷·德·迪奥斯，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] .
as **he** **had** **intelligence** **by** **an** **Indian** **.**
作为 他 有 智力 经过 一个 印度 .

他的智力堪比印度人。

[ðə; ði]['dʒenərəlz][fɜ:st] [nu:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [nju:z] [ɪz][ɪn] [pɑ:t] ['laɪɪŋ] [nu:z] .
The **Generals** **first** **newes** **,** **and** **his** **best** **news** **is** **in** **part** **lying** **newes** **.**
这 将军们 第一的 新闻 , 和 他的 最好的 消息 是 在 部分 说谎 新闻 .

将军带来的第一份消息，也是他最好的消息，部分是谎言。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli]['senti:] [ðɪs] [nu:z] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [si:l]
THe **Generall** **sente** **this** **newes** **into** **his** **Country** **cõfirmed** **with** **his** **hand** **and** **seale**
这 一般 感觉 这 新闻 进入 他的 国家 - 和 他的 手 和 西尔
[ɒv; əv] [ɑ:rmz] :
of **Armes** **:**
的 武器 :

将军将此消息送回国内，并加盖了他的亲笔签名和印章：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [nu:z] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] ,
It **is** **the** **first** **newes** **in** **his** **letter** **,**
它 是 这 第一的 新闻 在 他的 信 ,

这是他信中的第一条消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [nuːz] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][send]['ɪntuː] .

and	it	was	the	best	newes	that	he	could	send	into	Spaine	.
和	它	曾是	这	最好的	新闻	那	他	可以	发送	进入	西班牙	.

这是他能发往西班牙的最好的消息。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [iːz] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

For	it	did	ease	the	stomackes	of	the	timerous	[	18	]
为了	它	做过	舒适	这	-	的	这	及时	[	-	]

因为它确实缓解了胃病[18]

- ['greɪtli] [tuː; tə] [hɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] ,

Spaniardes	greatly	to	heare	of	the	death	of	him	,
-	非常	到	听着	的	这	死亡	的	他	,

西班牙人对他的死讯感到非常悲痛。

[huːz] [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɜːdʒ] & [kəntɪnjuːəl] [pleɪg] ['ʌntuː][ðem; ðəm] :

whose	life	was	a	scourge	&	continuall	plague	vnto	them	:
谁	生活	曾是	一个	祸害	&	持续地	瘟疫	vnto	他们	:

他们的一生如同灾祸和持续的瘟疫:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pwæt] [ɒv; əv] [greɪt] - , & ['skeəsli] [bɪ'siːmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɛnərəli] ,

But	it	was	a	pointe	of	great	simplicitie	,	&	scarcely	beseeming	a	Generall	,
但	它	曾是	一个	足尖	的	伟大的	-	,	&	几乎	合适的	一个	一般	,

但这是一个极其简单的论点，几乎不像是一位将军该有的样子。

[tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [krɛdət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrtiː] ['ləʊkəli][tuː; tə]['eni] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

to	tie	the	credite	of	his	reporte	locally	to	any	place	vppon	the	report	of
到	领带	这	信用	的	他的	报告	本地	到	任何	地方	vppon	这	报告	的

[ə; eɪ] ['sɪli] ['ɪndiən] - .

a	silly	Indian	slaue	.
一个	愚蠢的	印度	-	.

将他报告的本地信誉与任何地方联系起来，仅仅因为一个愚蠢的印度奴隶的报告。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [haʊ] [sed] , [ðæt] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [wɒz; wəz]

For	it	had	beene	sufficient	to	haue	said	,	that	Fraunces	Drake	was
为了	它	有	蜜蜂	充足的	到	豪厄	说	,	那	弗朗西斯	德雷克	曾是

['sɜːt(ə)nli] [ded] ,

certainly	dead	,
当然	死的	,

只要说弗朗西斯·德雷克肯定死了就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪ] [ɪn] [prɪnt] , [baɪ] ['neɪmɪŋ] ['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs] :

without	publishing	the	lye	in	Print	,	by	naming	Nombre	de	Dios	:
没有	出版	这	碱液	在	打印	,	经过	命名	名称	德	神	:

无需在印刷品上公开该谎言，只需提及"Nombre de Dios"即可:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [sɜːr'teɪn] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [daɪd] [twɪkst][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - ,

for	it	is	most	certaine	Sir	Fraunces	Drake	dyed	twixt	the	Island	of	Scouda	,
为了	它	是	最多	某些	先生	弗朗西斯	德雷克	染色	中间	这	岛	的	-	,

[ænd; ənd] [pɔːt] - ['belə] :

and	Porte	-	bella	:
和	波特	-	贝拉	:

因为可以肯定的是，弗朗西斯·德雷克爵士死于斯库达岛和波特贝拉之间:

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['biːɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði]

But	the	Generall	being	rauished	with	the
但	这	一般	存在	-	和	这

但将军却被.....

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['siːmɪθ] [tuː; tə]['wɑːnti] - [ɪn] [kɔːrt] , ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [greɪt] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	Generall	seemeth	to	wante	friendes	in	Courte	,	sending	such	great	newes	to	a
这	一般	似乎	到	想要	-	在	礼貌	,	发送	这样的	伟大的	新闻	到	一个

- ['dɒktə(r)] .

priuate	Doctor	.
-	医生	.

将军似乎想在宫廷里结交朋友，竟然向一位私人医生送去如此重大的消息。

- [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɒv; əv]

suddaine	ioy	of	this	report	as	a	man	that	hath	escaped	a	great	daunger	of
-	ioy	的	这	报告	作为	一个	男人	那	有	逃脱	一个	伟大的	-	的

[ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ,

the	enemie	,
这	敌人	,

看到这份报告，我突然感到无比高兴，因为我从敌人的巨大危险中逃脱了。

['duːɪθ] [b'reɪk] [aʊt]['ɪntuː][æn; ən]['ɪnsələnt][kaɪnd][ɒv; əv] ['brægɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vælə(r)][æt; ət] [siː] ,

doeth	breake	out	into	an	insolent	kind	of	bragging	of	his	valour	at	Sea	,
做	打破	出去	进入	一个	傲慢的	种类	的	吹嘘	的	他的	勇气	在	海	,

他开始肆无忌惮地吹嘘自己在海上的英勇事迹。

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [wʌn] [laɪ] [ˌviː'piːɒn][ə'nʌðə(r)] , [dʌθ] [nɒt] [siːs] - [hiː; hi] [hæθ] [drɔn] [ðem; ðəm]

and	heaping	one	lye	vpon	another	,	doth	not	cease	vntill	he	hath	drawne	them
和	堆积	一	碱液	vpon	其他	,	确实	不是	停止	-	他	有	绘制	他们

['ɪntuː] ['siːkwənsɪz] ,

into	sequences	,
进入	序列	,

他不断地将一种碱液堆积在另一种碱液之上，直到将它们排列成序列为止。

[ænd; ənd][səʊ] [dʌθ] - [ðem; ðəm]['ʌntuː]['piːtə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [æz; əz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	so	doth	commende	them	vnto	Peter	the	Doctor	,	as	censour	of	his
和	所以	确实	-	他们	vnto	彼得	这	医生	,	作为	审查	的	他的

['lɜːnɪd] [wɜːrk] . [-]

learned	worke	.	[	19	]
学习	工作	.	[	-	]

因此，他将这些书推荐给彼得博士，作为他学术著作的审查员。[19]

['sekəndli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʌθ] [raɪt] ['ʌntuː][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Secondly	,	The	general	doth	write	vnto	the	doctor	,
第二	,	这	一般的	确实	写	vnto	这	医生	,

其次，将军给医生写了信。

[ðæt] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [vɪri] [griːf] [ðæt] [hiː] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] ['meni] [-]

that	Frances	Drake	dyed	for	verie	griefe	that	hee	had	lost	so	many	Barkes
那	弗朗西丝	德雷克	染色	为了	非常	悲伤	那	嘿	有	丢失的	所以	许多	巴克斯

[ænd; ənd][men] .

and	men	.
和	男人	.

弗朗西斯·德雷克因失去众多船只和船员而悲痛欲绝，最终去世。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [vɪri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [hiː] [dʌθ] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

A	Thing	verie	strange	that	the	General	or	the	Indian	,	who	hee	doth	vouch	for
一个	事物	非常	奇怪的	那	这	一般的	或者	这	印度	,	WHO	嘿	确实	担保	为了

[hɪz; ɪz] [laɪ] ,

his	lye	,
他的	碱液	,

一件非常奇怪的事情是，将军或印第安人，无论谁为他的谎言作证，

[ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [ðeɪ] ['nɔɪər] [sɔː] ,

should	haue	such	speculation	in	the	bodye	of	him	whome	they	neuer	saw	,
应该	豪厄	这样的	推测	在	这	身体	的	他	整个	他们	诺伊尔	锯	,

他们竟对从未见过的人的遗体妄加猜测，真是荒谬。

[æz; əz][tu:; tə] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] ['ʌntu:][hɪz; ɪz] ['kʌntri:] , [ðə; ði] [vɪri] [kɔ:z] [ɔ:(r)] [dɪ'zi:z]

as	to	deliuer	for	truth	vnto	his	Countrie	,	the	verie	cause	or	disease
作为	到	送货	为了	真相	vnto	他的	国家	,	这	非常	原因	或者	疾病

[weər'ɒv] [hi:] [daɪd] :

whereof	hee	dyed	:
其中	嘿	染色	:

至于向他的祖国如实交代他死亡的真正原因或疾病:

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][mɔ:(r)] [groʊs] [ðen] [ðə; ði][fɜ:st] .

And	this	second	report	of	his	is	more	grosse	then	the	first	.
和	这	第二	报告	的	他的	是	更多的	大	然后	这	第一的	.

他的第二份报告比第一份更加恶劣。

[fɔ:(r); fə(r)][əd'mɪt][ðə; ði] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [bi:] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

For	admit	the	mistaking	of	the	place	might	bee	tollerable	;	notwithstanding	,
为了	承认	这	误会	的	这	地方	可能	蜜蜂	可容忍的	;	虽然	,

承认弄错地点或许是可以容忍的；尽管如此，

[ðɪs] [prɪ'saɪs] [ə'fɜ:mɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

this	precise	affirming	the	cause	of	his	[	20	]
这	精确的	肯定	这	原因	的	他的	[	-	]

这精确地肯定了他的事业[20]

[deθ] , [dʌθ] ['mænɪfestli] - [ðæt] [ðə; ði]

death	,	doth	manifestly	prooue	that	the
死亡	,	确实	显然	-	那	这

死亡，清楚地证明了这一点

[dɒn] - [dʌθ] [laɪ] ['impjudəntli] .

Don	Bernaldino	doth	lye	impudently	.
大学教师	-	确实	碱液	厚颜无耻地	.

唐·贝尔纳迪诺厚颜无耻地撒谎。

['dʒɛnərəli] [dʌθ] [meɪk] [nəʊ] ['kɒnʃəns] [tu:; tə] [laɪ] .

Generall	doth	make	no	conscience	to	lye	.
一般	确实	制作	不	良心	到	碱液	.

将军毫无良心可言，竟然撒谎。

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ɒv; əv]['eni] [-] [ɔ:(r)][men][ɪn]['aʊə(r)] - ,

And	as	concerning	the	losse	of	any	Barkes	or	men	in	our	Nauie	,
和	作为	有关	这	洛斯	的	任何	巴克斯	或者	男人	在	我们的	-	,

至于我方船只或人员在航行中损失的情况，

[baɪ][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

by	the	valour	of	the	Spaniard	before	Sir	Fraunces	Drake	his	death	,
经过	这	勇气	的	这	西班牙人	前	先生	弗朗西斯	德雷克	他的	死亡	,

西班牙人在弗朗西斯·德雷克爵士临终前所展现的英勇

[wi:] [hæd; həd] [nʌn] ([wʌn] [smɔ:l] - [ɪk'septɪd]) [wɪtʃ] [wi:; wi][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [nəʊ]

wee	had	none	(	one	small	Pinnesse	excepted	)	which	we	assuredly	know
哇	有	没有任何	(	一	小的	-	例外	)	哪个	我们	当然	知道

[wɒz; wəz]

was
曾是

我们没有（除了一只小小的Pinnesse），我们确信那是

[ðə; ði] [səksɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - .

The	successe	of	the	kings	fiue	Frigots	.
这	成功	的	这	国王	-	弗里戈特	.

国王的五艘弗里戈特号的成功。

['teɪkən][baɪ] [tʃɑ:ns] ['fɔ:lɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] [ɒv; əv] - ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

taken	by	chaunce	falling	single	into	a	fleete	of	fiue	Frigots	(	of	which	was
已采取	经过	机会	坠落	单身的	进入	一个	舰队	的	-	弗里戈特	(	的	哪个	曾是

['dʒɛnərəli] ,

Generall	,
一般	,

偶然落入一支由五艘弗里戈特级战舰组成的舰队（其中有将军，

[dɒn] ['pi:drəʊ][teɪli:oʊ] ,) - ['ʌntu:][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][də'mɪnɪkoʊ] ,

Don	Pedro	Telio	,	)	neere	vnto	the	Island	of	Dominico	,
大学教师	佩德罗	泰利奥	,	)	-	vnto	这	岛	的	多米尼科	,

唐·佩德罗·特利奥，）靠近多米尼加岛，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv] [dɒn] - :

and	not	by	the	valour	of	Don	Bernaldino	:
和	不是	经过	这	勇气	的	大学教师	-	:

并非凭借唐·贝尔纳迪诺的英勇：

[ðə; ði] [wɪtʃ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:ftəwədz] [hæd; həd][bʌt; bət] [ɪl] [səksɛs] ,

the	which	fiue	Frigots	of	the	Kings	afterwards	had	but	ill	successe	,
这	哪个	-	弗里戈特	的	这	国王	然后	有	但	患病的	成功	,

后来国王们的五位弗里戈特人都未能取得成功。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [bɜ:nt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv][es] . [jɒn] - ,

for	one	of	them	we	burnt	in	the	harbour	of	S	.	Iohn	Portrico	,
为了	一	的	他们	我们	烧焦的	在	这	港口	的	S	.	约翰	-	,

其中一具我们在圣约翰·波特里科港烧毁了。

[ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɑ:bə(r)] ,

and	one	other	was	sunck	in	the	same	harbour	,
和	一	其他	曾是	沉没	在	这	相同的	港口	,

还有一艘船在同一港口沉没。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nt] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

and	the	other	three	were	burnt	amongst	many	other	Shippes	at	the	taking
和	这	其他	三	是	烧焦的	在	许多	其他	船舶	在	这	采取

[ɒv; əv] [keɪlz] :

of	Cales	:
的	卡路里	:

其余三艘船在攻占卡莱斯时与其他许多船只一起被烧毁：

[ðɪs] [ai] [θɪŋk] [ɪn] [waɪz] [menz] ,

This	I	thinke	in	wise	mens	iudgements	,
这	我	思考	在	明智的	男士	判决	,

我认为这是智者的判断。

[wɪl] [si:m] [ə; eɪ] ['si:lɪ] [kɔ:z] [tu:; tə] - [ə; eɪ][mæn] [tu:; tə] [deθ] .

will	seeme	a	seely	cause	to	mooue	a	man	sorrowe	to	death	.
将要	看	一个	显而易见	原因	到	-	一个	男人	悲伤	到	死亡	.

在我看来，这似乎是导致一个人因悲伤而死的合理原因。

[ðə; ði]['sɜ:t(ə)n] [kɔ:z] [wɛrɔf] [sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs] [dreɪk] [daɪd] .

The	certain	cause	wherof	Sir	Frances	Drake	dyed	.
这	肯定	原因	其中	先生	弗朗西丝	德雷克	染色	.

弗朗西斯·德雷克爵士的确切死因。

[fɔ:(r); fə(r)] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

For	true	it	is	,
为了	真的	它	是	,

确实如此。

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hiː] [hæd; həd] [hɪm] [eɪt]

Sir	Fraunces	Drake	dyed	of	the	Flixe	which	hee	had	growne	vppon	him	eight	daies
先生	弗朗西斯	德雷克	染色	的	这	-	哪个	嘿	有	长大	vppon	他	八	天

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

before	his	death	,
前	他的	死亡	,

弗朗西斯·德雷克爵士死于他去世前八天在他身上种植的柳树皮炎。

[ænd; ənd] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] [spɪrɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [-]

and	yeelded	vp	his	spirite	like	a	Christian	to	[	21	]
和	屈服	副总裁	他的	精神	喜欢	一个	基督教	到	[	-	]

并像基督徒一样屈服于[21]

[hɪz; ɪz] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

his	creatour	quietly	in	his	Cabbin	.
他的	创作之旅	悄悄	在	他的	小屋	.

他的创造者静静地待在他的小屋里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɛnərəli][ʃæl; ʃəl] - [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] ,

And	when	the	Generall	shall	suruey	his	losses	,
和	什么时候	这	一般	将	-	他的	损失	,

当将军确认损失时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ðen] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

he	shall	finde	it	more	then	the	losse	of	the	English	,
他	将	找到	它	更多的	然后	这	洛斯	的	这	英语	,

他会发现这比英国人的损失更大。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] :

and	the	most	of	his	destroyed	by	the	Bullet	:
和	这	最多	的	他的	损毁	经过	这	子弹	:

而他的大部分财产都被子弹摧毁了：

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['kʌmfət] ['ʌntuː][ðə; ði]

But	the	death	of	Sir	Fraunces	Drake	was	of	so	great	comfort	vnto	the
但	这	死亡	的	先生	弗朗西斯	德雷克	曾是	的	所以	伟大的	舒适	vnto	这

['spænɪəd] ,

Spaniard	,
西班牙人	,

但弗朗西斯·德雷克爵士的死对西班牙人来说却是一种极大的安慰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əmeɪndɛz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [həʊl]

that	it	was	thought	to	be	a	sufficient	amendes	,	although	their	whole	fleete
那	它	曾是	想法	到	是	一个	充足的	修改	,	虽然	他们的	所有的	舰队

[hæd; həd] [biːn] - [lɒst] .

had	beene	vtterly	lost	.
有	蜜蜂	-	丢失的	.

尽管他们的整个舰队已经彻底覆灭，但人们认为这是一个足够的补偿。

['θɜːdli] , [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] [seɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [krɛdət] ,

Thirdly	,	The	generall	doth	say	of	his	owne	credite	,
第三	,	这	一般	确实	说	的	他的	拥有	信用	,

第三，将军谈到自己的信誉时说：

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm]['eni] ['ɪndiən][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

and	not	by	intelligence	from	any	Indian	or	other	,
和	不是	经过	智力	从	任何	印度	或者	其他	,

并非来自任何印度人或其他国家的情报。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [lɑːst] [hiː] [met] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

that	on	the	eleauenth	of	March	last	hee	met	the	English	fleete	at	the	Isle	of
那	在	这	-	的	行进	最后的	嘿	遇见	这	英语	舰队	在	这	小岛	的

[pɪ'næs] ,

Pinas	,
皮纳斯	,

去年三月十一日，他在皮纳斯岛与英国舰队会合。

['biːɪŋ] - [gʊd] , [huː] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [-]

being	fourteene	good	Shippes	,	who	although	they	[	22	]
存在	-	好的	船舶	,	WHO	虽然	他们	[	-	]

十四艘好船，尽管他们[22]

[hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][hɪm] , [jet] [hiː] [set] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]

had	the	winde	of	him	,	yet	hee	set	vppon	them	three	times	with	all	their
有	这	温德	的	他	,	然而	嘿	放	vppon	他们	三	时代	和	全部	他们的

,

Shippes	,
船舶	,

他虽然知道他的存在，但他还是三次率领所有船只攻击他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [faɪt] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

but	the	English	fleete	flled	,	and	refused	to	fight	shooting	now	and	then
但	这	英语	舰队	-	,	和	拒绝	到	斗争	射击	现在	和	然后

[ə; eɪ] [ʃɒt] ,

a	shot	,
一个	射击	,

但是英国舰队溃败了，拒绝继续战斗，只是偶尔开几枪。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ædmɜ-əl] .

but	especially	the	Admirall	.
但	尤其	这	海军上将	.

但尤其是海军上将。

[ðɪs] [θɜːd] [laɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɒn] - [ˌdɛlgə'diːloʊ][diː][ɑː,vejɑː'neðɑː] ,

THis	third	lye	of	the	Generall	Don	Bernaldino	Delgadillo	de	Avellaneda	,
这	第三	碱液	的	这	一般	大学教师	-	德尔加迪略	德	阿韦利亚内达	,

这是唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿韦拉内达将军的第三种碱液，

([huːz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˌðeər'ɒv] [meɪ] [biː; bi] [drɔn] [sɑːmwət] - [ðə; ði]

(	whose	name	for	the	prolixitie	thereof	maye	be	drawne	somwhat	neere	the
(	谁	姓名	为了	这	-	其中	五月	是	绘制	有点	-	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l]) [hæθ] [nəʊ]['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

length	of	a	Cable	)	hath	no	colour	of	protection	,
长度	的	一个	电缆	)	有	不	颜色	的	保护	,

（其冗长之处可大致用电缆的长度来表示）没有保护的颜色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ][ɪ'ʌst] [prə'pɔːʃ(ə)n]

but	it	hath	a	iust	proportion
但	它	有	一个	只是	部分

但它的比例恰到好处。

[ə; eɪ] [peɪr] [ɒv; əv][ɒv; əv] ['spæniʃ] - .

A	payre	of	of	Spanish	Lyers	.
一个	佩雷	的	的	西班牙语	-	.

西班牙莱尔斯的工资。

[ɪn] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪ] [ɒv; əv][əʊld; 'əʊldi][bɑːrnədiːnoʊ][diː] - [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmən] ,

in	measure	to	the	lyes	of	olde	Barnardino	de	Mendozza	his	Countrieman	,
在	措施	到	这	碱液	的	古老的	巴纳迪诺	德	-	他的	乡下人	,

为了纪念他的同胞巴纳迪诺·德·门多萨的谎言，

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
concerning the ouerthrow of her Maiesties Nauie in the yeare 1588 .
有关 这 - 的 她 五月 - 在 这 年份 - .

关于她在 1588 年被推翻的 Maiesties Nauie。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sept] [dɒn] - [ðə; ði]['dʒɛnərəli] ,
for except Don Barnaldino the Generall ,
为了 除了 大学教师 - 这 一般 ,

除了唐·巴纳尔迪诺将军之外，

[dɪd] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] ['wɪni:] [ðə; ði] ['wetstəʊn] [frɒm; frəm] [dɒn] [bɑ:rnədi:noʊ][di:] - [ðə; ði]
did purpose to winne the whetstone from Don Barnardino de Mendozza the
做过 目的 到 温尼 这 磨石 从 大学教师 巴纳迪诺 德 - 这
[əʊld; 'əʊldi] ['spæniʃ] ['laɪər] :
olde Spanish lyer :
古老的 西班牙语 赖尔 :

确实打算从西班牙老骗子唐·巴纳迪诺·德·门多萨那里赢取磨刀石：

[ai] ['kænɒt] - [waɪ] [hi:] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [-]
I cannot coniecture why hee should write [23]
我 不能 - 为什么 嘿 应该 写 [-]

我无法理解他为什么要写[23]

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tru:θ] , [ðæt] [hi:] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [wɪð] [naɪn]
to his Countrie for a truth , that hee chased the English Nauye with nine
到 他的 国家 为了 一个 真相 , 那 嘿 追逐 这 英语 - 和 九
,
Shippes ,
船舶 ,

他向祖国坦白，他曾率领九艘船追击英国海盗。

[ænd; ənd][dɪd] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði]['ɒnset][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and did three seuerall times giue the onset to the English fleete ,
和 做过 三 seuerall 时代 giue 这 发病 到 这 英语 舰队 ,

并且三次率先向英国舰队发起进攻，

[hu:] ['bi:ɪŋ] - [gʊd] ([æz; əz][hi:; hi] [seθ]) [dɪd] [flaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [faɪt] ,
who being fourteene good Shippes (as he saith) did flye and refuse to fight ,
WHO 存在 - 好的 船舶 (作为 他 赛斯说) 做过 飞 和 拒绝 到 斗争 ,
['bi:ɪŋ] [ðæt]
being that
存在 那

他自称有十四艘好船，却都飞走了，拒绝战斗。

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - .
The Spanish Viceadmirall a man of vallour .
这 西班牙语 - 一个 男人 的 - .

这位西班牙海军中将是一位英勇的将领。

[ðə; ði] ['spæniʃ] - ([ɪf] [hi:; hi][bi:; bi]) [ænd; ənd] [mɛnj] ['ʌðə(r)] , [kæn; kən]
the Spanish Viceadmiral (if he be liuing) and manye other , can witnesse
这 西班牙语 - (如果 他 是 流莺) 和 许多 其他 , 能 证人
[ðə; ði] - ,
the contrarie ,
这 - ,

西班牙海军中将（如果他还活着的话）和其他许多人都可以证明事实恰恰相反。

[hu:] ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [tru:] ['væliənt][mæn] ,
who fighting like a true valiant man ,
WHO 斗争 喜欢 一个 真的 英勇 男人 ,

他像真正的勇士一样战斗，

[dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːrn] [ænd; ənd] ['bætəd] [ʃɪp] [tuː; tə] [saʊ] [hɜː(r); hə(r)]
departed **from** **the** **fight** **with** **a** **torne** **and** **battered** **Shippe** **to** **saue** **her**
已离开 从 这 斗争 和 一个 托恩 和 伤痕累累 希普 到 saue 她
[frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] .
from **sinking** **.**
从 下沉 .

他带着一个渡船离开了战斗，并击伤了Shippe号，以阻止它沉没。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ([dɒn] -
Neither **can** **I** **imagine** **that** **there** **is** **any** **one** **in** **the** **Spanish** **fleete** **(** **Don** **Bernaldino**
两者都不 能 我 想象 那 那里 是 任何 一 在 这 西班牙语 舰队 (大学教师 -
[ɪk'septɪd]) [ðæt] [wɪl] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɛsiː] [ðen] [twɛnti] ['seɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wen]
excepted **)** **that** **will** **saye** **they** **were** **lesse** **then** **twentie** **sayle** **of** **Shipps** **when**
例外) 那 将要 赛耶 他们 是 较少 然后 二十 赛尔 的 希普斯 什么时候
[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] :
they **met** **the** **English** **fleet** **:**
他们 遇见 这 英语 舰队 :

我也无法想象西班牙舰队中（唐·贝尔纳迪诺除外）会有人说他们在与英国舰队交战时船队不足二十艘：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ] - [kæn; kən] [ðæt] [ðeɪ] [sʌtʃ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt]
And **the** **Spanish** **Nauy** **can** **witnesse** **that** **they** **receiued** **such** **store** **of** **Bullets**
和 这 西班牙语 - 能 证人 那 他们 已收到 这样的 店铺 的 子弹
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
from **the** **English** **fleete** **,**
从 这 英语 舰队 ,

西班牙海军可以作证，他们确实从英国舰队获得了如此大量的子弹。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
that **they** **were** **glad** **to** **depart** **,**
那 他们 是 高兴的 到 离开 ,

他们很高兴离开。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [dɪd] [hoʊld] [ðeə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd]
and **in** **despight** **of** **them** **the** **English** **Nauie** **did** **holde** **their** **determined**
和 在 尽管 的 他们 这 英语 - 做过 霍尔德 他们的 决定

尽管他们如此反对，英国海军仍然坚持他们的决心。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [faɪt] .
The **number** **of** **the** **Spanish** **Shippes** **after** **the** **fight** **.**
这 数字 的 这 西班牙语 船舶 后 这 斗争 .

战斗结束后西班牙船只的数量。

[kɔːs] : [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
course **:** **And** **taking** **a** **view** **of** **the** **Spanish** **fleete** **the** **next** **day** **,**
课程 : 和 采取 一个 看法 的 这 西班牙语 舰队 这 下一个 天 ,

当然，第二天还要去看看西班牙舰队，

[ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] - , [wɪtʃ] [dɪd] ['ɑːgjuː] [-]
their **number** **was** **not** **aboue** **thirteene** **Shippes** **,** **which** **did** **argue** **[** **24** **]**
他们的 数字 曾是 不是 以上 - 船舶 , 哪个 做过 争论 [-]

他们的数量没有超过十三艘船，这确实令人担忧[24]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [sʌŋk] , [ɔː(r)] [fled] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə] [saʊ] .
that **they** **were** **either** **sunke** **,** **or** **fled** **to** **harbour** **to** **saue** **themselues** **.**
那 他们 是 任何一个 桑克 , 或者 逃亡 到 港口 到 saue 他们自己 .

他们要么沉没了，要么逃到港口自救。

['fɔːθli] , [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] [seθ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fled] [əweɪ] ,
Fourthly **,** **The** **generall** **saith** **,** **that** **the** **English** **fleete** **fled** **awaye** **,**
第四 , 这 一般 赛斯说 , 那 这 英语 舰队 逃亡 远 ,

第四，将军说，英国舰队逃走了。

[ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [ɔriz] [fɔ:(r); fə(r)] [heɪst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .

and	left	their	Oares	for	haste	behind	them	in	the	Sea	.
和	左边	他们的	奥雷斯	为了	匆忙	在后面	他们	在	这	海	.

他们匆忙地将桨留在了海里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [loʊ] [bɪhɪnd] [ðem; ðəm] [ɔriz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ,

IT	was	strange	that	they	shoulde	leaue	behinde	them	Oares	in	the	Sea	,
它	曾是	奇怪的	那	他们	肩膀	联盟	背后	他们	奥雷斯	在	这	海	,

奇怪的是，他们竟然把桨留在了海里。

['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪðə(r)]

being	there	was	not	in	the	English	fleete	either
存在	那里	曾是	不是	在	这	英语	舰队	任何一个

当时他并不在英国舰队中。

[ðɪs] [laɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [oʊn] [fɔ:dʒ] .

This	lie	was	made	in	the	Generals	owne	forge	.
这	说谎	曾是	制成	在	这	将军们	拥有	锻造	.

这个谎言出自将军自己的铁匠铺。

['gæli; 'gɔ:li] [ɔ:(r)] - , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [ˌvi:ˌɛs'i:] [ɒv; əv] [ɔriz] ,

Gally	or	gallyasse	,	which	required	the	vse	of	Oares	,
加利	或者	-	,	哪个	必需的	这	比斯	的	奥雷斯	,

Gally 或 gallyasse，需要 Oares 的 vse，

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪp] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ,

as	for	the	Oares	of	their	ship	-	boates	and	other	such	small	vessels	,
作为	为了	这	奥雷斯	的	他们的	船	-	船	和	其他	这样的	小的	船只	,

至于他们船只和其他类似小型船舶的桨手，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊd] [ðem; ðəm] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] [

they	had	stoed	them	aboarde	their	Shippes	,	and	were	no	impediment	[
他们	有	储存	他们	-	他们的	船舶	,	和	是	不	障碍	[

-]

25	]
-	]

他们把他们藏在船上，并没有造成任何阻碍[25]

['ʌntu:] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [məʊst] [nɛsəsɛri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌvi:ˌɛs'i:] ,

vnto	them	,	but	most	necessarie	for	them	to	vse	,
vnto	他们	,	但	最多	必要的	为了	他们	到	比斯	,

对他们来说，最重要的是他们必须这样做。

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔ:r] [nɒt] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [kɑ:st] [ðem; ðəm] - : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [məʊst] ['laɪkli]

and	therfore	not	likely	they	would	cast	them	ouerboard	:	But	it	is	most	likely
和	因此	不是	可能	他们	会	投掷	他们	-	:	但	它	是	最多	可能

,

,

,

因此他们不太可能把它们扔到海里：但极有可能，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] [fel] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['dri:m] [æt; ət] [si:] ,

that	the	Generall	fell	into	some	pleasant	dreame	at	Sea	,
那	这	一般	跌倒	进入	一些	令人愉快的	梦	在	海	,

将军在海上做了一个美梦。

[weər'ɪn] [hi:] [dɪd] [si:] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:ri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

wherein	hee	did	see	a	false	apparition	of	victorie	against	the	English	,
其中	嘿	做过	看	一个	错误的	幻影	的	胜利	反对	这	英语	,

其中他确实看到了战胜英国人的虚假幻象。

& [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['mætə(r)][dɪd][set] [ðɪs] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

&	for	lacke	of	matter	did	set	this	downe	in	his	letter	for	newes	to	his
&	为了	缺乏	的	事情	做过	放	这	唐恩	在	他的	信	为了	新闻	到	他的

['kʌntriː] :

countrie	:
国家	:

由于没有其他事情可做，他便将此事写在信中，作为给祖国的新闻：

[ə; eɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli]

A	commendation	of	the	Generall
一个	表彰	的	这	一般

将军的嘉奖

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [ʃæl] [haʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt]

It	is	sinne	to	belye	the	Deuill	,	and	therefore	the	Generall	shal	haue	his	right
它	是	罪孽	到	贝利	这	-	,	和	所以	这	一般	沙尔	豪厄	他的	正确的

,

,

,

背叛德乌伊尔是罪过，因此将军有权这样做。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz][səʊ] [wel] - , ([ænd; ənd] [jet] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] ['eləkwəns]) [bʌt; bət] [wɪð]

the	letter	is	so	well	contriued	,	(	and	yet	with	no	great	eloquence	)	but	with
这	信	是	所以	出色地	-	,	(	和	然而	和	不	伟大的	口才	)	但	和

[sʌtʃ] [ɑːt] ,

such	art	,
这样的	艺术	,

这封信构思精巧（虽然没有华丽的辞藻），却极富艺术性。

[ðæt] [θər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [mɔː(r)][laɪnz] , [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [laɪ] ,

that	ther	are	not	many	more	lines	,	then	there	are	lyes	,
那	那里	是	不是	许多	更多的	线条	,	然后	那里	是	碱液	,

剩下的线不多了，然后就是谎言。

[wɪtʃ] ['ʃuːɪθ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərˌfʊl] [ænd; ənd] - [gɪfts][ɪn][ðə; ði]['dʒɛnərəli] :

which	sheweth	that	there	are	wonderfull	and	extraordinarie	gifts	in	the	Generall	:
哪个	显示	那	那里	是	太棒了	和	-	礼物	在	这	一般	:

这表明将军拥有奇妙而非凡的天赋：

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪf] [dɒn] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ʃʊd; ʃəd]

But	I	am	perswaded	if	Don	Bernaldino	had	thought	that	his	letter	should
但	我	是	说服	如果	大学教师	-	有	想法	那	他的	信	应该

[haʊ] [biːn] ['prɪntɪd] ,

haue	beene	Printed	,
豪厄	蜜蜂	打印	,

但我相信，如果唐·贝尔纳迪诺认为他的信应该被刊登出来，

[hiː] [woʊd] [haʊ] [əʊ'mɪtɪd] ['meni] [θɪndʒɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]

hee	woulde	haue	omitted	many	thinges	contained	in
嘿	会	豪厄	省略	许多	东西	包含	在

他本可以省略很多包含在其中的内容。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] ['præktɪs] [tuː; tə] [laɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

The	Generall	doth	practise	to	lye	,	for	recreation	.
这	一般	确实	实践	到	碱液	,	为了	娱乐	.

将军以躺着消遣为乐。

[ðə; ði]['letə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][dɪd][ˌvi:ˌɛs'i:][hɪm] [sɑ:mwət] ['hɑ:dli] [ɪn] [ʃəu] [ðə; ði]['letə(r)]

the	letter	,	for	the	Doctor	did	vse	him	somwhat	hardly	in	shewing	the	letter
这	信	,	为了	这	医生	做过	比斯	他	有点	几乎	在	显示	这	信

['əʊpənli] ,

openly	,
公然	,

因为医生在公开展示这封信时，似乎有些勉强。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] :

and	more	in	suffering	it	to	be	Printed	:
和	更多的	在	痛苦	它	到	是	打印	:

更令人难以忍受的是，它竟然被印刷出来：

[fɔ:(r); fə(r)] [frendz] [meɪ] [laɪk] [gʊd] ['fɛloʊz] [send] [laɪ] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

for	friends	may	like	good	fellowes	send	lyes	one	to	the	other	for
为了	朋友们	可能	喜欢	好的	费洛斯	发送	碱液	一	到	这	其他	为了

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd] [-]

recreation	,	and	[	26	]
娱乐	,	和	[	-	]

朋友之间可能会像好伙伴一样互相发送谎言来娱乐，[26]

[fi:d] [ðeə(r)] [frendz] [wɪð] [sʌm; səm] [smɔ:l] [teɪst] [ˌðeər'ɒv] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kept] [kləʊz] ,

feed	their	friends	with	some	small	taste	thereof	,	so	it	be	kept	close	,
喂养	他们的	朋友们	和	一些	小的	品尝	其中	,	所以	它	是	保留	关闭	,

他们会分给朋友们少量品尝，所以这种食物会被妥善保存。

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['dʒɛnərəli] :

without	danger	to	incurre	the	tytle	of	a	lying	Generall	:
没有	危险	到	发生	这	-	的	一个	说谎	一般	:

不会因此背负“撒谎将军”的称号：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [naʊ] ['hændld] [θrɑg] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

But	as	the	matter	is	now	handled	throgh	the	simplycitie	of	the	Doctor	,
但	作为	这	事情	是	现在	处理	穿过	这	-	的	这	医生	,

但由于此事现在是由博士以简单粗暴的方式处理，

[ai] ['kænɒt] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɒn] - ,

I	cannot	see	but	the	General	Don	Bernaldino	,
我	不能	看	但	这	一般的	大学教师	-	,

我只能看到唐·贝尔纳迪诺将军，

[ɪz][laɪk][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] - ['i:kwəli] [twɪkst][bəuθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

is	like	to	carrie	the	tytle	equally	twixt	both	his	shoulders	.
是	喜欢	到	凯莉	这	-	同样地	中间	两个都	他的	肩膀	.

就像要把奖杯平均地扛在双肩上一样。

[fɪftli] , [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['letə(r)] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

Fiftly	,	The	generall	doth	say	in	his	Printed	letter	,	that	notwithstanding	all	the
五十	,	这	一般	确实	说	在	他的	打印	信	,	那	虽然	全部	这

['dɪlɪdʒəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˌvi:ˌɛs'i:] ,

diligence	he	could	vse	,
勤勉	他	可以	比斯	,

第五，将军在其公开信中说，尽管他尽了一切努力，

[hi:] [nɒt] [kɔ:z] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə] - [nɔ:(r)] [kʌm] - [ðem; ðəm] ,

hee	coulde	not	cause	the	English	fleete	to	staie	nor	come	neere	them	,
嘿	可能	不是	原因	这	英语	舰队	到	-	也不	来	-	他们	,

他既无法让英国舰队停留，也无法让它们靠近。

[nɔ:(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [wʌn] - [ɔ:(r)] [-]

nor	discharge	one	Hargebush	or	[	27	]
也不	释放	一	-	或者	[	-	]

也不释放一个哈格布什或[27]

[piːs] [ɒv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] , [bʌt; bət] [fled] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

peece	of	Artillerie	,	but	fled	away	as	fast	as	they	could	.
和平	的	炮兵	,	但	逃亡	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

炮兵阵地，但他们却以最快的速度逃走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪ] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

ANd	this	lie	also	he	doth	not	receiue	by	intelligence	from	any	other	,
和	这	说谎	还	他	确实	不是	接收	经过	智力	从	任何	其他	,

而且，这个谎言也不是他从其他人那里通过情报获得的。

[bʌt; bət] [hɪmsɛlf] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

but	himselfe	was	an	eye	-	witnesse	in	the	action	,
但	他自己	曾是	一个	眼睛	-	证人	在	这	行动	,

但他本人是事件的目击证人。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [bəʊld] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kʌntriː] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [nuːz] :

which	made	him	bold	to	send	this	with	the	rest	into	his	Countrie	for	currant	newes	:
哪个	制成	他	大胆的	到	发送	这	和	这	休息	进入	他的	国家	为了	黑醋栗	新闻	:

这使他大胆地将这封信和其他信件一起寄回祖国，以获取最新消息：

[bʌt; bət] [ˌhɪər'ɪn] [dɒn] - [wɒz; wəz] [mɔː(r)] - [ðen] [waɪz] ,

But	herein	Don	Bernaldino	was	more	bolde	then	wise	,
但	在此处	大学教师	-	曾是	更多的	-	然后	明智的	,

但唐·贝尔纳迪诺在这件事上更多的是胆大妄为而非足智多谋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔːrn] [ænd; ənd] ['bætəd] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] -

for	the	torne	and	battered	sides	of	his	Gallyons	,	being	compared	with	her	Maiestes
为了	这	托恩	和	伤痕累累	侧面	的	他的	-	,	存在	比较的	和	她	-

因为他那艘战船残破不堪的船舷，与她的迈埃斯特斯号相比，显得格外凄凉。

[ðə; ði] ['tɔːrn] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [dəʊ] [kəndɛm] [dɒn] - [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] .

The	torne	sides	of	the	Spanish	Shippes	doe	condemne	Don	Bernaldino	of	lying	.
这	托恩	侧面	的	这	西班牙语	船舶	雌鹿	谴责	大学教师	-	的	说谎	.

西班牙船只的船舷两侧都谴责唐·贝尔纳尔迪诺撒谎。

; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] - [ɪn] [ðæt] [faɪt] , [dəʊ] [dɪ'kleə(r)] ,

Shippes	;	and	others	that	serued	in	that	fight	,	doe	declare	,
船舶	;	和	其他的	那	-	在	那	斗争	,	雌鹿	宣布	,

希普斯；以及其他在那场战斗中服役的人，声明：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['bʊlɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .

that	his	Ships	receiued	at	least	two	bullets	for	one	.
那	他的	船舶	已收到	在	至少	二	子弹	为了	一	.

他的船只至少以一敌二，损失了两颗子弹。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'siːld] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] - ([ɪf] ['eni] [duː; də] [truːθ]) [meɪ] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [lɔːs] ,

Neither	can	it	be	concealed	but	his	owne	Countriemen	(	if	any	do	fauour	truth	)	may	easily	see	the	losse	,
两者都不	能	它	是	暗	但	他的	拥有	-	(	如果	任何	做	福尔	真相	)	可能	容易地	看	这	洛斯	,

这也无法掩盖，但他的同胞（如果他们诚实的话）很容易就能看出损失。

[ænd; ənd] [leɪt] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] , [dʌn] ['ʌntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪθɛns]

and	late	reparations	,	done	vnto	the	Kings	fleete	sithence
和	晚的	赔偿	,	完毕	vnto	这	国王	舰队	sithence

以及迟来的赔款，已支付给国王的舰队。

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - , - [ðeɪ] [ðæt] [rɪmeɪn] [ʃæl; ʃəl] [ɪn]
they **did** **encounter** **with** **the** **English** **Nauie** **,** **whensoeuer** **they** **that** **remaine** **shall** **arriue** **in**
他们 做过 遇到 和 这 英语 - , - 他们 那 剩余 将 到达 在
:
Spaine **:**
西班牙 :

他们确实遇到了英国的瑙伊人，但剩下的人最终抵达了西班牙：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] ['siːmɪθ] [tuː; tə] [biː] [ə; eɪ] [vɛri] [gʊd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
But **the** **Generall** **seemeth** **to** **bee** **a** **verye** **good** **proficient** **in** **his** **profession** **,**
但 这 一般 似乎 到 蜜蜂 一个 非常 好的 精通 在 他的 职业 ,
[ænd; ənd] [-]
and **[** **28** **]**
和 [-]

但将军似乎是一位非常优秀的专业人士，并且[28]

[wæksɪθ] ['sʌmwɒt] - , ['tredɪŋ] [ðə; ði] [truː] [steps] [ɒv; əv] [əʊld] [bɑːrnədiːnoʊ] [diː] - ,
waxeth **somewhat** **bolde** **,** **treading** **the** **true** **steppes** **of** **old** **Barnardino** **de** **Mendozza** **,**
蜡 有些 - , 踩踏 这 真的 草原 的 老的 巴纳迪诺 德 - ,

waxeth 略显大胆，踏上了古老的 Barnardino de Mendozza 的真正足迹，

[ænd; ənd] [jet] - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪ] ,
and **yet** **Mendozza** **was** **somewhat** **more** **warie** **in** **his** **lyes** **,**
和 然而 - 曾是 有些 更多的 - 在 他的 碱液 ,

然而，门多萨在说谎时却更加谨慎一些。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [ðem; ðəm] ,
for **he** **had** **sometime** **the** **colour** **of** **intelligence** **to** **shadow** **them** **,**
为了 他 有 有时 这 颜色 的 智力 到 阴影 他们 ,

因为他有时确实拥有某种智慧的特质，可以暗中观察他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['meɪkɪθ] [nəʊ] ['skruːp(ə)l]
but **the** **Generall** **growing** **from** **boldnes** **to** **impudencie** **,** **maketh** **no** **scruple**
但 这 一般 生长 从 - 到 - , 制造 不 顾忌
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

但将军的胆大妄为与厚颜无耻渐增，竟毫不犹豫地说：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [fled] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [dis'tʃaːdʒiŋ] ['eni]
that **the** **English** **Nauie** **fled** **as** **fast** **as** **they** **could** **without** **discharging** **any**
那 这 英语 - 逃亡 作为 快速地 作为 他们 可以 没有 出院 任何
- [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] ,
Hargebush **or** **peece** **of** **Artillerie** **,**
- 或者 和平 的 炮兵 ,

英国海军士兵仓皇逃窜，没有发射任何哈格布什步枪或火炮。

[wen] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætəd] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪps]
when **as** **the** **battered** **sides** **of** **his** **ships**
什么时候 作为 这 伤痕累累 侧面 的 他的 船舶

当他船只的船舷被撞得伤痕累累时

[nəʊt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [dɒn] - .
Note **the** **valoure** **of** **Don** **Bernaldino** **.**
笔记 这 - 的 大学教师 - .

注意唐·贝尔纳尔迪诺的英勇行为。

[duː; də] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [laɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] :
do **returne** **the** **lye** **to** **his** **face** **:**
做 返回 这 碱液 到 他的 脸 :

将谎言当面揭穿：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [dɒn] - [dɪd] - [hɪmsɛlf] [səʊ] ['væliəntli] ,
For **in** **this** **conflict** **Don** **Bernaldino** **did** **behaue** **himselfe** **so** **valiantly** **,**
为了 在 这 冲突 大学教师 - 做过 - 他自己 所以 英勇地 ,

因为在这场冲突中，唐·贝尔纳迪诺表现得非常英勇。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'weɪ] ['fɑ:ðɪst] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
that **he** **was** **alwaies** **farthest** **of** **in** **the** **fight** **,**
那 他 曾是 总是 最远 的 在 这 斗争 ,

在战斗中，他总是离得最远的。

& [hæd; həd][səʊ] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:s(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] ['klɪr] - [ðə; ði]
& **had** **so** **great** **care** **of** **his** **owne** **person** **that** **he** **stoode** **cleare** **frõ** **the**
& 有 所以 伟大的 关心 的 他的 拥有 人 那 他 站立 清晰 - 这
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['mʌskæt][ɔ:(r)]['eni][smɑ:l] [ʃɒt] ,
danger **of** **Muskat** **or** **any** **smal** **shot** **,**
危险 的 麝香猫 或者 任何 小 射击 ,

他非常注重保护自己，因此远离了麝香步枪或任何小口径子弹的危险。

& [dɜ:st] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] , [ˌweər'æz] ['aʊə(r)]['dʒɛnərəli]
& **durst** **not** **approach** **,** **whereas** **our** **generall**
& 杜斯特 不是 方法 , 然而 我们的 一般

不敢接近，而我们的将军

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - .
The **order** **of** **the** **English** **Nauie** **.**
这 命令 的 这 英语 - .

英国瑙伊的秩序。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] , & [səʊ][held][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
was **the** **foremost** **,** **&** **so** **held** **his** **place** **,**
曾是 这 首先 , & 所以 握住 他的 地方 ,

他是最杰出的，因此保住了自己的地位。

- [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [faɪt] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [haʊ] [ðeə(r)] ['tɜ:rnz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
vntill **by** **order** **of** **fight** **other** **ships** **were** **to** **haue** **their** **turnes** **,** **according** **to**
- 经过 命令 的 斗争 其他 船舶 是 到 豪厄 他们的 转弯 , 根据 到
[hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
his **former** **direction** **,**
他的 以前的 方向 ,

直到按照战斗顺序，其他舰船才按他之前的指示轮流出战。

[hu:] ['waɪzli] & - [hæd; həd][səʊ] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] - , & - ,
who **wisely** **&** **pollitickly** **had** **so** **ordered** **his** **vangarde** **,** **&** **reregarde** **,**
WHO 明智地 & - 有 所以 订购 他的 - , & - ,

他明智而巧妙地命令他的先锋队和后方部队这样做，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['mɑ:nər][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌɔ:ltə'geðə(r)][streɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪəd] , [səʊ]
that **as** **the** **maner** **of** **it** **was** **altogether** **strange** **to** **the** **Spaniard** **,** **so**
那 作为 这 方式 的 它 曾是 共 奇怪的 到 这 西班牙人 , 所以
[mait] [ðeɪ] [haʊ] ['beni] [-]
might **they** **haue** **bene** **[** **29** **]**
可能 他们 豪厄 好处 [-]

因为这方式对西班牙人来说完全陌生，所以他们可能从中受益[29]

[wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:ri] ,
without **all** **hope** **of** **victorie** **,**
没有 全部 希望 的 胜利 ,

毫无胜利希望，

[ɪf] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eni] [ɪn] [si:] [faɪts] :
if **their** **General** **had** **beene** **a** **man** **of** **any** **iudgement** **in** **Sea** **fights** **:**
如果 他们的 一般的 有 蜜蜂 一个 男人 的 任何 判决 在 海 战斗 :

如果他们将军在海战中稍有判断力的话：

[ai] [nəʊ] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]
I know no reason why the
我 知道 不 原因 为什么 这

我不知道为什么

[ðə; ði]['spænɪəd] ['kænɒt] [bræg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['geɪn] .
The Spaniard cannot bragge of his gaine .
这 西班牙人 不能 吹嘘 的 他的 盖恩 .

这位西班牙人无法炫耀他的收获。

['ɪŋglɪʃ] - [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
English Nauie should flye from him ,
英语 - 应该 飞 从 他 ,

英语Nauie应该远离他，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænɪəd] [meɪ] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['geɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] ['juːər][hiː; hi][dɪd] ['wɪniː]
for the Spaniard may put all the gaine in his eye that euer he did winne
为了 这 西班牙人 可能 放 全部 这 盖恩 在 他的 眼睛 那 欧尔 他 做过 温尼
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] :
from the English :
从 这 英语 :

因为西班牙人可能会把所有从英国人那里赢得的利益都看在眼里：

- [sʌm; səm] - - [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ,
Peraduenture some siely nouice of our country meeting the general in Spaine ,
- 一些 - - 的 我们的 国家 会议 这 一般的 在 西班牙 ,

或许有机会听到我国的一些消息，比如在西班牙与将军会面。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] ['meni] - [ɪn][wʌn] [neɪm] , [æz; əz] [dɒn]
and hearing a repetition of so many sillables in one name , as Don
和 听力 一个 重复 的 所以 许多 - 在 一 姓名 , 作为 大学教师
- [ˌdɛlgə'diːloʊ][diː] - ,
Bernaldino Delgadillo de Auellaneda ,
- 德尔加迪略 德 - ,

听到一个名字里重复出现这么多音节，比如 Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda，

[mait] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , & [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] -
might thinke them to be words of Coniuration , & for feare of raysing
可能 思考 他们 到 是 字 的 - , & 为了 恐惧 的 -
[ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
a Spirit ,
一个 精神 ,

或许认为它们是预言之语，并且害怕显露出灵体，

[mait] [flaɪ][frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
might flie from him as from the Deuill ,
可能 飞 从 他 作为 从 这 - ,

可能会像从德伊尔那里一样从他身边飞走，

[ɔː(r)][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['ɪndiən] - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][laɪk][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]
or some simple Indian slaue hearing the like repetition of his long and
或者 一些 简单的 印度 - 听力 这 喜欢 重复 的 他的 长的 和
['tiːdiəs] [neɪm] ,
tedious name ,
乏味 姓名 ,

或者某个普通的印度奴隶听到他冗长乏味的名字被一遍遍重复，

[mait] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːrmi] [ɒv; əv] ['spænjədz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [rʌn]
might **suppose** **it** **to** **be** **an** **Armie** **of** **Spaniards** **,** **and** **for** **feare** **runne**
可能 认为 它 到 是 一个 军队 的 西班牙人 , 和 为了 恐惧 跑
[əweɪ] :
awaye **:**
远 :

可能会认为这是一支西班牙军队，并且害怕逃跑：

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ,
But **the** **commaunders** **and** **Captaines** **of** **the** **English** **Nauie** **,**
但 这 - 和 船长 的 这 英语 - ,

但是英国海军的指挥官和船长们，

['spæniʃ] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Spanish **bragges** **are** **of** **no** **value** **with** **the** **English** **.**
西班牙语 - 是 的 不 价值 和 这 英语 .

西班牙人的吹牛对英国人来说毫无价值。

[wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðæt] [nəʊ] ['spæniʃ] - - [ðem; ðəm] ,
were **men** **of** **such** **resolution** **,** **that** **no** **Spanish** **bragges** **coulde** **dismaye** **them** **,**
是 男人 的 这样的 解决 , 那 不 西班牙语 - 可能 - 他们 ,

他们意志如此坚定，任何西班牙吹牛大王都无法动摇他们的决心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [haʊ] ['ɒf(ə)n][met][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][paɪks][ɪn][ðeə(r)]['spæniʃ] .
for **they** **haue** **often** **met** **them** **with** **their** **Pikes** **in** **their** **Spanish** **beardes** **.**
为了 他们 豪厄 经常 遇见 他们 和 他们的 派克斯 在 他们的 西班牙语 胡子 .

因为他们经常在西班牙人的胡须里与他们相遇，他们带着长矛。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ɒv; əv] [dɒn] - [kweɪl] [-]
Nor **the** **countenaunce** **of** **Don** **Bernaldino** **quaile** **[** **30** **]**
也不 这 面容 的 大学教师 - 奎尔 [-]

唐·贝尔纳迪诺的面容也变得畏缩了[30]

[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz][gɪlt] ['leðə(r)] ['bʌskɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tə'liːdəʊ]
although **he** **were** **acowtred** **in** **his** **gilt** **Leather** **buskins** **,** **and** **his** **Toledo**
虽然 他 是 - 在 他的 镀金 皮革 短靴 , 和 他的 托莱多
- .
Rapyer **.**
- .

尽管他穿着镀金皮靴和托莱多细剑。

, [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [seθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] ,
Sixtly **,** **The** **generall** **saith** **in** **his** **letter** **,** **that** **notwithstanding** **their** **flying** **away** **so** **fast** **,**
六十 , 这 一般 赛斯说 在 他的 信 , 那 虽然 他们的 飞行 离开 所以 快速地 ,

第六，将军在信中说，尽管他们飞得如此之快，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left][ðem; ðəm][wʌn] [gʊd] [ʃɪp] [wel] [mænd] ,
the **English** **left** **them** **one** **good** **Shippe** **well** **manned** **,**
这 英语 左边 他们 一 好的 希普 出色地 有人值守 ,

英国人给他们留下了一艘装备精良、人员充足的好船。

[huː] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪk] [daɪd] [ɪn]['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs] ,
who **told** **him** **that** **the** **Drake** **dyed** **in** **Nombre** **de** **Dios** **,**
WHO 讲述 他 那 这 德雷克 染色 在 名称 德 神 ,

谁告诉他，德雷克死于上帝之名

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔrti] [men] , [ænd; ənd] - ['nəʊb(ə)l]

in	which	Shippe	were	one	hundred	and	fourtie	men	,	and	fifteene	noble
在	哪个	希普	是	一	百	和	四重奏	男人	,	和	-	高贵

[ðɔ; əv][ðə; ði][best]['sɔːteɪ] .

Captaines	of	the	best	sorte	.
船长	的	这	最好的	排序	.

其中，船上有一百四十名士兵，以及十五名最优秀的贵族船长。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɒn] - ,

THe	Generall	Don	Bernaldino	,
这	一般	大学教师	-	,

唐·贝尔纳迪诺将军

[dɒn] - ['veri] ['rezəluːt] .

Don	Bernaldino	very	resolute	.
大学教师	-	非常	坚决	.

唐·贝尔纳尔迪诺意志非常坚定。

[laɪk][ə; eɪ] ['rezəluːt] - - [gɔːn] [aʊɝ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , ['meɪkɪθ] [nəʊ] - [

like	a	resolute	Spaniarde	hauing	alreadye	gonne	ouer	his	shoes	,	maketh	no	dannger	[
喜欢	一个	坚决	-	豪因	-	贡	我们的	他的	鞋	,	制造	不	-	[

-]

31	]
-	]

就像一个意志坚定的西班牙人，已经脱掉了鞋子，不会造成危险[31]

[tuː; tə] [weɪd] [aʊɝ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlsəʊ] : [ænd; ənd][æz; əz] [hiː] [hæθ] [bɪ'gʌn] [səʊ][hiː; hi] [dʌθ] [kən'kluːd]

to	wade	ouer	his	Boates	also	:	and	as	hee	hath	begun	so	he	doth	conclude
到	涉水	我们的	他的	船	还	:	和	作为	嘿	有	开始	所以	他	确实	结束

,

,

,

他也要涉水越过他的船；他既然开始了，就也将以同样的方式结束。

[aɪ] - [ðæt]

I	maruaile	that
我	-	那

我明白了

[hiː] [dɪd][nɒt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [əʊld; 'əʊldi] ['seɪɪŋ] ; [ðæt][ɪz] ,

hee	did	not	in	writing	his	discourse	remember	this	olde	saying	;	that	is	,
嘿	做过	不是	在	写作	他的	话语	记住	这	古老的	说	;	那	是	,

他在撰写演说时，并没有想起这句古老的谚语；也就是说，

[ə; eɪ][laɪɝ] [ɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɛməˌri] :

A	lyar	ought	to	haue	a	good	memorie	:
一个	莱尔	应该	到	豪厄	一个	好的	记忆	:

说谎者应该有很好的记忆力：

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][maɪn] [ə'pɪnjən][tuː; tə] - [ðə; ði] [tɛstɪmoʊni]

It	were	much	better	for	him	in	mine	opinion	to	reuoke	the	testimonie
它	是	很多	更好的	为了	他	在	矿	观点	到	-	这	证词

[wɪtʃ] [hiː] [seθ] [hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

which	hee	saith	he	had	from	the	Englishmen	,
哪个	嘿	赛斯说	他	有	从	这	英国人	,

依我之见，他最好还是重新启用他声称从英国人那里得到的证词。

[kən'sɜ:nɪŋ] [sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət]['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s] , [ænd; ənd] - [tu:; tə]

concerning	Sir	Fraunces	Drake	his	death	at	Nombre	de	Dios	,	and	stande	to
有关	先生	弗朗西斯	德雷克	他的	死亡	在	名称	德	神	,	和	-	到

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

the	intelligence
这	智力

关于弗朗西斯·德雷克爵士在诺姆布尔·德·迪奥斯的死亡，以及情报

[ðə; ði]['ɪndiən] - , [ɪz][ðə; ði][best] ['ʃædəʊ] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒenərəlz][laɪ] .

The	Indian	slaue	,	is	the	best	shadow	,	to	the	Generals	lye	.
这	印度	-	,	是	这	最好的	阴影	,	到	这	将军们	碱液	.

印度的斯劳是将军谎言的最佳影子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ɪndiən] - , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st] [laɪ] , [fɔ:(r); fə(r)]

receiued	from	the	siely	Indian	slaue	,	as	it	appeareth	in	his	first	lye	,	for
已收到	从	这	-	印度	-	,	作为	它	出现	在	他的	第一的	碱液	,	为了

[wɪ'ðaʊt] [əl] [daʊt] ,

without	al	doubt	,
没有	al	怀疑	,

从印度教徒那里得到的，正如他在第一份碱液中显示的那样，毫无疑问，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [wɪl] [seɪ] ([ɪf] [hi:; hi] [haʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [sɛnsɪz]) [ðæt] [hi:; hi] [daɪd]

there	is	no	Englishman	that	wil	say	(	if	he	haue	his	right	sences	)	that	he	dyed
那里	是	不	英国人	那	威尔	说	(	如果	他	豪厄	他的	正确的	感官	)	那	他	染色

[æt; ət]['nɑ:mbrə][di:]['daɪɑ:s] ,

at	Nombre	de	Dios	,
在	名称	德	神	,

没有哪个神智正常的英国人会说自己死于诺姆布雷·德·迪奥斯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [ðə; ði] - :

for	they	all	knowe	the	contrarie	:
为了	他们	全部	知道	这	-	:

因为他们都知道相反的情况：

['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [ə'vaʊtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm]['eni] ['ɪŋglɪʃ]

Neither	can	the	Generall	avouch	that	he	receiued	intelligence	from	any	English
两者都不	能	这	一般	断言	那	他	已收到	智力	从	任何	英语

[mæn] ,

man	,
男人	,

将军也无法保证他从任何英国人那里获得了情报。

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

that	after	the	death	of
那	后	这	死亡	的

在……死后

[dɒn] - [hɪz; ɪz][reə(r)][gɪft][ɪn] - [ə; eɪ][nju:][ænd; ənd] - [neɪm] .

Don	Bernaldino	his	rare	gift	in	coyning	a	new	and	straunge	name	.
大学教师	-	他的	稀有的	礼物	在	-	一个	新的	和	-	姓名	.

唐·贝尔纳迪诺拥有罕见的才能，能想出一个新奇古怪的名字。

[sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'lekt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒɛnərəli] - - ,

Sir	Fraunces	Drake	they	did	elect	for	Generall	Colonell	Quebraran	,
先生	弗朗西斯	德雷克	他们	做过	选	为了	一般	-	-	,

他们选举弗朗西斯·德雷克爵士为将军，奎布拉兰上校为将军。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌθ] [məʊst] [fɔlsli] [əfɝːm] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] -

as	he	doth	most	falsly	affirme	in	the	latter	end	of	his	vaine	and	friuolous
作为	他	确实	最多	虚假地	肯定	在	这	后者	结尾	的	他的	虚荣	和	-

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

正如他在那封空洞无物的信的结尾处所错误断言的那样，

['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] - [tuː; tə]['eni][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

being	that	the	name	was	straunge	,	and	vnknowne	to	any	in	the	English
存在	那	这	姓名	曾是	-	,	和	-	到	任何	在	这	英语

- .

Nauie	.
-	.

因为这个名字很奇怪，英国瑙伊岛上没有人知道。

['naɪðə(r)] [dəʊ][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [-]

Neither	doe	I	imagine	[	32	]
两者都不	雌鹿	我	想象	[	-	]

我也不认为[32]

[ðæt] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [seθ] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɔrgɛtfəl]

that	any	of	those	which	the	General	saith	he	hath	taken	were	so	forgetfull
那	任何	的	那些	哪个	这	一般的	赛斯说	他	有	已采取	是	所以	健忘的

[æz; əz][nɒt][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðeə(r)]['dʒenərəlz] [neɪm] .

as	not	to	remember	their	generals	name	.
作为	不是	到	记住	他们的	将军们	姓名	.

将军声称俘虏的那些人，竟然有那么多健忘的人，连他们将军的名字都记不起来了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [daʊt] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] [njuː] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə]

But	without	all	doubt	this	addition	of	so	new	,	and	straunge	a	name	to
但	没有	全部	怀疑	这	添加	的	所以	新的	,	和	-	一个	姓名	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛnərəli] ,

the	English	Generall	,
这	英语	一般	,

但毫无疑问，将这样一个全新且陌生的名字添加到英国将军的头衔中，

[dʌθ] [pruː] [ðæt] [dɒn] - [ɪz][nɒt] -

doth	proue	that	Don	Bernaldino	is	not	vnfurnished
确实	证明	那	大学教师	-	是	不是	-

这证明唐·贝尔纳迪诺没有提供

[ðə; ði]['dʒenərəlz] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [laɪ] .

The	Generals	storehouse	of	lyes	.
这	将军们	库	的	碱液	.

将军的谎言仓库。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːdʒ] & ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [laɪ] , [frɒm; frəm] [wens] [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən]

of	a	forge	&	storehouse	of	lyes	,	from	whence	as	from	an
的	一个	锻造	&	库	的	碱液	,	从	何处	作为	从	一个

- [faʊn'teɪn] ,

euerflowing	fountaine	,
-	喷泉	,

从熔炉和碱液仓库中，如同从永不干涸的泉眼中涌出，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [fɔːθ] [laɪ] [ɒv; əv][əl][sɔːrts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔː(r)] ,

he	sendeth	forth	lyes	of	al	sorts	sufficient	for	his	owne	store	,
他	sendeth	前进	碱液	的	al	排序	充足的	为了	他的	拥有	店铺	,

他散布各种各样的谎言，足以充斥自己的仓库。

[ænd; ənd] [greɪt] - [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] :

and	greate	plentie	to	furnish	his	friends	:
和	很棒	-	到	提供	他的	朋友们	:

并且有足够的财物款待他的朋友们:

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɔdfɑːðə] [huː] [gaʊ] [hɪm][ðə; ði] [neɪm]

The	General	was	much	beholding	to	his	godfathers	who	gaue	him	the	name
这	一般的	曾是	很多	凝视	到	他的	教父们	WHO	高	他	这	姓名

-

Barnaldino	,
-	,

将军非常感激他的教父们，他们给了他巴纳尔迪诺这个名字。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [duː; də] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] ['bɑːnɑːd] ,

which	we	in	English	do	take	to	be	plaine	Barnard	,
哪个	我们	在	英语	做	拿	到	是	平原	巴纳德	,

我们英语使用者确实认为这就是巴纳德。

[wɪtʃ] [neɪm] [hæθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] - [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃɑːpli]

which	name	hath	as	it	were	a	kind	of	priueledge	from	being	sharply
哪个	姓名	有	作为	它	是	一个	种类	的	-	从	存在	尖锐地

[,repri'hend]

reprehended
谴责

这个名字似乎因为受到严厉谴责而带有一种特权。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [mɑːdəsti] [duː; də][ˌviːˌɛs'iː] [ðɪs] ['kɪndiː][ɒv; əv] [ˌreprɪ'henʃən] ,

The	schoolemen	of	modestie	do	vse	this	kinde	of	reprehension	,
这	经院学者	的	谦虚	做	比斯	这	善良	的	非难	,

谦逊的学者们确实会受到这种谴责。

[wen] [ðeɪ] [dəʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['ɛri] .

when	they	doe	thinke	the	Author	to	erre	.
什么时候	他们	雌鹿	思考	这	作者	到	错误	.

当他们确实认为作者犯了错误时。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] ['ɛri] :

when	the	party	is	thought	to	erre	:
什么时候	这	派对	是	想法	到	错误	:

当一方被认为犯错时:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ðæt] - [nɒn] [vɪdɪt]

for	it	is	a	common	saying	amongst	the	Schoolemen	that	Barnardus	non	videt
为了	它	是	一个	常见的	说	在	这	经院学者	那	-	非	维德特

['ɑːmniə] , [vɪz] .

omnia	,	viz	.
奥米尼亚	,	即	.

因为在学者中流传着一句谚语：Barnardus non videt omnia，即

['bɑːnɑːd] [siːθ] [nɒt] [ɔːl] [θɪndʒɪz] ,

Barnard	seeth	not	all	thinges	,
巴纳德	沸腾	不是	全部	东西	,

巴纳德并非洞察一切。

([wen] [hiː; hi] [dʌθ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz]) [ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː] [biː]

(	when	he	doth	dissent	from	their	opinions	)	the	which	fauour	wee	coulde	bee
(	什么时候	他	确实	异议	从	他们的	意见	)	这	哪个	福尔	哇	可能	蜜蜂

['kɒntent][tuː; tə] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [seɪk] ,

content	to	yeelde	to	Bernaldino	for	the	name	sake	,
内容	到	耶尔德	到	-	为了	这	姓名	清酒	,

（当他与他们的意见相左时）我们本可以满足于为了名义而将这个荣誉让给贝尔纳迪诺，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən] [wɪð] [səʊ] [-]
if **he** **were** **not** **taken** **with** **so** **[** **33** **]**
如果 他 是 不是 已采取 和 所以 [-]

如果他没有被 so[33] 带走

['meni] ['mænɪfest][ænd; ənd]['ɪmpjədənt][laɪz] ,
many **manifest** **and** **impudent** **lies** **,**
许多 显现 和 厚颜无耻 谎言 ,

许多明目张胆、厚颜无耻的谎言，

['naɪðə(r)][dəʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['siːnjɔː] - [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ]
neither **doe** **I** **thinke** **that** **Signior** **Bernaldino** **will** **say** **that** **he** **saw** **all** **that** **he** **hath**
两者都不 雌鹿 我 思考 那 先生 - 将要 说 那 他 锯 全部 那 他 有
['rɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

我也不认为贝尔纳迪诺先生会说他看过他所写的所有内容。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spəʊkən][ɪn] [kaʊnsəl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪmɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
be **it** **spoken** **in** **councell** **for** **shaming** **the** **General** **,**
是 它 说 在 议员 为了 羞辱 这 一般的 ,

即使在议会中发言以羞辱将军，

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [mæn][səʊ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] ?
for **is** **there** **any** **man** **so** **voide** **of** **reason** **as** **to** **thinke** **?**
为了 是 那里 任何 男人 所以 空 的 原因 作为 到 思考 ?

难道世上真有人如此愚昧无知，以至于会思考吗?

[ðæt] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] [neɪm] , [wʊd] [raɪt] [ɔː(r)] [spiːk]
That **any** **Englishman** **being** **demaunded** **of** **his** **Generals** **name** **,** **would** **write** **or** **speake**
那 任何 英国人 存在 需求 的 他的 将军们 姓名 , 会 写 或者 说话
-
Quebraran
-

任何英国人若被问及他将军的名字，都会写或说奎布拉兰

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [twɪkst] - [ænd; ənd] - .
The **difference** **twixt** **Quebraran** **and** **Baskeruile** **.**
这 不同之处 中间 - 和 - .

Quebraran 和 Baskeruile 之间的区别。

[fɔː(r); fə(r)] - , [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
for **Baskeruile** **,** **so** **much** **difference** **there** **is** **in** **the** **sound** **of** **the** **sillables** **,**
为了 - , 所以 很多 不同之处 那里 是 在 这 声音 的 这 - ,

对于 Baskeruile 来说，音符之间的声音差异非常大。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - [æt; ət][ɔːl] , [ɔː(r)] - [ɒv; əv] [truːθ] :
as **there** **is** **no** **affinitie** **at** **all** **,** **or** **likelihoode** **of** **truth** **:**
作为 那里 是 不 - 在 全部 , 或者 - 的 真相 :

因为两者之间没有任何关联，也没有任何合乎真理的可能性:

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒenərəlz][reə(r)][gɪfts] ,
But **such** **are** **the** **Generals** **rare** **gifts** **,**
但 这样的 是 这 将军们 稀有的 礼物 ,

但这就是将军们难得的天赋。

([biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['spəʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːl] [preɪz]) [ðæt][wiː; wi] ['ɪŋglɪʃmən] [mʌst; məst][ɒv; əv] [fɔːs]

(	be	it	spoken	to	his	small	praise	)	that	we	Englishmen	must	of	force
(	是	它	说	到	他的	小的	称赞	)	那	我们	英国人	必须	的	力量

[kənfɛs] [ðæt][ðə; ði]['dʒɛnərəli][hæθ] [ə; eɪ] [praʊd] ['ɒnset][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wetstəʊn]

confesse	that	the	Generall	hath	giuen	a	proude	onset	to	carrie	the	whetstone
坦白	那	这	一般	有	giuen	一个	骄傲	发病	到	凯莉	这	磨石

[frɒm; frəm] ['siːnjɔː] [bɑːrnədiːnoʊ][diː] - :

from	Signior	Barnardino	de	Mendozza	:
从	先生	巴纳迪诺	德	-	:

（即便只是对他略加赞扬）我们英国人不得不承认，将军已经骄傲地从巴纳迪诺·德·门多萨先生手中夺走了磨刀石：

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði] - .

Neither	will	the	140	.
两者都不	将要	这	-	.

140号也不会。

[men] & - .

men	&	15	.
男人	&	-	.

男性和 15 人。

['nəʊb(ə)l] ([wɪtʃ] [hiː] [seθ] [hiː] [dɪd] [teɪk] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [mait] [haʊ] [biːn]

noble	Captaines	(	which	hee	saith	hee	did	take	,	of	whome	he	might	haue	beene
高贵	船长	(	哪个	嘿	赛斯说	嘿	做过	拿	,	的	整个	他	可能	豪厄	蜜蜂

高贵的船长们（他说他确实招募了他们，他本可以成为其中一员）

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] - [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːdʒəri] .

The	Generall	conuicted	of	lying	and	forgery	.
这	一般	-	的	说谎	和	伪造	.

将军因撒谎和伪造罪被起诉。

['raɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒenərəlz] [neɪm]) [ə'kwɪt] [hɪm][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] - ,

rightly	informed	of	their	generals	name	)	acquit	him	of	lying	forgerie	,
没错	知情的	的	他们的	将军们	姓名	)	开释	他	的	说谎	-	,

（正确得知其将军姓名）宣告他无罪，免除其伪造谎言的罪名，

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛnərəli] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

for	giuing	the	name	of	Quebraran	to	the	English	Generall	:	as	for
为了	-	这	姓名	的	-	到	这	英语	一般	:	作为	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wel] [mænd] ,

the	good	Shippe	well	manned	,
这	好的	希普	出色地	有人值守	,

因将奎布拉兰之名赐予英国将军：至于那艘装备精良、人员充足的好船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [seθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left][ðem; ðəm] [-]

which	he	saith	the	English	left	them	[	34	]
哪个	他	赛斯说	这	英语	左边	他们	[	-	]

他说英国人把他们留给了他们[34]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] , [ai][ˌeɪ 'em]

after	the	fight	,	I	am	perswaded
后	这	斗争	,	我	是	说服

战斗结束后，我确信

[hiː] [hæθ] [nəʊ][mæn][tuː; tə] [ðæt] [laɪ] ,

hee	hath	no	man	to	witnesse	that	lye	,
嘿	有	不	男人	到	证人	那	碱液	,

他没有证人可以证明他说了谎。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sɛpəˌreɪtɪd] [baɪ] ['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

for	the	ship	was	seperated	by	weather	from	the	English	fleete	in	the
为了	这	船	曾是	分离的	经过	天气	从	这	英语	舰队	在	这

[naɪt] - [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [faɪt] ,

night	thirteene	daies	before	the	fight	,
夜晚	-	天	前	这	斗争	,

因为在战斗爆发前十三天的夜晚，这艘船因天气原因与英国舰队失散了。

[wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] - , &

with	the	Spanish	Nauie	,	&
和	这	西班牙语	-	,	&

与西班牙人Nauie，&

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['meɪkɪθ] [greɪt] [brægz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [ʃɪp] ,

The	Generall	maketh	great	brags	in	taking	a	distressed	Ship	,
这	一般	制造	伟大的	吹嘘	在	采取	一个	苦恼	船	,

将军因俘获一艘遇险船只而大肆吹嘘。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt][tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [bləʊ] .

which	is	supposed	not	to	strike	one	blow	.
哪个	是	据称	不是	到	罢工	一	吹	.

它本应一击不中。

['nɔɪər] [tu:; tə]['ænjɛ][mænz] ['nɒlɪdʒ] [keɪm] [mɔ:(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

neuer	to	anye	mans	knowledge	came	more	in	sight	of	the	English	fleete	,
诺伊尔	到	任何	男人	知识	来了	更多的	在	视线	的	这	英语	舰队	,

此前，英国舰队似乎并未注意到更多此类事件。

[ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] [baɪ] [tʃɑ:ns] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [sed] [wɛl] [mænd] [ʃɪp] ([æz; əz] [ðeɪ]

if	the	Spanish	Shippes	by	chaunce	did	take	the	said	wel	manned	Shippe	(	as	they
如果	这	西班牙语	船舶	经过	机会	做过	拿	这	说	嗯	有人值守	希普	(	作为	他们

[kæl][hɜ:(r); hə(r)])

cal	her	)
卡尔	她	)

如果西班牙船只碰巧捕获了那艘人员充足的船只（他们这样称呼它）

[aɪ] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət] [ðeɪ] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] - .

I	doubt	not	but	they	haue	the	Shippe	,	the	140	.
我	怀疑	不是	但	他们	豪厄	这	希普	,	这	-	.

我怀疑他们没有，但他们有 Shippe，140。

[men] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .

men	,	and	the	15	.
男人	,	和	这	-	.

男人，以及15人。

['nəʊb(ə)l] [tu:; tə] [ʃəʊ] :

noble	Captaines	to	shew	:
高贵	船长	到	展示	:

高贵的船长们要展示：

[bʌt; bət] - [aɪ] [dʒɛs] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['rekənɪŋ] [wɪl] [fɔ:l] [ʃɔ:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,

But	euermore	I	gesse	the	Spanish	reckoning	will	fall	short	when	it	is	examined	,
但	-	我	格塞	这	西班牙语	清算	将要	落下	短的	什么时候	它	是	检查	,

但是，我更加确信，西班牙的计算方法经不起推敲。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l]

for	the	fifteene	noble	Captaines
为了	这	-	高贵	船长

致十五位高贵的队长

[ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒenərəlz]['laɪɪŋ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [wɪl] [pruː] [bʌt; bət]
The **fifteene** **noble** **Captaines** **according** **the** **generals** **lying** **occupation** **,** **will** **proue** **but**
这 - 高贵 船长 根据 这 将军们 说谎 职业 , 将要 证明 但
[θriː] .
three **.**
三 .

根据将军们的职业，十五位贵族上尉中，只有三位能够脱颖而出。

[wɪl] [pruː] ([æz; əz][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]) [bʌt; bət] [θriː] , [huːz] [lɔːs] [ai] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] :
will **proue** **(** **as** **I** **take** **it** **)** **but** **three** **,** **whose** **losse** **I** **grieue** **to** **thinke** **on** **:**
将要 证明 (作为 我 拿 它) 但 三 , 谁 洛斯 我 - 到 思考 在 :

（依我看来）将会证实，但有三位英雄的离世令我悲痛不已：

['naɪðə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['spænjədz] ['geɪn] [ðem; ðəm][baɪ]['vælə(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [luːs] [ɔː(r)] [loʊ] [ðem; ðəm]
Neither **did** **the** **Spaniards** **gaine** **them** **by** **valour** **,** **or** **we** **loose** **or** **leaue** **them**
两者都不 做过 这 西班牙人 盖恩 他们 经过 勇气 , 或者 我们 松动的 或者 联盟 他们
[fɔː(r); fə(r)] ,
for **cowardise** **,**
为了 懦弱 ,

西班牙人既不是靠英勇夺取它们的，也不是因为懦弱而失去或抛弃它们。

[æz; əz][məʊst] - [ðɪs] ['brægɪŋ] ['laɪər] [hæθ] ['sɜːtɪfaɪd] .
as **most** **vntruely** **this** **bragging** **lyer** **hath** **certified** **.**
作为 最多 - 这 吹嘘 赖尔 有 认证 .

正如这个爱吹牛的骗子最真实的一面所证明的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli][laɪk][ə; eɪ] - [mæn] ,
But **the** **Generall** **like** **a** **prouident** **man** **,**
但 这 一般 喜欢 一个 - 男人 ,

但将军像个骄傲的人一样，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [krɛdət] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
to **make** **his** **fame** **and** **credite** **the** **greater** **with** **his** **Prince** **and** **country** **,**
到 制作 他的 名声 和 信用 这 更大的 和 他的 王子 和 国家 ,

为了在君主和国家面前赢得更大的名声和荣誉，

[dʌθ] [teɪk] [ˌviː'piːɒn][hɪm] ([ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] - [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt])
doth **take** **vpon** **him** **(** **amongst** **other** **his** **miracles** **perfourmed** **before** **the** **English** **fleet** **)**
确实 拿 vpon 他 (在 其他 他的 奇迹 - 前 这 英语 舰队)
[-]
[**35** **]**
[-]

承担他的责任（包括他在英国舰队面前所行的奇迹）[35]

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [smɔːl] ['mætəz] [siːm] [greɪt] ,
by **way** **of** **amplification** **to** **make** **small** **matters** **seeme** **great** **,**
经过 方式 的 放大 到 制作 小的 事情 看 伟大的 ,

通过夸大其词，使小事看起来意义重大。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [fʊt] ,
as **a** **little** **shoe** **to** **serue** **a** **great** **foote** **,**
作为 一个 小的 鞋 到 塞雷 一个 伟大的 脚 ,

就像一双小鞋，用来搭配一双大脚。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['pæseɪ] ,
and **finding** **that** **it** **can** **hardly** **be** **brought** **to** **passe** **,**
和 寻找 那 它 能 几乎 是 带来 到 过去 ,

并且发现它几乎无法被纠正，

[hiː; hi] [dʌθ] [stretʃ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [b'reɪk] , [ænd; ənd]

he	doth	stretch	the	Leather	with	his	teeth	that	it	is	ready	to	breake	,	and
他	确实	拉紧	这	皮革	和	他的	牙齿	那	它	是	准备好	到	打破	,	和

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl]

notwithstanding	,	all
虽然	,	全部

他用牙齿拉扯皮革，直到它几乎要断裂，尽管如此，所有

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [dʌθ] [ʃeɪm] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] .

The	Printing	of	the	letter	doth	shame	the	Generall	.
这	印刷	的	这	信	确实	耻辱	这	一般	.

信件的印刷使将军蒙羞。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [dʌθ] [mɑːr] [ðə; ði]

this	will	not	serue	his	purpose	,	for	the	Printing	of	the	letter	doth	marr	the
这	将要	不是	塞雷	他的	目的	,	为了	这	印刷	的	这	信	确实	马尔	这

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

这样做达不到他的目的，因为信件的印刷会破坏戏剧效果。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [sʌtʃ] ['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] [wɪʃ] [mait] [biː; bi]

and	bringeth	such	matter	in	question	,	as	the	Generall	doth	wish	might	be
和	带来	这样的	事情	在	问题	,	作为	这	一般	确实	希望	可能	是

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

并提出将军希望隐瞒的事情，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][nɒt][ɒv; əv][səʊ][draɪ][ænd; ənd] -

and	were	he	not	of	so	dry	and	cholericke
和	是	他	不是	的	所以	干燥	和	-

如果他不是那么干燥和胆汁过多的话

[dɒn] - [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

Don	Bernaldino	of	an	excellent	complexion	.
大学教师	-	的	一个	出色的	肤色	.

唐·贝尔纳迪诺肤色极佳。

[kəm'plekʃ(ə)n] , [æz; əz] ['kɒmənli] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] ,

complexion	,	as	commonly	Spaniards	are	,
肤色	,	作为	通常	西班牙人	是	,

肤色，就像西班牙人通常的肤色一样，

[hiː; hi] [wʊd] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [səʊ] ['impjudəntli] [sʌtʃ] ['mænɪfest] -

he	would	blush	for	very	shame	in	publishing	so	impudently	such	manifest	vntruthes
他	会	脸红	为了	非常	耻辱	在	出版	所以	厚颜无耻地	这样的	显现	-

.

:
.

他会因为如此厚颜无耻地发表如此明显的谎言而感到羞愧难当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

西班牙谎言的诽谤(A libell of Spanish lies)
第2/2页

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɪθɛns] [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][pɪ'næs] ,

For	sithence	his	meeting	with	the	English	fleet	at	the	Isle	of	Pinas	,
为了	sithence	他的	会议	和	这	英语	舰队	在	这	小岛	的	皮纳斯	,

从那时起，他在皮纳斯岛与英国舰队相遇。

[ðeə(r)] [hæθ] [bi:n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒenərəlz] , [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

there	hath	beene	by	the	worthie	English	Generals	,	an	honourable	expedition
那里	有	蜜蜂	经过	这	值得	英语	将军们	,	一个	光荣的	远征

[frɒm; frəm]

from
从

由英明的英国将领们发起的一次光荣远征，从

[ðə; ði][fɜ:st] - [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] ['prɪntɪd] ['letə(r)] .

The	first	discouery	of	the	Generals	Printed	letter	.
这	第一的	-	的	这	将军们	打印	信	.

将军们印刷信件的首次发现。

['ɪŋglənd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] , [weə(r)] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ['teɪkən]

England	into	the	Continent	of	Spaine	,	where	amongst	other	exploits	hauing	taken
英格兰	进入	这	大陆	的	西班牙	,	在哪里	在	其他	漏洞	豪因	已采取

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [keɪlz] ,

the	Cittie	of	Cales	,
这	城市	的	卡路里	,

英格兰入侵西班牙大陆，在那里，他们取得了包括攻占加莱斯城在内的诸多战功。

[ɪn][ðə; ði] [sæk] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [dɒn] - [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] :

in	the	sacke	thereof	was	found	some	of	Don	Bernaldino	his	Printed	letters	:
在	这	麻袋	其中	曾是	成立	一些	的	大学教师	-	他的	打印	信件	:

在那个袋子里发现了唐·贝尔纳迪诺的一些印刷信件：

& ['kɑ:mɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kæp'teɪn] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [-]

&	comming	to	the	hands	of	a	Captaine	that	serued	in	the	voyage	to	[	36	]
&	即将到来	到	这	双手	的	一个	船长	那	-	在	这	航程	到	[	-	]

并落入在航行中服役的船长手中[36]

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

the	west	Indies	,
这	西方	印第斯	,

西印度群岛

[hi:; hi] [hæθ] [θɔ:t] ['veri] [fɪt] ([ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -

he	hath	thought	very	fit	(	in	regard	of	the	slaunders	to	the	English	Nauie
他	有	想法	非常	合身	(	在	看待	的	这	-	到	这	英语	-

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['seɪd] ['letə(r)]) [tu:; tə] [kwəʊt][ðə; ði]['erə(r)z] ,

contained	in	the	saide	letter	)	to	quote	the	errors	,
包含	在	这	赛义德	信	)	到	引用	这	错误	,

他认为非常有必要（针对上述信件中对英国海军的诽谤）引用其中的错误之处，

[ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] ['oʊnli] [meɪ] [ə'pɪr] ,

that	the	truth	onely	may	appeare	,
那	这	真相	仅	可能	出现	,

真相或许终将显现。

[tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [haʊ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [biː] ['raɪtli] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['æksɪdənts] ,

to	all	such	as	haue	a	desire	to	bee	rightly	informed	of	such	accidents	,
到	全部	这样的	作为	豪厄	一个	欲望	到	蜜蜂	没错	知情的	的	这样的	事故	,

致所有希望正确了解此类事故的人士：

[æz; əz] [bɪˈfel] - [ɪn] [ðɪs] [leɪt] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] :

as	befell	thẽ	in	this	late	voyage	to	the	west	Indies	:
作为	发生	-	在	这	晚的	航程	到	这	西方	印第斯	:

在这次前往西印度群岛的晚期航行中：

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [dɒn] - [ˌdɛlgəˈdiːloʊ][diː][ɑː,vejɑːˈneðɑː][hɪz; ɪz] [greɪt]

and	this	may	suffice	to	shew	Don	Bernaldino	Delgadillo	de	Avellaneda	his	greate
和	这	可能	足够了	到	展示	大学教师	-	德尔加迪略	德	阿韦利亚内达	他的	很棒

这或许足以向唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿韦利亚内达展现他伟大的.....

[ðə; ði]['dʒenərəlz] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['æmplɪfaɪɪŋ] .

The	Generals	great	skill	in	amplifying	.
这	将军们	伟大的	技能	在	放大	.

将军们拥有极强的扩音技巧。

[ɪn] [æmplaəfaɪŋ] [smɔːl] ['mætəz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [ʃuː] [siːm]

iudgement	in	amplyfying	small	matters	,	or	of	nothing	to	make	in	shewe	seeme
判决	在	放大	小的	事情	,	或者	的	没有什么	到	制作	在	示	看

['sʌmwɒt] .

somewhat	.
有些	.

在放大小事上的判断，或者在看似无关紧要的事情上，似乎有点不对劲。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðʌs] [fɑːr] [ɪnˈfɔːmd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]

And	now	hauing	thus	farre	informed	you	of	the	truth	in	reproofe	of	the
和	现在	豪因	因此	法尔	知情的	你	的	这	真相	在	-	的	这

- ,

slaunderous	,
-	,

现在，我已经将真相告知你们，以斥责那些诽谤者。

[fɔːls] , [ænd; ənd] - [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['laɪɪŋ] ['dʒɛnərəli] ,

false	,	and	vntrue	reports	of	this	glorious	lying	Generall	,
错误的	,	和	-	报告	的	这	辉煌	说谎	一般	,

关于这位光荣的撒谎将军的虚假和不实报道，

[wɪð] [ə; eɪ] [truː] - [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪ] ,

with	a	true	disproofe	to	some	of	the	grossest	of	his	lyes	,
和	一个	真的	-	到	一些	的	这	最恶心的	的	他的	碱液	,

对他的一些最恶劣的谎言进行了彻底的驳斥，

[ai] [wɪl] [loʊ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] ['letə(r)] ,

I	will	leaue	him	with	the	rest	of	his	lying	letter	,
我	将要	联盟	他	和	这	休息	的	他的	说谎	信	,

我会把他的那封充满谎言的信剩下的部分留给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌðeərˈɪn] [kənˈteɪnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['senʃə] : [huː] [ɪn] [dɪˈskreʃn]

and	the	circumstances	therein	contained	to	your	censures	:	who	in	discretion
和	这	情况	其中	包含	到	你的	谴责	:	WHO	在	审慎

[meɪ] ['iːzəli] [dɪsɚːn] [ðə; ði] [seɪm] .

may	easily	discerne	the	same	.
可能	容易地	辨别	这	相同的	.

以及其中所包含的种种情况，都应受到你的谴责；而那些明辨是非的人很容易就能分辨出来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɪərə] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['truːliː] [set] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)]

And	haue	heere	following	plainely	and	truely	set	downe	the	course	and	order
和	豪厄	这里	下列的	显然	和	确实	放	唐恩	这	课程	和	命令

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [faɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][met] . [-]

of	our	whole	fight	after	we	met	.	[	37	]
的	我们的	所有的	斗争	后	我们	遇见	.	[	-	]

并且在这里清楚地、真实地记录了我们相遇之后整个战斗的过程和顺序。[37]

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ]

THE	MEETING
这	会议

会议

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Of	our	English	Nauie	and	the
的	我们的	英语	-	和	这

我们英国的瑙伊和

['spæniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)]

Spanish	fleete	,	and	the	order
西班牙语	舰队	,	和	这	命令

西班牙舰队和该命令

[ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kaʊntə(r)] .

of	our	encounter	.
的	我们的	遇到	.

我们的相遇。

- [ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [wiː] - [ðə; ðɪ]

MVnday	the	first	of	March	,	according	to	our	computation	,	wee	scryed	the
-	这	第一的	的	行进	,	根据	到	我们的	计算	,	哇	-	这

['aɪlənd][ɒv; əv][pɪ'næs] ,

Iland	of	Pinas	,
岛	的	皮纳斯	,

根据我们的计算，3月1日星期一，我们观测到了菲律宾岛。

[wɛr] ['heɪlɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - ['pɑːtɪd] [ˌðeər'ɒv] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [haʊ] ['wɔːtəd] ,

wher	haling	in	for	the	westerne	parte	thereof	,	thinking	there	to	haue	watered	,
哪里	拖网	在	为了	这	-	部分	其中	,	思维	那里	到	豪厄	浇水	,

['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['fəʊ.ə]

being	within	fower
存在	之内	花朵

当他们向西边进水时，以为那里有水，就在花丛中

[ðə; ðɪ][fɜːst] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] .

The	first	discouerie	of	the	Spanish	fleete	.
这	第一的	-	的	这	西班牙语	舰队	.

西班牙舰队的首次发现。

[liːgz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌðəli] , [wiː; wi][sent][ɪn] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [tuː; tə] - [ðə; ðɪ]

leagues	of	it	Southerly	,	we	sent	in	three	of	our	Pinnasses	to	discouer	the
联赛	的	它	南风	,	我们	发送	在	三	的	我们的	-	到	-	这

['hɑːbə(r)] ,

harbour	,
港口	,

在它以南几里格的地方，我们派出了三艘平底帆船去探明港口。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ə'fɔː] ['vɜːrsəs] , [ə'baʊt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ;

and	to	sounde	afore	vs	,	about	one	of	the	clocke	in	the	afternoone	;
和	到	-	之前	对比	,	关于	一	的	这	时钟	在	这	下午	;

并且提前鸣响，大约在下午一点钟左右；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [twɛnti] [seɪlz] ,

the	same	day	we	discouered	a	fleete	of	twentie	sayles	,
这	相同的	天	我们	发现	一个	舰队	的	二十	赛尔斯	,

同一天，我们发现了一支由二十艘赛尔组成的舰队。

[ænd; ənd] ['diːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [biː] [ðə; ði] ['spæniʃ] , [-]

and	deeming	them	to	bee	the	Spanish	fleete	,	[	38	]
和	认为	他们	到	蜜蜂	这	西班牙语	舰队	,	[	-	]

并认定他们是西班牙舰队[38]

[wiː] [kept] ['aʊə(r)] - [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɪnd] ,

wee	kept	our	loofe	to	get	the	winde	,
哇	保留	我们的	-	到	得到	这	温德	,

我们保持着我们的生活方式，以便获得喘息的机会。

[bʌt; bət][ðeə(r)] - [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɪps] [went] [ə'baʊt][tuː; tə][kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] - ,

but	their	Viceadmiral	with	diuers	other	ships	went	about	to	cut	off	our	Pinnasses	,
但	他们的	-	和	迪厄尔斯	其他	船舶	去	关于	到	切	离开	我们的	-	,

但是他们的海军中将率领其他几艘船试图切断我们的帆船航线。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['dʒɛnərəli] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ,

so	that	our	Generall	with	some	other	of	our	Shippes	,
所以	那	我们的	一般	和	一些	其他	的	我们的	船舶	,

因此，我们的将军和我们的一些其他船只，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [-] [ə'baʊt][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [-] ,

was	forced	to	tacke	about	vpon	the	larbour	tacke	,
曾是	强制	到	塔克	关于	vpon	这	-	塔克	,

被迫在劳尔码头附近转向，

[ænd; ənd][səʊ] [ræn] [ɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [səʊ][æz; əz][wiː; wi] -

and	so	ranne	in	towards	the	land	keeping	the	winde	,	so	as	we	recouered
和	所以	兰内	在	向	这	土地	保持	这	温德	,	所以	作为	我们	-

['aʊə(r)] - ,

our	Pinnasses	,
我们的	-	,

于是我们顺着风向陆地跑去，当我们收回我们的帆船时，

[wɪtʃ] [fɔːst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [tuː; tə] [-] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv]

which	forced	the	enemies	Shippes	to	tacke	about	,	and	to	take	the	aide	of
哪个	强制	这	敌人	船舶	到	塔克	关于	,	和	到	拿	这	助手	的

[ðeə(r)] ,

their	fleete	,
他们的	舰队	,

这迫使敌舰改变航向，并寻求己方舰队的支援。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] - ['ʌntuː][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət]['vɜːrsəs] , [wiː] [stɪl] [əproʊʃt] ,

and	being	come	neere	vnto	them	they	shot	at	vs	,	wee	still	approched	,
和	存在	来	-	vnto	他们	他们	射击	在	对比	,	哇	仍然	接近	,

我们靠近他们时，他们向我们开枪，我们仍然继续靠近。

['aʊə(r)][kləʊz] [faɪts] [ˌviː 'piː] , ['aʊə(r)] [flægɪz] , - [ænd; ənd] ['strimər] [dɪ'spleɪd] ,

hauing	our	close	fights	vp	,	our	flagges	,	ensignes	and	streamers	displayed	,
豪因	我们的	关闭	战斗	副总裁	,	我们的	旗帜	,	-	和	主播	显示	,

在我们激烈的战斗中，我们的旗帜、军旗和飘带都得到了展示。

['aʊə(r)][men] ['ɔːdəli] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] ['kwɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [fɔːr'ber] ['aʊə(r)] [faɪt] - ['aʊə(r)]['dʒɛnərəli]

our	men	orderly	placed	in	each	quarter	,	but	forbare	our	fight	vntill	our	Generall
我们的	男人	秩序	放置	在	每个	四分之一	,	但	禁止	我们的	斗争	-	我们的	一般

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

我们的士兵整齐地分布在各个区域，但直到我们的将军开始战斗，我们才开始进攻。

[ænd; ənd] [gaʊ] ['vɜːrsəs] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [faɪt] , [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]

and	gaue	vs	warning	to	come	in	and	fight	,	by	shooting	off	a
和	高	对比	警告	到	来	在	和	斗争	,	经过	射击	离开	一个

发出警告，要求对方前来战斗，例如开枪射击。

[ðə; ði] [twɪkst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [ʃɪps] .

The	incounter	twixt	the	English	and	the	Spanish	Ships	.
这	遭遇	中间	这	英语	和	这	西班牙语	船舶	.

英国船只与西班牙船只遭遇。

[greɪt] [piːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][də'rekʃ(ə)nz] , [səʊ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɒt] ,

great	peece	,	according	to	his	former	directions	,	so	being	within	Muskat	shot	,
伟大的	和平	,	根据	到	他的	以前的	方向	,	所以	存在	之内	麝香猫	射击	,

根据他之前的指示，这真是一个巨大的和平，所以他处于Muskat射击范围内。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [keɪm] - ['ʌntuː]['vɜːrsəs] ,

the	Viceadmirall	of	the	Spanish	fleete	came	neerest	vnto	vs	,
这	-	的	这	西班牙语	舰队	来了	-	vnto	对比	,

西班牙舰队副司令来到了最近的vnto vs，

[tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] - [jɒn] - [kæp'teɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] -

to	whom	our	Viceadmirall	Iohn	Traughton	Captaine	of	the	Elizabeth	Bonaduenture
到	谁	我们的	-	约翰	-	船长	的	这	伊丽莎白	-

[gaʊ] [faɪt] ,

gaue	fight	,
高	斗争	,

我们的海军中将约翰·特劳顿，伊丽莎白·博纳杜恩特号舰长，与他作战，

[bɪ'twɪkst] [huːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] - [ɒv; əv] [-]

betwixt	whome	there	was	the	greatest	volee	of	[	39	]
中间	整个	那里	曾是	这	最	-	的	[	-	]

在他们之间，有最伟大的飞鼠[39]

[smɔːl] [ʃɒt] [tʃeɪndʒd] [ðæt] ['laɪtli] [hæθ] ['beni] [hɜːd] [æt; ət] [siː] , [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hælf]

small	shot	changed	that	lightly	hath	bene	heard	at	Sea	,	which	cõtinued	a	long	halfe
小的	射击	已更改	那	轻轻	有	好处	听到	在	海	,	哪个	-	一个	长的	半

['haʊər] .

hower	.
霍弗	.

海上传来一阵轻微的枪声，持续了很长时间。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['spæniʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [faɪt] ,

In	which	time	the	Spanish	fleete	came	into	fight	,
在	哪个	时间	这	西班牙语	舰队	来了	进入	斗争	,

正是在这个时候，西班牙舰队投入了战斗。

['aʊə(r)]['dʒɛnərəli][sɜː(r)] ['tɒməs] - ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːlənd] , [weər'ɒv] ['hʌmfri] -

our	Generall	Sir	Thomas	Baskeruile	being	in	the	Garland	,	whereof	Humphrey	Reignolds
我们的	一般	先生	托马斯	-	存在	在	这	花环	,	其中	汉弗莱	-

[wɒz; wəz] [kæp'teɪn] ,

was	Captaine	,
曾是	船长	,

我们的将军托马斯·巴斯克鲁伊尔爵士当时在加兰号上，该舰的舰长是汉弗莱·雷诺兹。

['biːɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ʃɪp] ['ʌntuː][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] - , [beə(r)][ˌviː 'piː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnɪmiː]

being	the	next	Shippe	vnto	the	Elizabeth	Bonaduenture	,	bare	vp	to	the	enemie
存在	这	下一个	希普	vnto	这	伊丽莎白	-	,	裸	副总裁	到	这	敌人

,

,
,

成为伊丽莎白·博纳杜恩图尔号的下一任船长，赤裸裸地向敌人倾泻火力。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['ɔ:dɪnəns] ['hɒtli] - [ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɒt] :

playing	with	her	great	Ordinance	hotly	vntill	she	came	within	Muskat	shot	:
玩耍	和	她	伟大的	条例	热	-	她	来了	之内	麝香猫	射击	:

她玩弄着她那强大的军械，直到进入了火枪射击范围：

- ['boʊdənˌhæm] [kæp'teɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] ['hɛnri] - [kæp'teɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Ionas	Bodenham	Captaine	of	the	Defiance	,	and	Henrie	Sauile	Captaine	of	the
-	博登汉姆	船长	的	这	蔑视	,	和	亨利	-	船长	的	这

,

Aduenture	,
冒险	,

伊奥纳斯·博登汉姆，《反抗号》船长；亨利·索伊尔，《冒险号》船长。

[keɪm] ['laɪkwaɪz] ['ɪntu:] [faɪt] [wɪð] - :

came	likewise	into	fight	with	thẽ	:
来了	同样地	进入	斗争	和	-	:

也同样与他交战：

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['gɑ:lənd] (['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɒt]) [pleɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd]

After	the	Garland	(	being	within	Muskat	shot	)	played	her	part	and	made	good
后	这	花环	(	存在	之内	麝香猫	射击	)	玩	她	部分	和	制成	好的

[faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['haʊər] .

fight	for	the	space	of	an	hower	.
斗争	为了	这	空间	的	一个	霍弗	.

在加兰（在穆斯克特射击范围内）发挥了她的作用，并为争夺一个空间进行了顽强的斗争之后。

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [beə(r)][ˌvi: 'pi:] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:rn] , ['ɑ:ftə(r)] [keɪm] [ðə; ði]

The	Defiance	bare	vp	likewise	and	had	her	turne	,	after	came	the
这	蔑视	裸	副总裁	同样地	和	有	她	转弯	,	后	来了	这

[ə'gen] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɒt] ,

Aduenture	again	within	Muskat	shot	,
冒险	再次	之内	麝香猫	射击	,

Defiance 的裸体副总裁也同样如此，并轮到她了，之后 Aduenture 再次在 Muskat 射击中出现，

[hu:] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʊlɪt] , [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] , [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] [faɪt] ,

who	hauing	chaunged	many	a	great	Bullet	,	with	them	before	,	renewed	his	fight	,
WHO	豪因	已改变	许多	一个	伟大的	子弹	,	和	他们	前	,	更新	他的	斗争	,

他曾与许多伟大的子弹交锋，与他们并肩作战，如今又重新投入战斗。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['haʊər] [wɪð] [smɔ:l] [ʃɒt] .

and	continued	it	an	hower	with	small	shot	.
和	持续	它	一个	霍弗	和	小的	射击	.

然后又用小枪继续射击了一会儿。

[ðen] [keɪm] ['tɒməs] [dreɪk] [kæp'teɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] , [hu:] [lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Then	came	Thomas	Drake	Captaine	of	the	Hope	,	who	last	of	all	had	his
然后	来了	托马斯	德雷克	船长	的	这	希望	,	WHO	最后的	的	全部	有	他的

[tɜ:rn] .

turne	.
转弯	.

然后是"希望号"的船长托马斯·德雷克，他是最后一个上场的。

[ðʌs] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]

Thus	had	all	the	Queenes	Shippes
因此	有	全部	这	皇后区	船舶

就这样，所有的女王船都.....

[ðeə(r)] [-]

their	[	40	]
他们的	[	-	]

他们的[40]

[kɔːs] :
course :
课程 :

课程:

[ðə; ði] [mɑːrtʃənts] [wɪð] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʃɒt]
The **Marchants** **Shippes** **with** **other** **small** **vessels** **being** **without** **the** **Queenes** **Shippes** **shot**
这 马钱茨 船舶 和 其他 小的 船只 存在 没有 这 皇后区 船舶 射击
[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːpɜˈtuːnəti] :
when **they** **saw** **opportunitie** :
什么时候 他们 锯 机会 :

马钱特船队和其他一些没有女王船队的小型船只，在发现机会时就开火射击:

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ['faɪndɪŋ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , (['biːɪŋ] [wel] ['biːt(ə)n]) [fel]
After **the** **enemie** **finding** **no** **good** **to** **be** **done** **,** **(** **being** **well** **beaten** **)** **fell**
后 这 敌人 寻找 不 好的 到 是 完毕 , (存在 出色地 被打败) 跌倒

敌人败局已定，无计可施，便倒下了。

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [kæn; kən] , [wɒt] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
The **Spanish** **Viceadmiral** **can** **witnesse** **,** **what** **success** **they** **had** **in** **this** **fight** **.**
这 西班牙语 - 能 证人 , 什么 成功 他们 有 在 这 斗争 .

西班牙海军中将可以亲眼见证他们在这场战斗中取得的胜利。

[frɒm; frəm]['vɜːrsəs] , [ðə; ði] , ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
from **vs** **,** **the** **Aduenture** **,** **playing** **vppon** **them** **with** **her** **great** **Ordinaunce**
从 对比 , 这 冒险 , 玩耍 vppon 他们 和 她 伟大的 秩序
,
,
,

从 vs，冒险，用她伟大的秩序玩 vppon 他们，

[meɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] : [ðeə(r)] - [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]
made **three** **of** **the** **last** **shot** **at** **them** **:** **Their** **Viceadmiral** **with** **diuers** **others** **of**
制成 三 的 这 最后的 射击 在 他们 : 他们的 - 和 迪厄尔斯 其他的 的
[ðeə(r)] [ʃɪps] ,
their **Ships** **,**
他们的 船舶 ,

最后向他们开火的三人中，有他们的副将和他们其他几艘船上的船员，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['biːt(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [left] [ɒf] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn]
were **so** **beaten** **,** **that** **they** **left** **off** **the** **fight** **,** **and** **were** **forced** **to** **lye** **in**
是 所以 被打败 , 那 他们 左边 离开 这 斗争 , 和 是 强制 到 碱液 在
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the **winde** **,**
这 温德 ,

他们被打得如此狼狈，以至于放弃了战斗，被迫躺在风中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [laɪ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [bɔːd] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] [ænd; ənd]
for **that** **they** **durst** **not** **lye** **of** **either** **board** **by** **reason** **of** **their** **many** **and**
为了 那 他们 杜斯特 不是 碱液 的 任何一个 木板 经过 原因 的 他们的 许多 和
[greɪt] [liːks] ,
great **Leakes** **,**
伟大的 泄密 ,

因为他们漏洞百出，所以不敢在任何一方撒谎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [baɪ]['aʊə(r)] [greɪt] [ʃɒt] .
which **they** **had** **receiued** **by** **our** **greate** **shot** **.**
哪个 他们 有 已收到 经过 我们的 很棒 射击 .

他们被我们伟大的射击击中。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Generall	with	the	rest	of	their
这	一般	和	这	休息	的	他们的

将军和其余的人

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ædmɜ-əl] ['kærid] [hɪz; ɪz] - [lait] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnɪmiː] [wɒz; wəz]

The	English	Admirall	carried	his	Creset	light	,	notwithstanding	the	enemie	was
这	英语	海军上将	携带	他的	-	光	,	虽然	这	敌人	曾是

[hɪz; ɪz][broʊd][saɪd] .

vppon	his	brode	side	.
vppon	他的	布罗德	边	.

尽管敌人就在他旁边，英国海军上将仍然扛着他的克雷塞特灯。

, ['tækɪŋ] [ə'baʊt] [fel] [ɪn]['aʊə(r)] [weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɪnd] ,

fleete	,	tacking	about	fell	in	our	wake	,	thinking	to	get	the	winde	,
舰队	,	追踪	关于	跌倒	在	我们的	唤醒	,	思维	到	得到	这	温德	,

弗利特在我们身后急转弯，想借风力，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə]['hɪndə(r)] .

which	in	the	beginning	we	sought	to	hinder	.
哪个	在	这	开始	我们	寻求	到	阻碍	.

而我们最初的目标是阻止这种情况发生。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [wɪnd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] ['aʊə(r)] -

But	our	General	seeing	that	in	holding	the	winde	we	should	shoote	our	selues
但	我们的	一般的	看到	那	在	保持	这	温德	我们	应该	舒特	我们的	-

['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,

into	the	Bay	,
进入	这	湾	,

但是我们的将军认为，为了控制风向，我们应该把自己射入海湾，

[gaʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɪnd] .

gaue	them	the	winde	.
高	他们	这	温德	.

让他们见风。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kept] ['aʊə(r)] - [saɪd] ,

All	that	night	they	kept	themselues	vppon	our	broade	side	,
全部	那	夜晚	他们	保留	他们自己	vppon	我们的	-	边	,

整夜他们都趴在我们宽阔的一侧，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] [ædmɜ-əl] ['kærɪ] [hɪz; ɪz] ['kresɪt] [lait] [ɔːl] [naɪt] : [greɪt] [-]

notwithstanding	our	Admirall	carryed	his	Cresset	light	all	night	:	hauing	greate	[	41	]
虽然	我们的	海军上将	携带	他的	爝	光	全部	夜晚	:	豪因	很棒	[	-	]

尽管我们的海军上将整夜都带着他的克雷塞特灯：hauing greate[41]

[keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [smɔːlɪst] :

care	of	our	smallest	Shippes	:
关心	的	我们的	最小	船舶	:

关爱我们最小的船只：

[ðɪs] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] ['fəʊ.ə] [tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [faɪt] ,

This	fight	continued	about	fower	howers	til	it	was	neere	night	,	in	the	which	fight	,
这	斗争	持续	关于	花朵	豪尔斯	直到	它	曾是	-	夜晚	,	在	这	哪个	斗争	,

这场战斗持续了大约四个小时，直到夜幕降临，在这场战斗中，

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,

thanks	be	to	God	,
谢谢	是	到	上帝	,

感谢上帝！

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sleɪn] [səʊ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][laɪk]

there	was	slaine	so	fewe	persons	of	our	English	fleete	as	I	thinke	the	like
那里	曾是	斯莱恩	所以	少数	人	的	我们的	英语	舰队	作为	我	思考	这	喜欢

['kɒnflɪkt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [pə'fɔːmd] [wɪð]

conflict	hath	not	beene	performed	with
冲突	有	不是	蜜蜂	执行	和

我方英国舰队伤亡人数之少，我认为在如此规模的冲突中实属罕见。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] .

The	English	receiued	little	losse	in	this	conflict	.
这	英语	已收到	小的	洛斯	在	这	冲突	.

在这场冲突中，英国人几乎没有损失。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ɒv; əv][men] :

so	little	losse	of	men	:
所以	小的	洛斯	的	男人	:

人员损失如此之少：

[wɒt] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðeə(r)] [ai] [loʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] .

What	harme	befell	the	Spaniards	in	their	fleete	I	leaue	to	your	iudgements	.
什么	伤害	发生	这	西班牙人	在	他们的	舰队	我	联盟	到	你的	判决	.

西班牙舰队遭遇了什么损失，我留给你们判断。

[jet] ['aʊə(r)] [aɪz] [kæn; kən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)]['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [reɪkt]

Yet	our	eyes	can	witnesse	their	Shippes	were	sore	beaten	and	raked
然而	我们的	眼睛	能	证人	他们的	船舶	是	疮	被打败	和	耙过的

['θʌrə] ,

thorough	,
彻底	,

然而，我们亲眼所见，他们的船只被打得遍体鳞伤，翻得乱七八糟。

[weə'baɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['fɔːlɪŋ] [bæki] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [liː] [tuː; tə] [stɑːp] [ðeə(r)]

whereby	there	was	such	falling	backe	and	lying	by	the	Lee	to	stoppe	their
由此	那里	曾是	这样的	坠落	巴克	和	说谎	经过	这	李	到	停止	他们的

[liːks] ,

leakes	,
泄露	,

因此，李将军才会做出如此种种退缩和谎言来堵住漏洞。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [heɪst] [əweɪ] ,

as	some	of	them	were	driuen	to	haste	awaye	,
作为	一些	的	他们	是	德里恩	到	匆忙	远	,

因为他们中的一些人急于离开，

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [saʊ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [siː] :

and	rather	to	runne	on	shore	to	saue	themselues	then	sincke	in	the	Sea	:
和	相当	到	跑	在	支撑	到	saue	他们自己	然后	辛克	在	这	海	:

宁愿跑上岸自救，也不愿沉入大海：

[bɪ'saɪdz] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Besides	within	two	howers	after	our	fight	with	them	,
除了	之内	二	豪尔斯	后	我们的	斗争	和	他们	,

此外，在我们与他们战斗后的两小时内，

[wiː] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ɒn]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

wee	saw	one	of	their	great	Shippes	on	fire	which	burnt	into	the	Sea	,
哇	锯	一	的	他们的	伟大的	船舶	在	火	哪个	烧焦的	进入	这	海	,

我们看到他们的一艘大船着火了，最终烧入了大海。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɜːrn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bloʊən] [ˌviː 'piː] :

and	all	the	Sterne	of	another	of	their	Shippes	blowen	vp	:
和	全部	这	斯特恩	的	其他	的	他们的	船舶	吹	副总裁	:

以及他们另一艘船上的所有斯特恩都被吹走了：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [rʌn] [səʊ] - [ðə; ði][lænd] ,

And	in	the	morning	a	Shippe	of	our	fleete	was	runne	so	neere	the	land	,
和	在	这	早晨	一个	希普	的	我们的	舰队	曾是	跑	所以	-	这	土地	,

清晨，我们舰队的一艘船驶得离陆地很近。

[ðæt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [keɪp] ['kʌrənt] [hiː] [mʌst; məst][ɒv; əv] [-] [ə'baʊt] & [fɔːl][ɪn]

that	to	double	the	Cape	current	hee	must	of	necessitie	tacke	about	&	fall	in
那	到	双倍的	这	岬	当前的	嘿	必须	的	必要性	塔克	关于	&	落下	在

[ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ,

the	wake	of	the	enemie	,
这	唤醒	的	这	敌人	,

要想使开普敦洋流速度翻倍，他必然需要改变航向，并落入敌人的尾流之中。

[wɪtʃ] [-]

which	[	42	]
哪个	[	-	]

其中[42]

[kɔːzd] ['aʊə(r)]['dʒɛnərəli][ɪn][ðə; ði]['gɑːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [-] [ə'baʊt] ,

caused	our	Generall	in	the	Garland	and	the	Defiance	to	tacke	about	,
导致	我们的	一般	在	这	花环	和	这	蔑视	到	塔克	关于	,

导致我方将军在“加兰”号和“无畏”号上疲于奔命。

[wɪtʃ] [tuː] [ʃɪps] [fɔːst] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [fɔːθ]

which	two	ships	forced	the	three	Shippes	of	the	enemies	which	were	put	forth
哪个	二	船舶	强制	这	三	船舶	的	这	敌人	哪个	是	放	前进

[tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ,

to	take	our	Shipp	,
到	拿	我们的	希普	,

哪两艘船迫使敌方派出三艘船来夺取我们的船?

([ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [ɒn] [graʊnd]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðeə(r)] [tuː; tə]

(	or	else	to	cause	her	runne	on	grounde	)	to	returne	to	their	fleete	to
(	或者	别的	到	原因	她	跑	在	格朗德	)	到	返回	到	他们的	舰队	到

[saʊ] ,

saue	themselues	,
saue	他们自己	,

（否则让她在地上奔跑）返回他们的舰队以自救，

- [ɔːl][ðeə(r)] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] : [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feə] [baɪ]['vɜːrsəs]

hoysing	all	their	sayles	for	haste	:	This	morning	they	were	faire	by	vs	hauing
-	全部	他们的	赛尔斯	为了	匆忙	:	这	早晨	他们	是	公平	经过	对比	豪因

[ðə; ði]

the
这

为了尽快起身，他们竭尽全力：今天早上他们很公平，因为.....

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] - [seɪlz] .

The	remainder	of	the	Spanish	fleete	were	but	thirteene	sayles	.
这	余	的	这	西班牙语	舰队	是	但	-	赛尔斯	.

西班牙舰队的其余部分只有十三艘。

[wɪnd] [ɒv; əv]['vɜːrsəs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - ['seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [twɛnti] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

winde	of	vs	,	being	but	thirteene	sayle	of	their	twentie	to	be	seene	,
温德	的	对比	,	存在	但	-	赛尔	的	他们的	二十	到	是	已见	,

风之对，只是他们二十岁中的十三岁，尚未被人看见，

[ðen] [wiː; wi] [strəʊk] ['aʊə(r)] [tɑːp] [seɪlz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [fɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

then	we	stroke	our	toppe	sayles	thinking	to	haue	fought	with	them	again	,
然后	我们	中风	我们的	托普	赛尔斯	思维	到	豪厄	战斗	和	他们	再次	,

然后我们抚摸着我们的头顶，想着再次和他们战斗，

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	-	[tækt]	[əˈbaʊt]	[frɒm; frəm]	['vɜːrsəs]	,	&	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	['nɔɪər]	[dɜːst]	[nɔː(r)]	[wʊd]
which	**they**	**perceiuing**	**tacked**	**about**	**from**	**vs**	**,**	**&**	**after**	**that**	**neuer**	**durst**	**nor**	**would**
哪个	他们	-	已钉住	关于	从	对比	,	&	后	那	诺伊尔	杜斯特	也不	会

[kʌm]	-	['vɜːrsəs]	:
come	**neere**	**vs**	**:**
来	-	对比	:

他们察觉到有人从 vs 那里来回走动，之后就再也不敢靠近 vs 了。

[wɒt]	[bɪˈkeɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fliːt]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[nɒt]	,
What	**became**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**their**	**fleet**	**we**	**know**	**not**	**,**
什么	成为	的	这	休息	的	他们的	舰队	我们	知道	不是	,

他们其余舰队的下落我们不得而知。

[bʌt; bət]	[truː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[greɪt]	-	['maɪtɪli]	['biːt(ə)n]	[ænd; ənd]
but	**true**	**it**	**was**	**that**	**they**	**were**	**in**	**great**	**distresse**	**mightily**	**beaten**	**and**
但	真的	它	曾是	那	他们	是	在	伟大的	-	非常	被打败	和

['tɔːrn]	,
torne	**,**
托恩	,

但事实是，他们当时处境非常艰难，遭到了严重的殴打和蹂躏。

[baɪ]	['meni]	['bʊlɪt]	[frɒm; frəm]	['vɜːrsəs]	.	[ɔːl]	[ðɪs]	[deɪ]	[wiː]	[hæd; həd]	[saɪt]	[ɒv; əv]
by	**hauing**	**receiued**	**many**	**Bullets**	**from**	**vs**	**.**	**All**	**this**	**day**	**wee**	**had**	**sight**	**of**
经过	豪因	已收到	许多	子弹	从	对比	.	全部	这	天	哇	有	视线	的

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

我们从对方那里收到了许多子弹。整天我们都能看到它们。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ʃəʊ]	['lɪt(ə)l]	[wɪl]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ɔː(r)]	[kʌm]	-	['vɜːrsəs]	,	[səʊ]	[wiː; wi]	['kiːpɪŋ]	['aʊə(r)]
but	**they**	**shewed**	**little**	**will**	**to**	**fight**	**or**	**come**	**neere**	**vs**	**,**	**so**	**we**	**keeping**	**our**
但	他们	展示	小的	将要	到	斗争	或者	来	-	对比	,	所以	我们	保持	我们的

[kɔːs]	[west]	,
course	**west**	**,**
课程	西方	,

但他们几乎没有表现出战斗或靠近我们的意愿，所以我们继续向西航行。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[nɔːθ]	,	[əˈbaʊt]	[saɪks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æt; ət]	[naɪt]	[lɒst]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
and	**by**	**North**	**,**	**about**	**sixe**	**of**	**the**	**clocke**	**at**	**night**	**lost**	**the**	**sight**	**of**	**them**
和	经过	北	,	关于	六	的	这	时钟	在	夜晚	丢失的	这	视线	的	他们

.
:
.

到了晚上六点左右，向北走就看不到他们了。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[truː]	['dɪskɔːs]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[faɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[	-	]
And	**this**	**is**	**a**	**true**	**discourse**	**of**	**our**	**fight**	**with**	**the**	**[**	**43**	**]**
和	这	是	一个	真的	话语	的	我们的	斗争	和	这	[	-	]

这是我们与[43]斗争的真实论述

[ˈspæniʃ]	.
Spanish	**fleete**	**.**
西班牙语	舰队	.

西班牙舰队。

[ðə; ði]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ɔːθə(r)]	-	[wɪl]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
The	**which**	**the**	**Author**	**heereof**	**will**	**iustifie**	**with**	**the**	**aduentrue**	**of**	**his**	**life**	**,**
这	哪个	这	作者	-	将要	-	和	这	-	的	他的	生活	,

作者在此所阐述的，将以其一生的最终结果加以证明。

[ə'genst] ['eni] ['spænɪəd] - [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃæl] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [seɪm] .
against **any** **Spaniard** **seruing** **in** **that** **action** **,** **that** **shal** **contradict** **the** **same** **.**
反对 任何 西班牙人 - 在 那 行动 , 那 沙尔 顶撞 这 相同的 .

任何参与该行动的西班牙人，都将受到谴责，这与上述行为相矛盾。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['hɛnri] - . [-]
Henrie **Sauile** **.** **[** **44** **]**
亨利 - . [-]

亨利·索伊尔。[44]

['tɒməs] [bʌs] -
THOMAS **BAS** **-**
托马斯 巴斯 -

托马斯·巴斯-

- [naɪt] ,
KERVILE **KNIGHT** **,**
- 骑士 ,

凯维尔·奈特

[hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['bʊki] .
His **approbation** **to** **this** **Booke** **.**
他的 赞许 到 这 书 .

他对这本书表示赞赏。

[aɪ] ['tɒməs] - [naɪt] ,
I **Thomas** **Baskeruile** **Knight** **,**
我 托马斯 - 骑士 ,

我，托马斯·巴斯克鲁伊尔·奈特

['dʒɛnərəli] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪt] ['ɪndiən] [ɑ:r'mɑ:doʊ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['kɒnflɪkt] [hæd; həd]
Generall **of** **her** **Maiesties** **late** **Indian** **armado** **in** **the** **late** **conflict** **had**
一般 的 她 五月 晚的 印度 阿玛多 在 这 晚的 冲突 有

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['vɜ:rsəs] ,
betweene **the** **Spanish** **fleete** **and** **vs** **,**
之间 这 西班牙语 舰队 和 对比 ,

她麾下印度舰队的将军，在西班牙舰队和我们之间最近的冲突中，

[pə'ru:z] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɒn] - [ˌdɛlgə'di:loʊ] [di:] - ,
hauing **perused** **the** **Spanish** **letter** **written** **by** **Don** **Bernaldino** **Delgadillo** **de** **Auellaneda** **,**
豪因 仔细阅读 这 西班牙语 信 书面 经过 大学教师 - 德尔加迪略 德 - ,

hauing仔细阅读了唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃利亚内达写的西班牙信件，

['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [-]
General **of** **the** **King** **of** **Spaines** **[** **45** **]**
一般的 的 这 国王 的 - [-]

西班牙国王的将军[45]

- ,
Nauie **,**
- ,

瑙伊，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [pə'ru:z] [kæp'teɪn] ['henri] - [hɪz; ɪz] [ænsɪrz] ['ʌntu:][ðə; ði][sɪks]
and **also** **hauing** **perused** **Captaine** **Henry** **Sauile** **his** **answeres** **vnto** **the** **six**
和 还 豪因 仔细阅读 船长 亨利 - 他的 答案 vnto 这 六

[ɪk'sepʃnz] [ɪn][ðə; ði]['dʒenərəlz]['letə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪt]
exceptions **in** **the** **Generals** **letter** **with** **his** **discourse** **of** **the** **manner** **of** **our** **fight**
例外情况 在 这 将军们 信 和 他的 话语 的 这 方式 的 我们的 斗争

[wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ,
with **the** **Spanish** **fleete** **,**
和 这 西班牙语 舰队 ,

并且仔细阅读了亨利·索伊尔上尉对将军信中六个例外情况的答复，以及他对我们与西班牙舰队作战方式的论述。

[du:; də] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['hɛnri] - [hæθ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['letə(r)] ,
do **say** **,** **that** **the** **said** **Henrie** **Sauile** **hath** **answered** **the** **letter** **,**
做 说 , 那 这 说 亨利 - 有 回答 这 信 ,

请告知，亨利·索伊尔已回复了这封信。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [sɪn'sɪəli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [tru:θ] ,
and **set** **downe** **the** **order** **of** **the** **fight** **sincerely** **according** **to** **truth** **,**
和 放 唐恩 这 命令 的 这 斗争 真挚地 根据 到 真相 ,

并真诚地按照真理制定作战顺序。

[fɔ:(r); fə(r)] [tɛstɪmoʊni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [ˌhɪərʌn'tu:] [set][maɪ][hænd] .
for **testimonie** **of** **which** **I** **haue** **hereunto** **set** **my** **hand** **.**
为了 证词 的 哪个 我 豪厄 由此 放 我的 手 .

为此，我已在此签名作证。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɒn] - [ˌdɛlgə'di:loʊ][di:] - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʃæl] [teɪk] ['eni]
And **if** **Don** **Bernaldino** **Delgadillo** **de** **Auellaneda** **the** **General** **shal** **take** **any**
和 如果大学教师 - 德尔加迪略 德 - 这 一般的 沙尔 拿 任何

[ɪk'sepʃnz] [tu:; tə] [ðɪs] [maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
exceptions **to** **this** **my** **approbation** **,**
例外情况 到 这 我的 赞许 ,

如果唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃利亚内达将军对我的这项批准有任何异议，

[ɔ:(r)][stænd][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['dɒktə(r)]['pi:tə(r)] ['flɔ:rɪz] ,
or **stand** **in** **the** **iustification** **of** **his** **lying** **letter** **written** **to** **Doctor** **Peter** **Flores** **,**
或者 站立 在 这 - 的 他的 说谎 信 书面 到 医生 彼得 弗洛雷斯 ,

或者为他写给彼得·弗洛雷斯医生的谎言信件辩护，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
President **of** **the** **Contraction** **house** **for** **the** **Indies** **,**
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 ,

印度建筑公司总裁

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] - ['glɔ:ri] ['leɪtli] [pʊt][ɪn] - : [aɪ] [ðen] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:] [ðæt] [hi:]
and **by** **him** **for** **Bernaldinoes** **glorie** **lately** **put** **in** **Printe** **:** **I** **then** **saye** **that** **hee**
和 经过 他 为了 - 荣耀 最近 放 在 - : 我 然后 赛耶 那 嘿

[-]
[46]
[-]

并且他最近在 Printe 上发表了 Bernaldinoes 的荣耀：然后我说他[46]

['fɔ:lsli] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'genst] [hɪm] [wɪð] - [ɑ:rmz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]
falsely **lyed** **,** **and** **that** **I** **will** **maintaine** **against** **him** **with** **whatsoeuer** **Armes** **he** **shall**
错误地 撒谎 , 和 那 我 将要 维持 反对 他 和 - 武器 他 将

[meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] .
make **choyce** **of** **.**
制作 选择 的 .

他撒了谎，我将用他选择的任何武器来对抗他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [weər'ɪn] [wi:; wi][ə'baɪd][ɑ:(r); ə(r)] ['enəmɪz] ,

And	because	the	kingdomes	wherein	we	abide	are	enemies	,
和	因为	这	王国	其中	我们	遵守	是	敌人	,

因为我们所居住的国度都是仇敌国度，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mi:nz] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

by	reason	of	which	there	is	no	meanes	in	either	of	them	,
经过	原因	的	哪个	那里	是	不	意思是	在	任何一个	的	他们	,

因此，他们两人都没有办法。

[tu:; tə] [ðæt] [aɪ] [haʊ] ['rɪt(ə)n] .

to	maintaine	that	I	haue	written	.
到	维持	那	我	豪厄	书面	.

为了证明我写过。

[let] [hɪm] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'dɪfrənt] ['kɪŋˌdoʊm] , [ɒv; əv] ['i:kwəl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]

Let	him	make	choice	of	any	indifferent	kingdome	,	of	equall	distance	from	either
让	他	制作	选择	的	任何	冷漠	王国	,	的	相等	距离	从	任何一个

['ri:ˌɑ:m] ,

Realme	,
realme	,

让他选择任何一个与两个王国距离相等的、无关紧要的王国。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [haʊ] ['rɪt(ə)n] :

and	I	will	there	be	ready	to	maintaine	as	much	as	I	haue	written	:
和	我	将要	那里	是	准备好	到	维持	作为	很多	作为	我	豪厄	书面	:

我将随时准备维护我所写的一切：

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][maɪ] ['ɪntu:] [frɔns] , [aɪ][bi:; bi][səʊ] [steɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]

But	if	by	my	imployments	into	Fraunce	,	I	be	so	stayed	by	her	Maiesties
但	如果	经过	我的	实施	进入	弗朗斯	,	我	是	所以	入住	经过	她	五月

-

,

Commaundementes	,
-	,

但是，如果我因被派往法国而受到她陛下的训诫，

[ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['ri:ˌɑ:m] [mi:t] [hɪm][ɪn]['ænjɛ]['ʌðə(r)] ,

that	I	cannot	out	of	that	Realme	meete	him	in	anye	other	,
那	我	不能	出去	的	那	realme	会见	他	在	任何	其他	,

我无法通过那部 Realme 手机在其他任何地方见到他。

[aɪ] ['kænɒt] [si:] [waɪ] [hi:] [ʃʊd] [teɪk] ['ænjɛ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

I	cannot	see	why	hee	shoulde	take	anye	exception	to	that	,	considering	the	equalitie
我	不能	看	为什么	嘿	肩膀	拿	任何	例外	到	那	,	考虑	这	质量

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	place	,
的	这	地方	,

考虑到这个地方的平等性，我看不出他有什么理由对此提出异议。

[ænd; ənd]

and
和

和

[ðæt] [ðə; ði] [-]

that	the	[	47	]
那	这	[	-	]

[47]

['ɑ:miz] [ɒv; əv][bəuθ]['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] [bi:; bi][ðeə(r)] ['rezɪdənt] .

Armies	of	both	our	Princes	be	there	resident	.
军队	的	两个都	我们的	王子们	是	那里	居民	.

我们两位王子的军队都将驻扎在那里。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ðəʊ] .
Tho **.**
虽然 .

虽然。

[biː] .
B **.**
B .

B.

[['lʌndən] : [ef] . - , ['prɪntə(r)] , - , ['ruːpət] [striːt] , ['heɪˌmɑːrkɪt] .]
[LONDON : F . SHOBERL , PRINTER , 51 , RUPERT STREET , HAYMARKET .]
[伦敦 : F . - , 打印机 , - , 鲁珀特 街道 , 干草市场 .]

[伦敦：F. SHOBERL，打印机，51，鲁珀特街，HAYMARKET。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神